

Epson Stylus® Photo PX730WD / Artisan™ 730

EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

IT Guida d'uso generale

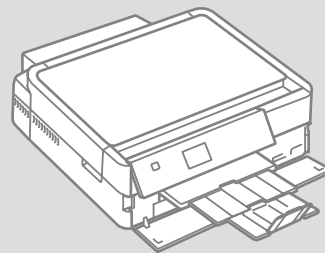
- per l'uso senza computer -

ES Manual de funcionamiento básico

- para el uso sin ordenador -

PT Guia de Operações Básicas

- para utilização sem um computador -



EN Contents

| | |
|------------------------------------|----|
| About This Guide | 4 |
| Copyright Notice | 5 |
| Important Safety Instructions..... | 6 |
| Precautions on the Touchpad | 8 |
| Guide to Control Panel | 9 |
| Using the LCD Screen | 12 |
| Using Guide Functions | 14 |

Handling Media and Originals

| | |
|-------------------------------|----|
| Selecting Paper..... | 16 |
| Loading Paper | 18 |
| Loading a CD/DVD | 22 |
| Inserting a Memory Card | 25 |
| Placing Originals | 27 |

Copy Mode

| | |
|---------------------------|----|
| Copying Documents..... | 30 |
| Copy/Restore Photos..... | 32 |
| Copying a CD/DVD | 34 |
| Copy Mode Menu List | 36 |

Print Photos Mode

| | |
|---|----|
| Printing Photos..... | 42 |
| Printing in Various Layouts..... | 44 |
| Printing on a CD/DVD | 46 |
| Printing Photo Greeting Cards..... | 49 |
| Printing from an External USB Device..... | 52 |
| Print Photos Mode Menu List | 53 |

Other Mode

| | |
|---------------------------------------|----|
| Printing Ruled Paper..... | 58 |
| Printing a Coloring Sheet..... | 60 |
| Scanning to a Memory Card..... | 62 |
| Scanning to a Computer | 63 |
| Backup to an External USB Device..... | 64 |
| Other Mode Menu List..... | 65 |

Setup Mode (Maintenance)

| | |
|--|----|
| Checking the Ink Cartridge Status..... | 68 |
| Checking/Cleaning the Print Head..... | 70 |
| Aligning the Print Head..... | 72 |
| Printing from a Digital Camera | 74 |
| Setup Mode Menu List..... | 76 |

Solving Problems

| | |
|------------------------------------|-----|
| Error Messages..... | 80 |
| Replacing Ink Cartridges..... | 84 |
| Paper Jam | 88 |
| Printer Error..... | 93 |
| Print Quality/Layout Problems..... | 94 |
| Other Problems | 98 |
| Contacting Epson Support..... | 99 |
| Index | 100 |

IT Sommario

| | |
|---|----|
| Informazioni su questa guida | 4 |
| Informazioni sul copyright..... | 5 |
| Avvertenze importanti per la sicurezza..... | 6 |
| Precauzioni relative al Touchpad | 8 |
| Guida al pannello di controllo | 9 |
| Uso del display LCD | 12 |
| Uso delle funzioni della guida | 14 |

Gestione di supporti e originali

| | |
|---|----|
| Selezione della carta..... | 16 |
| Caricamento della carta | 18 |
| Caricamento di un CD/DVD | 22 |
| Inserimento di una scheda di memoria..... | 25 |
| Posizionamento di originali | 27 |

Modalità Copia

| | |
|--|----|
| Copia di documenti | 30 |
| Copia/Riprist. foto..... | 32 |
| Copia di un CD/DVD | 34 |
| Elenco menu della modalità Copia | 36 |

Modalità Stampa foto

| | |
|--|----|
| Stampa di foto | 42 |
| Stampa in vari layout..... | 44 |
| Stampa su un CD/DVD..... | 46 |
| Stampa di cartoline fotografiche..... | 49 |
| Stampa da una periferica USB esterna..... | 52 |
| Elenco menu della modalità Stampa foto | 53 |

Altre modalità

| | |
|---|----|
| Stampa su carta a righe..... | 58 |
| Stampa di un foglio da colorare | 60 |
| Scansione su una scheda di memoria..... | 62 |
| Scansione su un computer | 63 |
| Backup su periferica USB esterna..... | 64 |
| Elenco menu delle altre modalità..... | 65 |

Modalità Setup (Manutenzione)

| | |
|---|----|
| Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro | 68 |
| Controllo e pulizia della testina di stampa | 70 |
| Allineamento della testina di stampa..... | 72 |
| Stampa da una fotocamera digitale..... | 74 |
| Elenco menu modalità Setup..... | 76 |

Risoluzione dei problemi

| | |
|--|-----|
| Messaggi di errore..... | 80 |
| Sostituzione delle cartucce d'inchiostro | 84 |
| Carta inceppata | 88 |
| Errore stampante | 93 |
| Problemi di qualità di stampa/layout | 94 |
| Altri problemi | 98 |
| Contattare l'assistenza Epson..... | 99 |
| Indice | 101 |

ES Índice

| | |
|---|----|
| Acerca de este manual | 4 |
| Aviso de copyright | 5 |
| Instrucciones importantes de seguridad..... | 6 |
| Precauciones con el teclado táctil..... | 8 |
| Guía del panel de control | 9 |
| Uso de la pantalla LCD..... | 12 |
| Uso de las funciones guía..... | 14 |

Manipulación de los soportes y los originales

| | |
|---|----|
| Selección del papel | 16 |
| Carga del papel..... | 18 |
| Carga de un CD/DVD..... | 22 |
| Inserción de una tarjeta de memoria | 25 |
| Colocación de originales..... | 27 |

Modo Copia

| | |
|----------------------------------|----|
| Copia de documentos..... | 30 |
| Copiar/Restaurar fotos..... | 32 |
| Copia de un CD/DVD | 34 |
| Lista del menú Modo Copiar | 36 |

Modo Imprimir fotos

| | |
|--|----|
| Impresión de fotos | 42 |
| Impresión en diversas composiciones..... | 44 |
| Impresión de un CD/DVD | 46 |
| Impresión de felicitaciones fotográficas..... | 49 |
| Impresión desde un dispositivo USB externo | 52 |
| Lista de menús del Modo Imprimir fotos..... | 53 |

Otros modos

| | |
|---|----|
| Impresión en papel rayado | 58 |
| Impresión de una hoja para colorear..... | 60 |
| Escaneado a una tarjeta de memoria..... | 62 |
| Escaneado a un ordenador | 63 |
| Copia de seguridad en un dispositivo USB externo..... | 64 |
| Lista de menús de otros modos | 65 |

Modo Config (Mantenimiento)

| | |
|--|----|
| Revisión del estado de los cartuchos de tinta..... | 68 |
| Revisión/Limpieza del cabezal de impresión | 70 |
| Alineación del cabezal de impresión..... | 72 |
| Impresión desde una cámara digital | 74 |
| Lista del menú Modo Config | 76 |

Solución de problemas

| | |
|---|-----|
| Mensajes de error | 80 |
| Cambio de los cartuchos de tinta..... | 84 |
| Atasco de papel..... | 88 |
| Error impresora..... | 93 |
| Problemas con la calidad/composición de la impresión..... | 94 |
| Otros problemas | 98 |
| Soporte Técnico de Epson | 99 |
| Índice analítico..... | 102 |

PT Conteúdo

| | |
|--|----|
| Sobre este guia..... | 4 |
| Aviso de direitos reservados..... | 5 |
| Instruções de segurança importantes..... | 6 |
| Precauções a ter na zona táctil..... | 8 |
| Guia do painel de controlo | 9 |
| Utilizar o ecrã LCD..... | 12 |
| Utilizar funções do guia | 14 |

Manusear suportes e originais

| | |
|-----------------------------------|----|
| Seleccionar papel..... | 16 |
| Colocar papel | 18 |
| Colocar um CD/DVD..... | 22 |
| Inserir um cartão de memória..... | 25 |
| Colocar originais..... | 27 |

Modo de Cópia

| | |
|-----------------------------------|----|
| Copiar documentos | 30 |
| Copiar/Restaurar Fotos..... | 32 |
| Copiar um CD/DVD | 34 |
| Lista de menus do modo Cópia..... | 36 |

Modo Imprimir Fotos

| | |
|--|----|
| Imprimir fotografias..... | 42 |
| Imprimir com vários esquemas | 44 |
| Imprimir num CD/DVD | 46 |
| Imprimir cartões com fotografias..... | 49 |
| Impressão a partir de um dispositivo USB externo | 52 |
| Lista de menus do modo Imprimir Fotos..... | 53 |

Outros modos

| | |
|---|----|
| Imprimir em papel pautado..... | 58 |
| Imprimir uma folha de corolir | 60 |
| Digitalizar para um cartão de memória..... | 62 |
| Digitalizar para um computador..... | 63 |
| Efectuar cópia para um dispositivo USB externo..... | 64 |
| Lista de menus de outros modos..... | 65 |

Modo Configurar (Manutenção)

| | |
|---|----|
| Verificar o estado dos tinteiros | 68 |
| Verificar/Limpar a cabeça de impressão..... | 70 |
| Alinhar a cabeça de impressão..... | 72 |
| Impressão a partir de câmara digital | 74 |
| Lista de menus do modo Configurar | 76 |

Resolver problemas

| | |
|---|-----|
| Mensagens de erro | 80 |
| Substituir tinteiros..... | 84 |
| Encravamento de papel | 88 |
| Erro da impressora..... | 93 |
| Problemas de qualidade de impressão/esquema | 94 |
| Outros problemas..... | 98 |
| Contactar a assistência Epson | 99 |
| Índice remissivo..... | 103 |

About This Guide

Informazioni su questa guida

Acerca de este manual






Sobre este guia

Follow these guidelines as you read your instructions:

Durante la lettura delle istruzioni, prestare attenzione alle linee guida riportate di seguito:

Siga estas directrices mientras lee las instrucciones:

Siga estas directrices à medida que lê as instruções:

|  |  |  |  |  |
|--|---|---|---|---|
| Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury. | Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment. | Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment. | Note: Notes contain important information and hints for using the printer. | Indicates a page number where additional information can be found. |
| Avvertenza: Osservare attentamente le avvertenze per evitare danni personali. | Attenzione: Osservare attentamente i messaggi di attenzione per evitare danni alle apparecchiature. | Osservare attentamente per evitare danni alla persona e alle apparecchiature. | Nota: Le note contengono informazioni importanti e suggerimenti sull'uso della stampante. | Indica un numero di pagina nella quale reperire informazioni aggiuntive. |
| Advertencia: Las advertencias deben seguirse estrictamente para evitar lesiones. | Precaución: Las precauciones deben seguirse para evitar daños materiales en el equipo. | Deben seguirse para evitar lesiones y daños materiales en el equipo. | Nota: Las notas contienen información importante y sugerencias prácticas para el uso de la impresora. | Indica el número de la página donde hay más información relacionada. |
| Aviso: Tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos. | Atenção: Deve seguir este símbolo para evitar danos no equipamento. | Tem de seguir este símbolo para evitar ferimentos e danos no equipamento. | Nota: Este símbolo contém informações importantes e conselhos para utilizar a impressora. | Este símbolo indica um número de página onde pode encontrar mais informações. |

Copyright Notice

Informazioni sul copyright

Aviso de copyright

Aviso de direitos reservados

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION and ARTISAN are trademarks of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDXC Logo is a trademark of SD-3C, LLC.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™



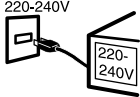












Important Safety Instructions

Avvertenze importanti per la sicurezza

Instrucciones importantes de seguridad

Instruções de segurança importantes

| | | | | | | |
|--|--|--|---|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |
| <p>Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.</p> | <p>Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.</p> | <p>Use only the type of power source indicated on the printer.</p> | <p>Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.</p> | <p>Do not let the power cord become damaged or frayed.</p> | <p>Keep the printer away from direct sunlight or strong light.</p> | <p>Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.</p> |
| <p>Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'utilizzo di un cavo diverso può causare incendi o scosse elettriche. Non utilizzare il cavo con altre apparecchiature.</p> | <p>Collocare la stampante in prossimità di una presa elettrica dalla quale sia possibile scollegare facilmente il cavo di alimentazione.</p> | <p>Usare esclusivamente il tipo di alimentazione elettrica indicato sulla stampante.</p> | <p>Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia conforme a tutte le normative locali in materia di sicurezza.</p> | <p>Non danneggiare o sfilacciare il cavo di alimentazione.</p> | <p>Tenere la stampante lontana da luce solare diretta o forti sorgenti luminose.</p> | <p>Non aprire l'unità scanner mentre si effettua la copia, la stampa o la scansione.</p> |
| <p>Use únicamente el cable de alimentación que acompaña a la impresora. El uso de otro cable puede provocar un incendio o una descarga. No use el cable con otros aparatos.</p> | <p>Ponga la impresora cerca de una toma de donde pueda desenchufar el cable de alimentación con facilidad.</p> | <p>Utilice únicamente el tipo de corriente indicado en la impresora.</p> | <p>Confirme que el cable de alimentación cumpla las normas de seguridad locales pertinentes.</p> | <p>No deje que el cable de alimentación se deteriore o deshílache.</p> | <p>No exponga la impresora a la luz solar directa ni a una luz fuerte.</p> | <p>No abra el escáner cuando esté copiando, imprimiendo o escaneando.</p> |
| <p>Utilize apenas o cabo de corrente fornecido com a impressora. Se utilizar outro cabo, pode causar um incêndio ou choque. Não utilize o cabo com outro equipamento.</p> | <p>Coloque a impressora perto de uma tomada que permita desligar o cabo facilmente.</p> | <p>Utilize apenas o tipo de fonte de energia indicado na impressora.</p> | <p>Verifique se o cabo de corrente respeita todas as normas de segurança locais aplicáveis.</p> | <p>Não deixe que o cabo fique danificado ou desgastado.</p> | <p>Mantenha a impressora afastada de luz solar directa ou de luzes fortes.</p> | <p>Não abra a unidade de digitalização quando estiver a copiar, imprimir ou digitalizar.</p> |

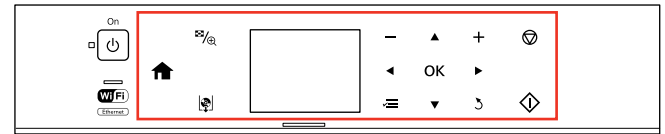
| | | | | | |
|--|---|--|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| <p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p> | <p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p> | <p>Keep ink cartridges out of the reach of children.</p> | <p>Do not shake the ink cartridges too vigorously; otherwise ink may leak from the cartridge.</p> | <p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p> | <p>If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away.</p> |
| <p>Non utilizzare prodotti spray che contengano gas infiammabili all'interno o attorno alla stampante. Ciò può provocare rischi di incendio.</p> | <p>Salvo laddove espressamente indicato nella documentazione, non tentare di effettuare interventi di manutenzione sulla stampante da soli.</p> | <p>Tenere le cartucce d'inchiostro fuori dalla portata dei bambini.</p> | <p>Non agitare le cartucce in modo eccessivo; altrimenti, potrebbero verificarsi perdite di inchiostro.</p> | <p>Se si rimuove una cartuccia di inchiostro per un uso successivo, proteggere l'apertura di erogazione inchiostro dallo sporco e dalla polvere e conservarla nello stesso luogo della stampante. Non toccare l'apertura di erogazione inchiostro o l'area circostante.</p> | <p>Se l'inchiostro viene a contatto con la pelle, lavare accuratamente l'area interessata con acqua e sapone. Se l'inchiostro viene a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. Se dopo aver sciacquato abbondantemente permane una sensazione di fastidio o si notano problemi alla vista, rivolgersi subito a un medico. Se l'inchiostro penetra in bocca, sputarlo immediatamente e rivolgersi subito a un medico.</p> |
| <p>No utilice aerosoles que contengan gases inflamables en el interior o cerca de la impresora. Podría provocar un incendio.</p> | <p>Salvo si se indica expresamente en su documentación, no intente reparar la impresora usted mismo/a.</p> | <p>Mantenga los cartuchos de tinta lejos del alcance de los niños.</p> | <p>No agite los cartuchos de tinta con demasiada fuerza, pues podría salirse la tinta.</p> | <p>Si saca un cartucho de tinta para usarlo luego, proteja la zona de suministro de tinta de la suciedad y el polvo y guárdelo en el mismo entorno que la impresora. No toque el orificio de suministro ni sus proximidades.</p> | <p>Si se mancha la piel de tinta, lave la zona a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si, incluso tras un enjuague a fondo, sigue notando molestias o problemas en la vista, acuda a un médico de inmediato. Si le entra tinta en la boca, escúpala inmediatamente y acuda a un médico en seguida.</p> |
| <p>Não utilize aerossóis que contenham gases inflamáveis dentro ou à volta da impressora. Se o fizer, pode causar um incêndio.</p> | <p>À exceção do que é explicado na documentação, não tente reparar a impressora sozinho.</p> | <p>Mantenha os tinteiros fora do alcance das crianças.</p> | <p>Não agite os tinteiros com demasiada força; caso contrário, a tinta pode verter do tinteiro.</p> | <p>Se retirar um tinteiro para utilizar mais tarde, proteja a área de abastecimento da tinta do pó e da sujidade e guarde-o no mesmo ambiente que a impressora. Não toque na porta de abastecimento da tinta nem na área circundante.</p> | <p>Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave a zona afectada em profundidade com água e sabão. Se a tinta entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água e consulte um médico de imediato. Se ainda sentir desconforto ou problemas de visão após a lavagem com água, consulte um médico de imediato. Se lhe entrar tinta na boca, cuspa-a logo e consulte um médico de imediato.</p> |

Precautions on the Touchpad

Precauzioni relative al Touchpad

Precauciones con el teclado táctil

Precauções a ter na zona táctil



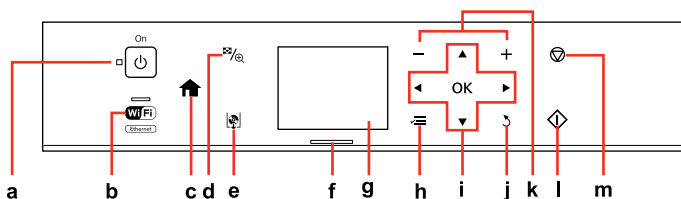
| | | |
|--|---|--|
| | | |
| <p>Press the touchpad gently with the tip of your finger. Do not press too hard or tap it with your nails.</p> | <p>Do not operate using sharp or pointed objects such as ball point pen, sharp pencil, stylus pen, and so on.</p> | <p>The touchpad is a capacitive touch panel that only responds to direct finger touch. The touchpad may not respond to touch from wet hands, gloved hands, or over the protective sheet or stickers.</p> |
| <p>Toccare il touchpad delicatamente con la punta del dito. Non premere con forza eccessiva o battere con le unghie.</p> | <p>Non servirsi di oggetti appuntiti o acuminati, quali una penna a sfera, una matita appuntita, un pennino e altro ancora.</p> | <p>Il touchpad è un pannello a contatto capacitivo che risponde solo al contatto diretto con le dita. Il touchpad potrebbe non rispondere al tocco con mani umide, mani con guanti o attraverso fogli o adesivi protettivi.</p> |
| <p>Pulse el teclado táctil suavemente con la yema del dedo. No lo pulse con fuerza ni con las uñas.</p> | <p>No lo toque con objetos afilados o puntiagudos como bolígrafos, lápices o similares.</p> | <p>El teclado táctil es un panel táctil que solamente reacciona cuando se toca directamente con el dedo. Es posible que no reaccione si se toca con la mano mojada, con guantes, o a través de la hoja o de los adhesivos de protección.</p> |
| <p>Pressione a zona táctil com cuidado, com a ponta do dedo. Não exerça demasiada pressão nem utilize as unhas.</p> | <p>Não utilize objectos afiados ou pontiagudos, como uma esferográfica, um lápis afiado, uma caneta tipo stylus, etc.</p> | <p>A zona táctil é um painel sensível ao toque que apenas reage ao toque directo do dedo. A zona táctil pode não reagir ao toque de mãos húmidas, de mãos com luvas ou ao toque por cima da folha ou de autocolantes protectores.</p> |





Guide to Control Panel

Guida al pannello di controllo

Guía del panel de control

Guia do painel de controlo



| a | b | c | d | e |
|---|---|--|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Turns on/off printer. | The light shows the network status. For details, see the online Network Guide. | Returns to the top menu. When on the top menu, switches between the modes. | Changes the view of photos or crops the photos. | Eject and close the CD/DVD tray. |
| Accende/spegne la stampante. | La spia indica lo stato della rete. Per dettagli, vedere la Guida di rete in linea. | Torna al menu superiore. Nel menu superiore, commuta tra le modalità. | Cambia la visualizzazione delle foto o ritaglia le foto. | Espelle e chiude il vassoio CD/DVD. |
| Enciende/apaga la impresora. | El indicador luminoso muestra el estado de la red. Para más información, consulte el Manual de red on-line. | Vuelve al menú superior. Si está en el menú superior, permite pasar de un modo a otro. | Cambia la vista de las fotos o recorta las fotos. | Expulse y cierre la bandeja de CD/DVD. |
| Liga/desliga a impressora. | O indicador apresenta o estado da rede. Para mais informações, consulte o Guia de Rede interativo. | Regressa ao menu superior. No menu superior, alterna entre os modos. | Altera a vista de fotografias ou corta as fotografias. | Ejecte e feche o suporte de CD/DVD. |



Control panel design varies by area.

L'aspetto del pannello di controllo varia a seconda dell'area.

Los paneles de control son distintos según las zonas.

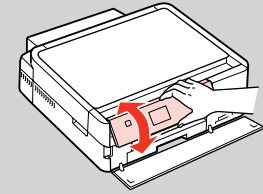
O painel de controlo varia consoante o país.

You can freely adjust the angle of the panel with your hand.

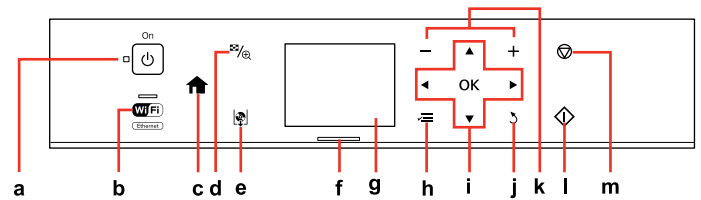
È possibile regolare liberamente l'angolo del pannello agendo con la mano.

Puede ajustar el ángulo de la pantalla a su gusto con la mano.

Pode ajustar livremente a inclinação do painel com a mão.



| f | g | h | i |
|---|---|--|--------------------------------|
| - | - | | ◀, ▲, ▶, ▼, OK |
| The status indicator light shows the printer status. | The LCD screen displays a preview of the selected images, or displays settings. | Displays detailed settings for each mode. | Selects photos and menus. |
| La luce dell'indicatore di stato mostra lo stato della stampante. | Il display LCD visualizza un'anteprima delle immagini selezionate o mostra le impostazioni. | Visualizza impostazioni dettagliate per ciascuna modalità. | Seleziona le foto e i menu. |
| El indicador de estado muestra el estado de la impresora. | La pantalla LCD muestra una vista previa de las imágenes seleccionadas o muestra los ajustes. | Muestra ajustes detallados de los modos. | Selecciona fotos y menús. |
| O indicador luminoso de estado apresenta o estado da impressora. | O ecrã LCD apresenta uma antevisão das imagens seleccionadas ou indica definições. | Apresenta definições detalhadas para cada modo. | Seleciona fotografias e menus. |



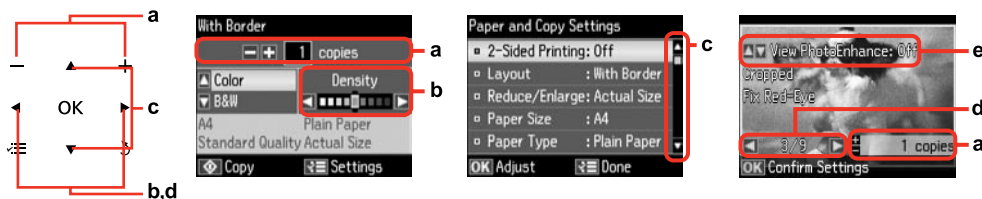
| j | k | l | m |
|---------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|--|
| ↶ | -, + | ⬇ | ⊞ |
| Cancels/returns to the previous menu. | Sets the number of copies. | Starts copying/printing. | Stops copying/printing or reset settings. |
| Annulla/torna al menu precedente. | Seleziona il numero di copie. | Avvia la copia e la stampa. | Interrompe la copia o la stampa oppure ripristina le impostazioni originali. |
| Cancela/regresa al menú anterior. | Configura el número de copias. | Inicia la copia/impresión. | Detiene la copia/impresión o reinicia los ajustes. |
| Cancela/regressa ao menu anterior. | Define o número de cópias. | Inicia a cópia/impressão. | Pára a cópia/impressão ou reinicia definições. |

Using the LCD Screen

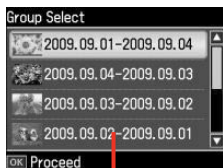
Usò del display LCD

Usò de la pantalla LCD

Utilizar o ecrã LCD



| a | b | c | d | e |
|---|--|--|---|--|
| Use Copies + or - to set the number of copies for the selected photo. | Press ◀ or ▶ to set the density. | Press ▲ or ▼ to select the menu item. The highlight moves up or down. | Press ◀ or ▶ to change the photo displayed on the LCD screen. | The PhotoEnhance function automatically corrects color and improves the quality of your images. You can preview the adjusted images by pressing ▲ or ▼ and changing View PhotoEnhance to On . |
| Utilizzare Copies + o - per impostare il numero di copie per la foto selezionata. | Premere ◀ o ▶ per impostare la densità. | Premere ▲ o ▼ per selezionare la voce di menu. La parte evidenziata si sposta verso l'alto o verso il basso. | Premere ◀ o ▶ per cambiare la foto visualizzata sul display LCD. | La funzione PhotoEnhance corregge automaticamente il colore e migliora la qualità delle immagini. È possibile visualizzare in anteprima le immagini regolate premendo il tasto ▲ o ▼ e cambiando PhotoEnhance su On . |
| Use Copies + o - para configurar el número de copias de la foto seleccionada. | Pulse ◀ o ▶ para configurar la densidad. | Pulse ▲ o ▼ para seleccionar la opción de menú. El resaltado subirá o bajará. | Pulse ◀ o ▶ para cambiar la foto que aparece en la pantalla LCD. | La función PhotoEnhance corrige el color automáticamente y mejora la calidad de las imágenes. Para previsualizar las imágenes ajustadas, pulse el botón ▲ o ▼ y configure Ver PhotoEnhance como Act . |
| Utilize Copies + ou - para definir o número de cópias da fotografia seleccionada. | Pressione ◀ ou ▶ para definir a densidade. | Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar o item de menu. O destaque sobe ou desce. | Pressione ◀ ou ▶ para mudar a fotografia que aparece no ecrã LCD. | A função PhotoEnhance corrige automaticamente a cor e melhora a qualidade das imagens. Pode antever as imagens ajustadas pressionando ▲ ou ▼ e alterando Ver PhotoEnhance para Sim . |



f

The actual screen display may differ slightly from those shown in this guide.

La schermata reale del display può variare leggermente rispetto a quanto riportato in questa guida.

La pantalla que usted vea puede ser algo distinta de las mostradas en este manual.

O que aparece no ecrã pode diferir ligeiramente do indicado neste guia.

f

When you have more than 999 photos on your memory card, the LCD screen displays a message to let you select a group. Images are sorted by the date they were taken. To select and show images in a group, press **▲** or **▼** to select a group and then press **OK**. To re-select a group or folder, select **Print Photos**, **Select Location**, and then select **Select Group** or **Select Folder**.

Quando sono presenti più di 999 foto nella scheda di memoria, il display LCD visualizza un messaggio per la selezione di un gruppo. Le immagini vengono ordinate in base alla data di scatto. Per selezionare e mostrare le immagini in un gruppo, premere **▲** o **▼** per selezionare un gruppo, quindi premere **OK**. Per rifelezionare un gruppo o una cartella, selezionare **Stampa foto**, **Seleziona posiz.** e quindi **Selez. gruppo** o **Sel. cartella**.

Si la tarjeta de memoria contiene más de 999 fotos, en la pantalla LCD aparecerá un mensaje indicándole que puede seleccionar un grupo. Las imágenes se ordenan por la fecha de fotografiado. Si desea seleccionar y mostrar las imágenes de un grupo, pulse **▲** o **▼** (para seleccionar un grupo) y luego pulse **OK**. Si desea volver a seleccionar un grupo o una carpeta, elija **Imprimir fotos**, **Elija ubicación**, y luego **Selec grupo** o **Selec carpeta**.

Se tiver mais de 999 fotografias no cartão de memória, aparece uma mensagem no ecrã LCD para que possa seleccionar um grupo. As imagens são ordenadas pela data em que foram tiradas. Para seleccionar e ver imagens num grupo, pressione **▲** ou **▼** para seleccionar um grupo e **OK**. Para voltar a seleccionar um grupo ou pasta, seleccione **Imprimir Fotos**, **Selec. Local** e, em seguida, **Selec. Grupo** ou **Selec. Pasta**.



After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy. Press any button to return the screen to its previous state.

Dopo 13 minuti di inattività, il display viene disattivato al fine di risparmiare energia. Premere un tasto qualsiasi per tornare alla schermata precedente.

Al cabo de 13 minutos de inactividad, la pantalla se quedará en negro para ahorrar energía. Pulse cualquier botón para que la pantalla vuelva a su estado anterior.

Após 13 minutos de inactividade, o ecrã fica preto para poupar energia. Pressione qualquer tecla para que o ecrã regresse ao estado anterior.

Using Guide Functions

Uso delle funzioni della guida

Uso de las funciones guía

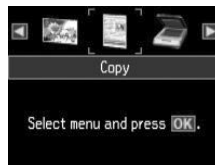
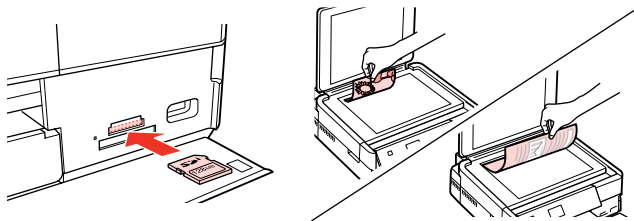
Utilizar funções do guia

Auto Selection Mode displays menus according to your action.

La **Modalità selezione automatica** mostra i menu in base all'operazione selezionata.

El **Modo selección auto** muestra distintos menús según la acción realizada.

O **Modo Seleção Auto** apresenta menus de acordo com as suas acções.



To disable this function, turn off each item in the **Auto Selection Mode** menu. **Setup** → **Guide Functions** → **Auto Selection Mode** [OK] → 76

Per disabilitare questa funzione, disattivare ciascuna voce nel menu **Modalità selezione automatica**. **Setup** → **Funzioni della guida** → **Modalità selezione automatica** [OK] → 76

Para inhabilitar esta función, desactive las opciones, una a una, en el menú **Modo selección auto**. **Config** → **Funciones guía** → **Modo selección auto** [OK] → 76

Para desactivar esta função, desactive cada item no menu **Modo Seleção Auto**. **Configurar** → **Funções do Guia** → **Modo Seleção Auto** [OK] → 76

Handling Media and Originals
Gestione di supporti e originali
Manipulación de los soportes y los originales
Manusear suportes e originais



Selecting Paper

Selezione della carta

Selección del papel

Seleccionar papel

The availability of special paper varies by area.

La disponibilità della carta speciale varia a seconda dell'area.

En cada zona hay distintos papeles especiales disponibles.

A disponibilidade do papel especial varia consoante o país.

| | If you want to print on this paper... *4 | Choose this Paper Type on the LCD screen | Loading capacity (sheets) | Tray |
|---|--|--|---------------------------|----------------------------------|
| a | Plain paper *1 | Plain Paper | [12 mm] *2 *3 | Main |
| b | Epson Bright White Ink Jet Paper *1 | Plain Paper | 100 *3 | Main |
| c | Epson Photo Quality Ink Jet Paper | Matte | 100 | Main |
| d | Epson Matte Paper - Heavyweight | Matte | 20 | Main |
| e | Epson Premium Glossy Photo Paper | Prem. Glossy | 20 | A4: Main Other than A4: Photo |
| f | Epson Premium Semigloss Photo Paper | Prem. Glossy | | |
| g | Epson Glossy Photo Paper | Glossy | | |
| h | Epson Ultra Glossy Photo Paper | Ultra Glossy | | |
| i | Epson Photo Paper *5 | Photo Paper | | |
| j | Epson Double-Sided Matte Paper | Matte | 1 | Main |
| k | Epson Photo Stickers | Photo Sticker | 1 | Photo |

*1 You can perform 2-sided printing with this paper.

*2 Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

*3 30 sheets for paper that already has printing on one side.

*4 See the table on the right-hand side for the English paper names.

*5 When loading A4-size paper, the loading capacity is 10 sheets.

| | Per stampare su questa carta... *4 | Scegliere questo tipo di carta sul display LCD | Capacità caricamento (fogli) | Vassoio |
|---|---|--|------------------------------|--|
| a | Carta comune *1 | Carta com. | [12 mm] *2 *3 | Principale |
| b | Carta comune "Bright White" Epson *1 | Carta com. | 100 *3 | Principale |
| c | Carta speciale 720/1440 dpi Epson | Matte | 100 | Principale |
| d | Carta opaca ad alto spessore Epson | Matte | 20 | Principale |
| e | Carta fotografica lucida Premium Epson | Lucida Prem. | 20 | A4: Principale Diverso da A4: Foto |
| f | Carta fotografica semilucida Premium Epson | Lucida Prem. | | |
| g | Carta fotografica lucida Epson | Lucida | | |
| h | Carta fotografica ultralucida Epson | Extra lucida | | |
| i | Carta fotografica Epson *5 | Carta fotograf. | | |
| j | Carta opaca "Matte" per stampe fronte/retro Epson | Matte | 1 | Principale |
| k | Adesivi Photo Stickers Epson | Photo Sticker | 1 | Foto |

*1 Con questa carta è possibile effettuare la stampa fronte-retro.

*2 Carta con peso da 64 a 90 g/m².

*3 30 fogli di carta con un lato già stampato.

*4 Per i nomi in inglese, vedere la tabella sul lato destro.

*5 Quando si carica carta formato A4, la capacità di caricamento è di 10 fogli.

| | Para imprimir en este papel... *4 | Elija este Tipo papel en la pantalla LCD | Capacidad de carga (hojas) | Bandeja |
|---|--|--|----------------------------|--------------------------------------|
| a | Papil normal *1 | Papil normal | [12 mm] *2 *3 | Ppap |
| b | Papel especial blanco brillante Epson *1 | Papil normal | 100 *3 | Ppap |
| c | Papel especial HQ Epson | Mate | 100 | Ppap |
| d | Papel mate - alto gramaje Epson | Mate | 20 | Ppap |
| e | Papel fotográfico satinado Premium Epson | Prem. Glossy | 20 | A4: Principal Otros tamaños: Foto |
| f | Papel fotográfico semibrillo Epson | Prem. Glossy | | |
| g | Papel fotográfico satinado Epson | Glossy | | |
| h | Papel fotográfico satinado extra Epson | Ultra Glossy | | |
| i | Papel fotográfico Epson *5 | Papel fotogr. | | |
| j | Papel mate - doble cara Epson | Mate | 1 | Ppap |
| k | Adhesivos foto Epson | Adhesivo foto | 1 | Foto |

*1 Con este papel puede imprimir por las dos caras.

*2 Papel con un gramaje de 64 a 90 g/m².

*3 30 hojas de papel ya impreso por una cara.

*4 En la tabla de la derecha puede encontrar los nombres en inglés de los papeles.

*5 De papel tamaño A4, puede cargar 10 hojas como máximo.

| | Se quiser imprimir neste papel... *4 | Selecione este Tipo Papel no ecrã LCD | Capacidade de alimentação (folhas) | Alimentador |
|---|--|---------------------------------------|------------------------------------|--|
| a | Papel normal *1 | Papel Normal | [12 mm] *2 *3 | Principal |
| b | Epson Papel Branco Brilhante para Jacto de Tinta *1 | Papel Normal | 100 *3 | Principal |
| c | Epson Papel de Qualidade Fotográfica para Jacto de Tinta | Mate | 100 | Principal |
| d | Epson Papel Mate - Gramagem Elevada | Mate | 20 | Principal |
| e | Epson Papel Fotográfico Brilhante Premium | Brilhante Prem. | 20 | A4: Principal Outro que não A4: Fotográfico |
| f | Epson Papel Fotográfico Semibrilhante Premium | Brilhante Prem. | | |
| g | Epson Papel Fotográfico Brilhante | Brilh. | | |
| h | Epson Papel Fotográfico Ultrabrilhante | Ultrabrilhante | | |
| i | Epson Papel Fotográfico *5 | Papel Foto | | |
| j | Epson Papel Mate de Dupla Face | Mate | 1 | Principal |
| k | Epson Papel Autocolante de Qualidade Fotográfica | Photo Sticker | 1 | Fotográfico |

*1 Pode efectuar a impressão dos 2 lados neste papel.

*2 Papel com gramagem de 64 a 90 g/m².

*3 30 folhas de papel que já está impreso num dos lados.

*4 Consulte a tabela do lado direito com os nomes do papel em inglês.

*5 Quando colocar papel de formato A4, a capacidade de alimentação é de 10 folhas.

| | |
|---|-------------------------------------|
| a | Plain paper |
| b | Epson Bright White Ink Jet Paper |
| c | Epson Photo Quality Ink Jet Paper |
| d | Epson Matte Paper - Heavyweight |
| e | Epson Premium Glossy Photo Paper |
| f | Epson Premium Semigloss Photo Paper |
| g | Epson Glossy Photo Paper |
| h | Epson Ultra Glossy Photo Paper |
| i | Epson Photo Paper |
| j | Epson Double-Sided Matte Paper |
| k | Epson Photo Sticker |

Loading Paper

Caricamento della carta

Carga del papel

Colocar papel

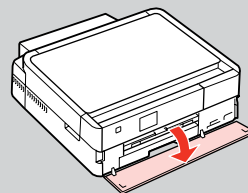


If the front cover is closed, manually open the cover.

Se il coperchio anteriore è chiuso, aprirlo manualmente.

Si está cerrada la cubierta frontal, ábrala con la mano.

Se a tampa frontal estiver fechada, abra-a manualmente.

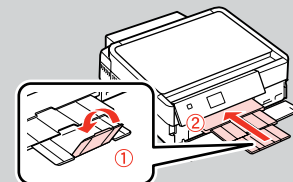


Close the output tray if it is ejected.

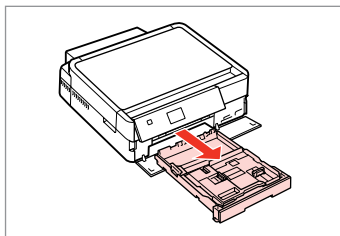
Chiudere il vassoio di uscita, se espulso.

Cierre la bandeja de salida si está desplegada.

Feche o receptor se estiver ejetado.



1



Pull out.

Estrarre.

Tire.

Puxe para fora.

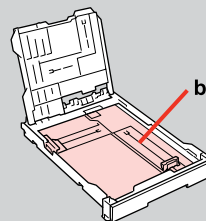
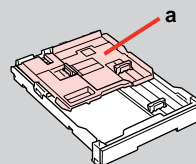


Make sure paper is not loaded in the photo tray.

Assicurarsi che non vi sia carta caricata nel vassoio foto.

Confirme que no haya papel en la bandeja de fotos.

Certifique-se de que o alimentador fotográfico não tem papel.



a: Photo tray

b: Main tray

a: Vassoio foto

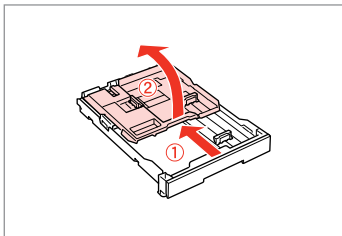
b: Vassoio principale

a: Bandeja de fotos

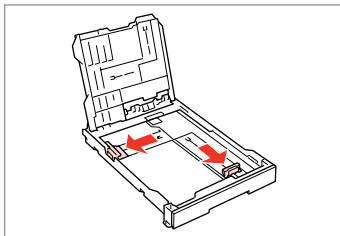
b: Bandeja principal

a: Alimentador fotográfico

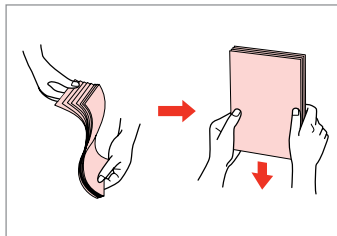
b: Alimentador principal

2

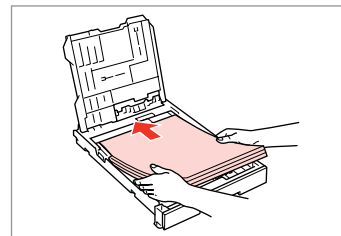
Slide and raise.
 Scorrere e sollevare.
 Deslice y levante.
 Desloque e levante.

3

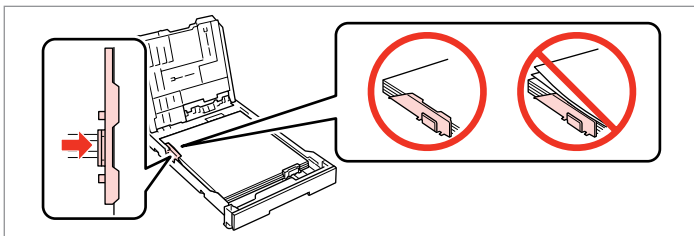
Pinch and slide to the sides.
 Stringere e scorrere ai lati.
 Apriete y deslice hacia los lados.
 Aperte e desloque para os lados.

4

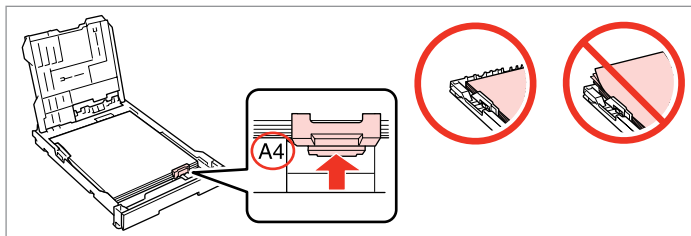
Fan and align.
 Smazzare e allineare.
 Airee y alinee.
 Folheie e alinhe.

5


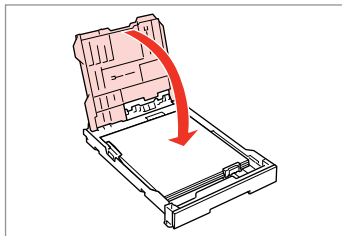
Load printable side DOWN.
 Caricare con lato stampabile in BASSO.
 La cara imprimibile boca ABAJO.
 Coloque o lado imprimível para BAIXO.

6

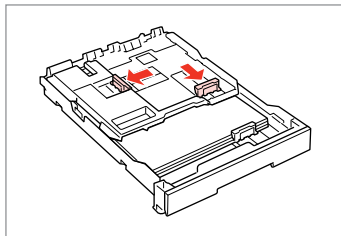
Slide to the edges of paper.
 Scorrere fino ai bordi della carta.
 Deslice a los bordes del papel.
 Desloque para as margens do papel.

7

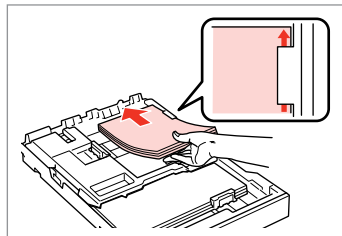
Slide to your paper size.
 Scorrere in base al formato carta.
 Deslice al tamaño del papel.
 Ajuste ao formato do papel.

8

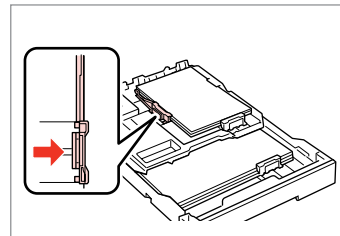
Close.
Chiusere.
Cierre.
Feche.

9

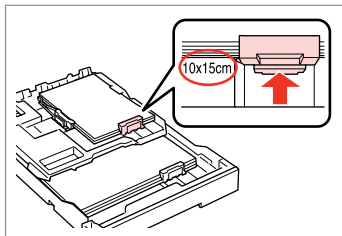
Pinch and slide to the sides.
Stringere e scorrere ai lati.
Apriete y deslice hacia los lados.
Aperte e desloque para os lados.

10 

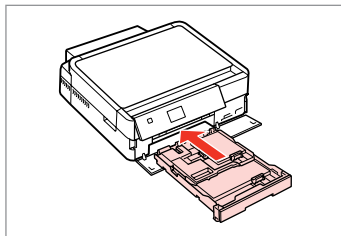
Load printable side DOWN.
Caricare con lato stampabile in BASSO.
La cara imprimibile boca ABAJO.
Coloque o lado imprimível para BAIXO.

11

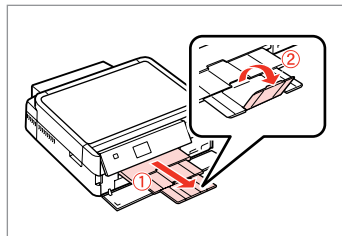
Slide to the edges of the paper.
Scorrere fino ai bordi della carta.
Deslice a los bordes del papel.
Desloque para as margens do papel.

12

Slide to your paper size.
Scorrere in base al formato carta.
Deslice al tamaño del papel.
Ajuste ao formato do papel.

13

Insert keeping the cassette flat.
Inserire tenendo in piano il cassetto.
Inserte la cassette siempre horizontal.
Insira com o alimentador na horizontal.

14

Slide out and raise.
Scorrere in fuori e sollevare.
Saque y levante.
Desloque para fora e levante.

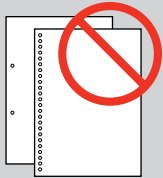


Do not use paper with binder holes.

Non utilizzare carta con fori di rilegatura.

No use papel perforado.

Não utilize papel com furação lateral.



See the online **User's Guide** when using **Legal** size paper.

Vedere la **Guida utente** in linea quando si utilizza carta in formato **Legal**.

Si usa papel tamaño **Legal**, consulte el **Manual de usuario** on-line.

Consulte o **Guia do Utilizador** interactivo quando utilizar papel de formato **Legal**.



Do not pull out or insert the paper cassette while the printer is operating.

Non estrarre o inserire il cassetto carta durante il funzionamento della stampante.

No saque ni inserte la cassette del papel cuando la impresora esté en funcionamiento.

Não retire nem insira o alimentador quando a impressora estiver a funcionar.

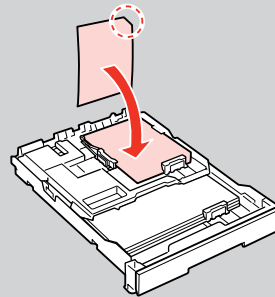


When loading a Photo Sticker sheet, place it face DOWN as shown on the right. Do not use the loading support sheet that came with the Photo Stickers.

Quando si carica un foglio adesivo Photo Sticker, posizionarlo rivolto verso il BASSO come mostrato a destra. Non utilizzare il foglio di supporto caricamento fornito con l'adesivo Adesivi Photo Stickers.

Si carga una hoja de Adhesivos foto, póngala boca ABAJO como se muestra a la derecha. No utilice la hoja de carga que acompaña a los Adhesivos foto.

Quando colocar uma folha de Papel Autocolante de Qualidade Fotográfica, volte-a para BAIXO conforme indicado à direita. Não utilize a folha de suporte fornecida com o Papel Autocolante de Qualidade Fotográfica.



Loading a CD/DVD

Caricamento di un CD/DVD

Carga de un CD/DVD

Colocar um CD/DVD



When ejecting/inserting the CD/DVD tray, make sure nothing is placed on the output tray.

Quando si espelle/inserta il vassoio CD/DVD, assicurarsi che il vassoio di uscita sia vuoto.

Cuando expulse/inserte la bandeja de CD/DVD, compruebe que la bandeja de salida esté vacía.

Quando ejetar/insertar o suporte de CD/DVD, certifique-se de que não tem nada colocado no receptor.



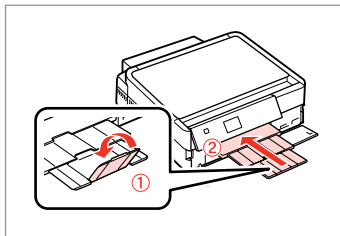
You can also print on a Blu-ray Disc™.

È inoltre possibile stampare su un disco Blu-ray™.

También puede imprimir en un disco Blu-ray™.

Pode também imprimir num Blu-ray Disc™.

1



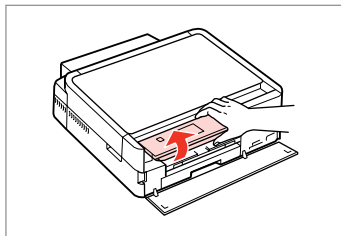
Close the output tray.

Chiudere il vassoio di uscita.

Cierre la bandeja de salida.

Feche o receptor.

2



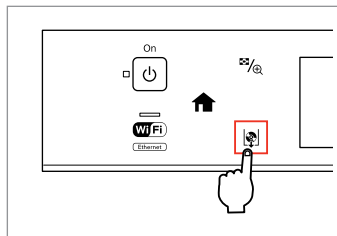
Raise as far as it will go.

Sollevare fino al limite.

Suba todo lo que pueda.

Levante até encontrar resistência.

3



Eject the CD/DVD tray.

Espellere il vassoio CD/DVD.

Expulse la bandeja de CD/DVD.

Ejecte o suporte de CD/DVD.



The CD/DVD tray cannot be ejected or extended further.

Il vassoio CD/DVD non può essere espulso o esteso ulteriormente.

La bandeja de CD/DVD no puede desplegarse más.

Não pode ejetar ou puxar mais o suporte de CD/DVD.



If is not enabled, press to display the **Home** menu.

Se non è abilitato, premere per visualizzare il menu **Inizio**.

Si no está habilitado pulse para ver el menú **Inicio**.

Se não estiver ativado, pressione para visualizar o menu **Início**.



To print on 8 cm CDs, see the online User's Guide.

Per stampare su CD da 8 cm, vedere la Guida utente in linea.

Si desea imprimir en CD de 8 cm, consulte el Manual de usuario on-line.

Para imprimir em CDs de 8 cm, consulte o Guia do Utilizador interativo.

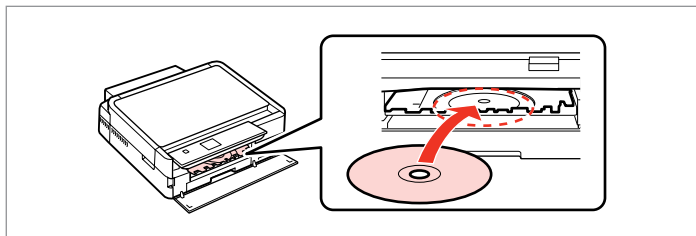


The CD/DVD tray closes automatically after a certain period of time. Press to eject again.

Il vassoio CD/DVD viene automaticamente chiuso dopo un dato periodo di tempo. Premere per espellerlo di nuovo.

La bandeja de CD/DVD se cierra automáticamente al cabo de un tiempo. Pulse para volver a expulsarla.

O suporte de CD/DVD fecha automaticamente após um certo tempo. Pressione para voltar a ejectar.

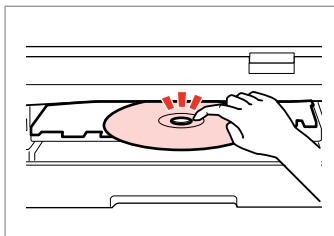
4

Place. Do not pull the CD/DVD tray.

Inserire. Non tirare il vassoio CD/DVD.

Coloque. No tire de la bandeja de CD/DVD.

Coloque. Não puxe o suporte de CD/DVD.

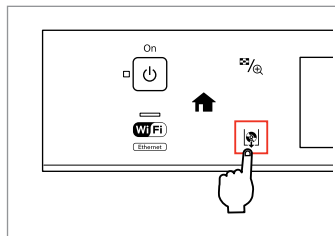
5

Press gently.

Premere delicatamente.

Pulse con cuidado.

Pressione levemente.

6

Close the CD/DVD tray.

Chiudere il vassoio CD/DVD.

Cierre la bandeja de CD/DVD.

Feche o suporte de CD/DVD.

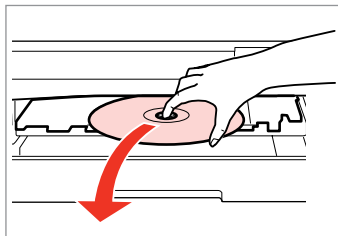
Removing a CD/DVD

Rimozione di un CD/
DVD

Extracción de un
CD/DVD

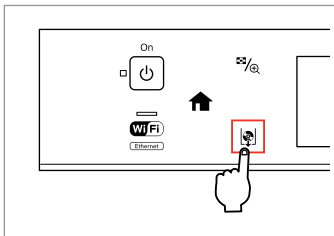
Retirar um CD/DVD

1



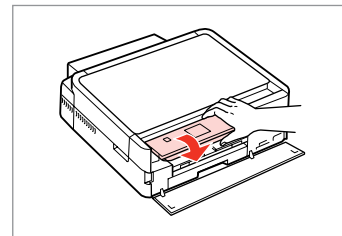
Remove horizontally.
Rimuovere orizzontalmente.
Sáquelo horizontalmente.
Retire na horizontal.

2



Close the CD/DVD tray.
Chiudere il vassoio CD/DVD.
Cierre la bandeja de CD/DVD.
Feche o suporte de CD/DVD.

3



Lower.
Abbassare.
Baje.
Baixe.

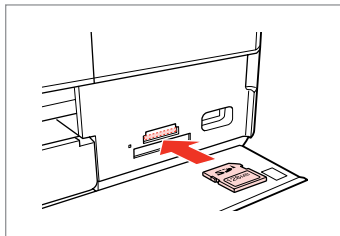
Inserting a Memory Card

Inserimento di una scheda di memoria

Inserción de una tarjeta de memoria

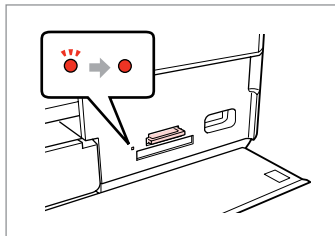
Inserir um cartão de memória

1



Insert one card at a time.
Inserire una scheda alla volta.
No inserte más de una tarjeta.
Insira um cartão de cada vez.

2



Check the light stays on.
La spia deve restare accesa.
Compruebe que la luz siga encendida.
Verifique se o indicador fica aceso.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

Non premere eccessivamente a fondo la scheda nell'alloggiamento. Non deve venire inserita completamente.

No fuerce la tarjeta hasta el fondo de la ranura. No debe introducirse totalmente.

Não force a entrada total do cartão na ranhura. Não deve inseri-lo completamente.

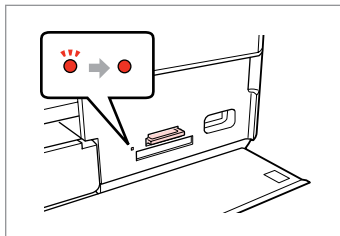
Removing a memory card

Rimozione di una scheda di memoria

Extracción de una tarjeta de memoria

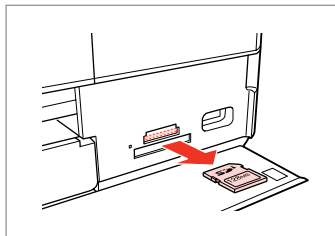
Retirar um cartão de memória

1



Check the light stays on.
La spia deve restare accesa.
Compruebe que la luz siga encendida.
Verifique se o indicador fica aceso.

2



Remove.
Rimuovere.
Sáquela.
Retire.



| | |
|-----------|--------------|
| | |
| On | Flashing |
| Accesa | Lampeggiante |
| Encendida | Intermitente |
| Aceso | Intermitente |

| | | |
|--|--|---|
| | | xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H |
| | | SD SDHC SDXC MultiMediaCard MMCplus |
| | | MMCmobile * |
| | | MMCmicro * |
| | | miniSD * miniSDHC * |
| | | microSD * microSDHC * |
| | | Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick |
| | | Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo * |
| | | Memory Stick Micro * |

| | | |
|--|--|--------------|
| | | CompactFlash |
| | | Microdrive |

*Adapter required

*Richiesto un adattatore

*Imprescindibile adaptor

*Adaptador necessário



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Se la scheda di memoria richiede un adattatore, montarlo prima di inserire la scheda nell'alloggiamento; altrimenti, la scheda può rimanere bloccata.

Si la tarjeta de memoria necesita un adaptador, colóquelo antes de insertar la tarjeta en la ranura, porque si no la tarjeta podría atascarse.

Se o cartão de memória precisar de um adaptador, coloque-o antes de inserir o cartão na ranhura; caso contrário, o cartão pode ficar preso.

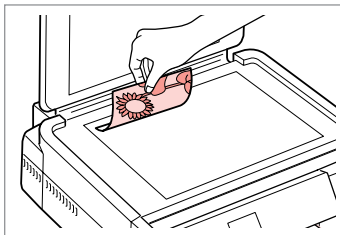
Placing Originals

Posizionamento di originali

Colocación de originales

Colocar originais

1



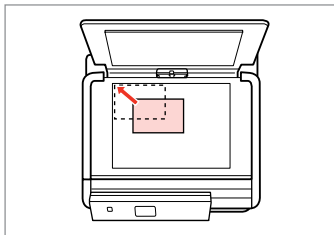
Place face-down horizontally.

Posizionare orizzontalmente a faccia in giù.

Colóquelo boca abajo y horizontal.

Coloque para baixo na horizontal.

2

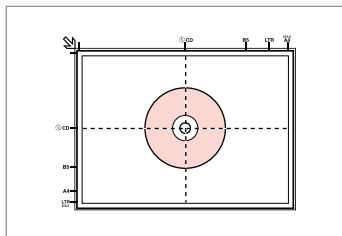


Slide to the corner.

Far scorrere sull'angolo.

Encájelo en la esquina.

Desloque para o canto.

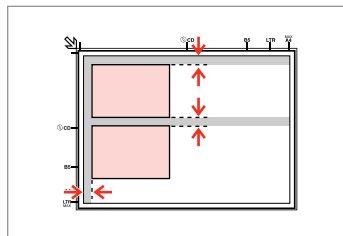


Place in the center.

Collocare al centro.

Coloque en el centro.

Coloque no centro.



Place photos 5 mm apart.

Distanziare le foto di 5 mm tra loro.

Seperare las fotos 5 mm.

Ponha as fotografias a uma distância de 5 mm.

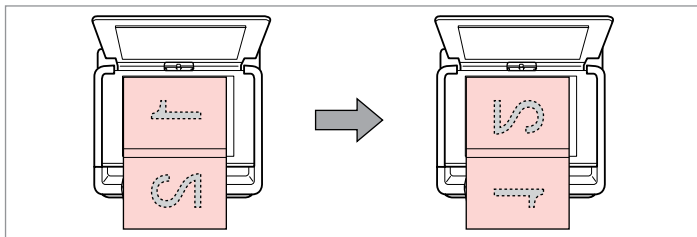


You can copy one photo or multiple photos of different sizes at the same time, as long as they are larger than 30 × 40 mm.

È possibile copiare una foto o più foto simultaneamente foto in formati diversi se superiori a 30 × 40 mm.

Puede copiar una o varias fotos de distintos tamaños a la vez si miden más de 30 × 40 mm.

Pode copiar uma ou várias fotografias de diferentes formatos ao mesmo tempo se forem maiores que 30 × 40 mm.



Place the first page.

Collocare la prima pagina.

Ponga la primera página.

Coloque a primeira página.

Place the second page.

Collocare la seconda pagina.

Ponga la segunda página.

Coloque a segunda página.

You can print two pages of a book on a single side of one sheet. Select **Book/2-up** or **Book/2-Sided** as the layout and place the book as shown on the left.

È possibile stampare due pagine di un libro su un singolo lato di un foglio. Selezionare **Libro2-up** o **Libro/2-lati** come layout e posizionare il libro come mostrato a sinistra.

Puede imprimir dos páginas de un libro en una sola cara de una hoja. Seleccione la composición **Libr/2-up** o **Libro/2 caras** y ponga el libro como se muestra a la izquierda.

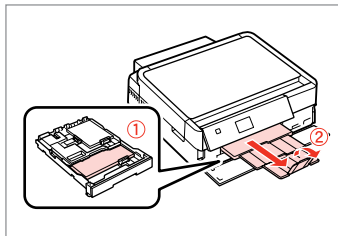
Pode imprimir duas páginas de um livro num só lado de uma folha. Seleccione **Livro/2+** ou **Livro/2 lados** para o esquema e coloque o livro conforme indicado à esquerda.

Copy Mode
Modalità Copia
Modo Copia
Modo de Cópia



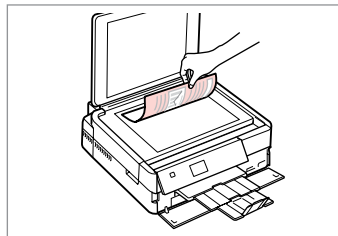
Copying Documents
 Copia di documenti
 Copia de documentos
 Copiar documentos

1 → 18



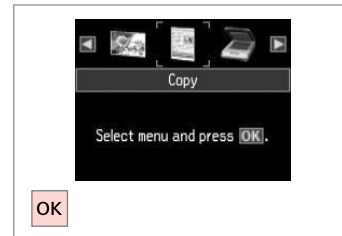
Load paper.
 Caricare la carta.
 Cargue papel.
 Coloque papel.

2 → 27



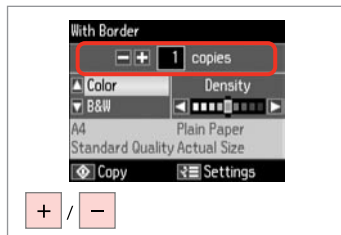
Place original horizontally.
 Posizionare orizzontalmente l'originale.
 Ponga el original horizontal.
 Coloque o original na horizontal.

3



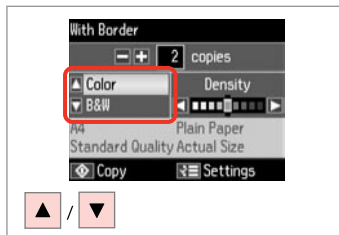
Select **Copy**.
 Selezionare **Copia**.
 Seleccione **Copiar**.
 Seleccione **Cópia**.

4



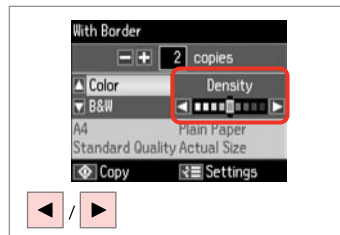
Set the number of copies.
 Selezionare il numero di copie.
 Configure el número de copias.
 Defina o número de cópias.

5



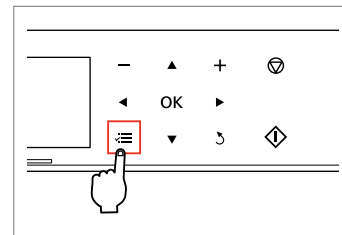
Select a color mode.
 Selezionare una modalità colore.
 Seleccione un modo de color.
 Seleccione um modo de cor.

6

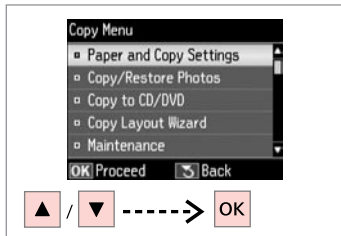


Set the density.
 Impostare la densità.
 Configure la densidad.
 Defina a densidade.

7

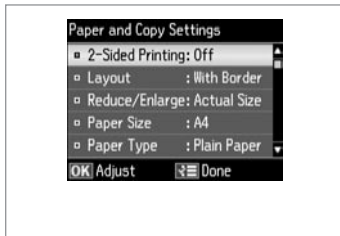


Enter the copy setting menu.
 Accedere al menu di impostazione copia.
 Vaya al menú de ajuste de la copia.
 Entre no menu de configuração de cópias.

8


Select **Paper and Copy Settings**.
 Selezionare **Impostazioni Carta e Copia**.

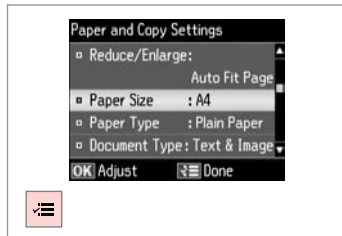
Selecione **Ajustes papel y copia**.
 Selecione **Definições Papel e Cópia**.

9

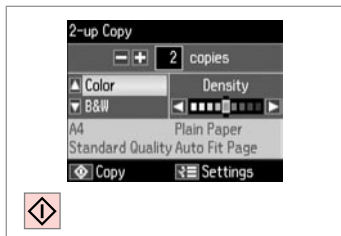
Select the appropriate copy settings.
 Definire le impostazioni appropriate di copia.

Selecione los ajustes de copia adecuados.
 Selecione as definições de cópia adequadas.


 Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.
 Assicurarsi di impostare **Formato carta e Tipo carta**.
 Configure el **Tam. papel** y el **Tipo papel**.
 Certifique-se de que define **Formato Papel e Tipo Papel**.

10

Finish the settings.
 Terminare le impostazioni.
 Termine la configuración.
 Termine as definições.

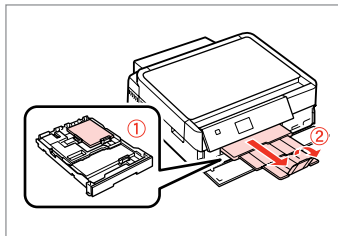
11

Start copying.
 Avviare la copia.
 Empezar a copiar.
 Iniciar a cópia.

 When you want to copy double-sided documents using the auto duplexer, set **2-Sided Printing** to **On** in step **9**.
 Per effettuare copie di documenti fronte-retro utilizzando l'unità fronte-retro automatica, impostare **Stampa 2 lati** su **On** al passaggio **9**.
 Si desea copiar documentos por las dos caras con la unidad dúplex automática, configure **Impres 2 caras** como **Act** en el paso **9**.
 Quando quiser copiar documentos dos dois lados utilizando o duplexador automático, defina **Impr. 2 lados** para **Sim** no ponto **9**.

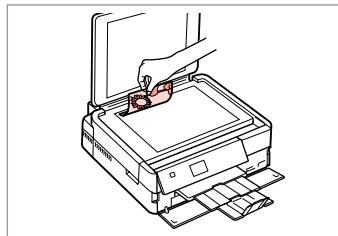
Copy/Restore Photos
 Copia/Riprist. foto
 Copiar/Restaur fotos
 Copiar/Restaurar
 Fotos

1 → 18



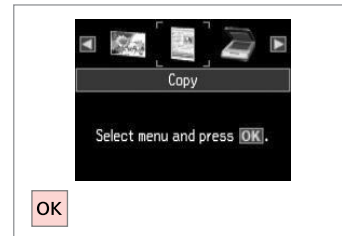
Load paper.
 Caricare la carta.
 Cargue papel.
 Coloque papel.

2 → 27



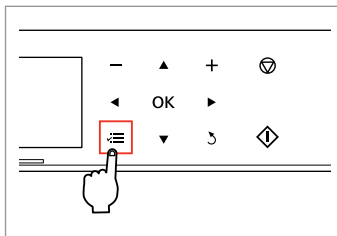
Place original horizontally.
 Posizionare orizzontalmente
 l'originale.
 Ponga el original horizontal.
 Coloque o original na horizontal.

3



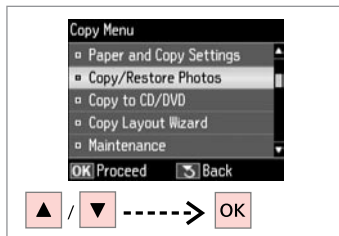
Select **Copy**.
 Selezionare **Copia**.
 Seleccione **Copiar**.
 Seleccione **Cópia**.

4



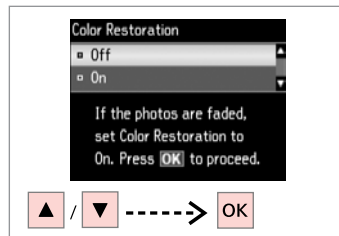
Enter the copy setting menu.
 Accedere al menu di impostazione
 copia.
 Vaya al menú de ajuste de la copia.
 Entre no menu de configuração de
 cópias.

5



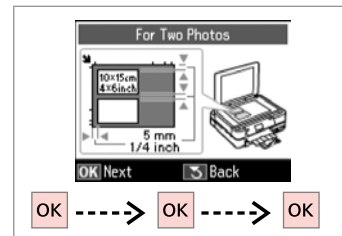
Select **Copy/Restore Photos**.
 Selezionare **Copia/Riprist. foto**.
 Seleccione **Copiar/Restaur fotos**.
 Seleccione **Copiar/Restaurar Fotos**.

6

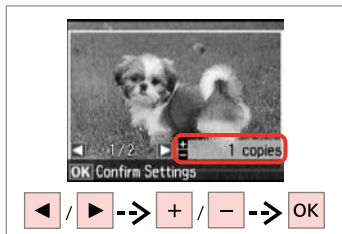


Select **On** or **Off**.
 Selezionare **On** o **Off**.
 Seleccione **Act** o **Des**.
 Seleccione **Sim** ou **Não**.

7



Proceed.
 Procedere.
 Continúe.
 Continue.

8

Set the number of copies.
 Selezionare il numero di copie.
 Configure el número de copias.
 Defina o número de cópias.

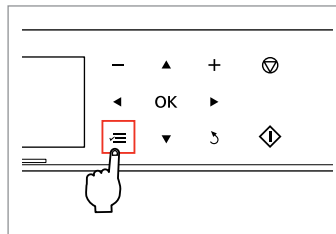


If you scanned two photos, repeat step **8** for the second photo.

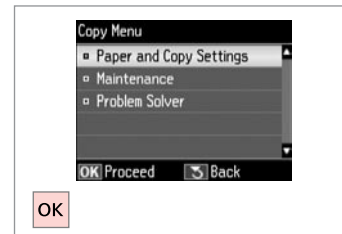
Se sono state acquisite due foto, ripetere il passaggio **8** per la seconda foto.

Si ha escaneado dos fotos, repita el paso **8** con la segunda foto.

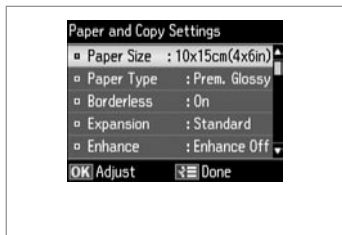
Se digitalizou duas fotografias, repita o ponto **8** para a segunda fotografia.

9

Enter the copy setting menu.
 Accedere al menu di impostazione copia.
 Vaya al menú de ajuste de la copia.
 Entre no menu de configuração de cópias.

10

Proceed.
 Procedere.
 Continúe.
 Continue.

11 **36**

Select the appropriate print settings.
 Definire le impostazioni appropriate di stampa.
 Seleccione los ajustes de impresión adecuados.
 Selecione as definições de impressão adequadas.

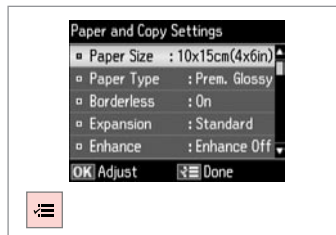


Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

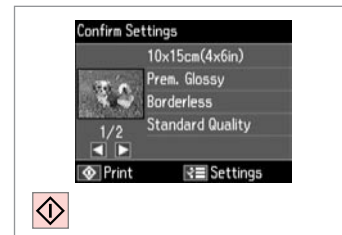
Assicurarsi di impostare **Formato carta** e **Tipo carta**.

Configure el **Tam. papel** y el **Tipo papel**.

Certifique-se de que define **Formato Papel** e **Tipo Papel**.

12

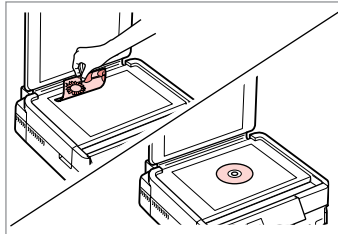
Finish the settings.
 Terminare le impostazioni.
 Termine la configuración.
 Termine as definições.

13

Start copying.
 Avviare la copia.
 Empiece a copiar.
 Inicie a cópia.

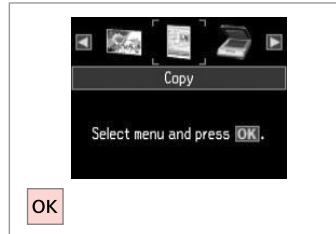
Copying a CD/DVD
Copia di un CD/DVD
Copia de un CD/DVD
Copiar um CD/DVD

1  → 27



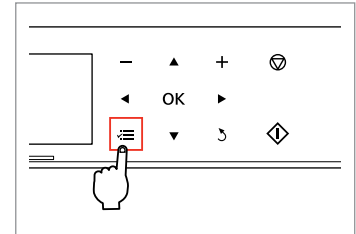
Place original.
Collocare l'originale.
Ponga el original.
Coloque o original.

2



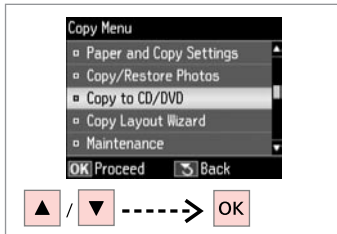
Select **Copy**.
Selezionare **Copia**.
Seleccione **Copiar**.
Seleccione **Cópia**.

3



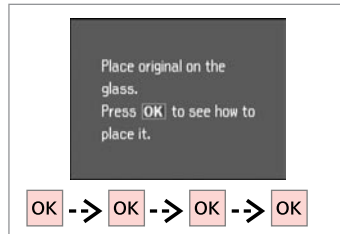
Enter copy menu.
Accedere al menu Copia.
Vaya al menú de copia.
Entre no menu de cópia.

4



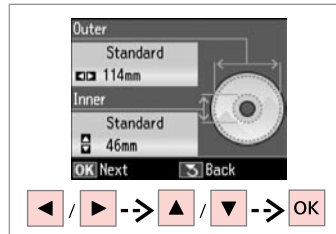
Select **Copy to CD/DVD**.
Selezionare **Copia CD/DVD**.
Seleccione **Copia CD/DVD**.
Seleccione **Copiar p/ CD/DVD**.

5



Proceed.
Procedere.
Continúe.
Continue.

6



Set the printing area.
Definire l'area di stampa.
Configure el área de impresión.
Defina a área de impressão.



If you print on the colored areas shown on the right (the units are in mm), the disk or CD/DVD tray may be stained with ink.

Se si stampa sulle aree colorate mostrate a destra (le unità sono in mm), il disco o il vassoio CD/DVD possono venire macchiati di inchiostro.

Si imprime en las zonas coloreadas mostradas a la derecha (en mm), podría mancharse de tinta el disco o la bandeja de CD/DVD.

Se imprimir nas áreas coloridas à direita (as unidades estão em mm), o disco ou suporte de CD/DVD pode ficar manchado com tinta.

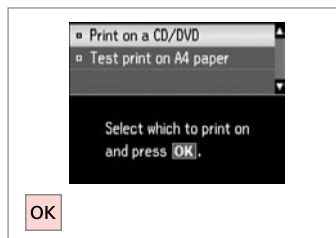
117 - 120



18 - 42



7



Select **Print on a CD/DVD**.

Selezionare **Stampa su CD/DVD**.

Selecione **Imprimir CD/DVD**.

Selecione **Impr. num CD/DVD**.



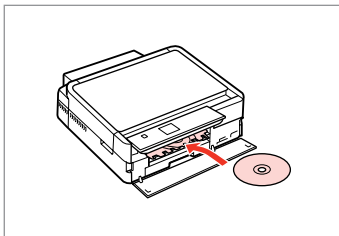
If you want to print a test sample on paper, select **Test print on A4 paper**.

Se si desidera stampare una prova su carta, selezionare **Test stampa su carta A4**.

Si desea probar la impresión en papel, seleccione **Probar imprespel A4**.

Se quiser imprimir um teste em papel, seleccione **Impr. teste em papel A4**.

8  → 22



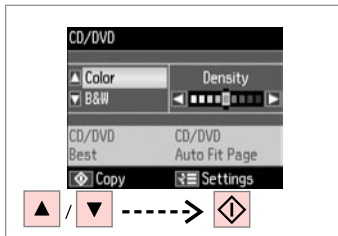
Load a CD/DVD.

Caricare un CD/DVD.

Ponga un CD/DVD.

Coloque um CD/DVD.

9




Select a color mode and proceed.


Selezionare una modalità colore e procedere.


Selecione un modo de color y comience.


Selecione um modo de cor e continue.

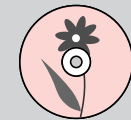


To adjust print position, select **Setup, Printer Setup**, then **CD/DVD**.  → 76

Per regolare la posizione di stampa, selezionare **Setup, Impost. stampante**, quindi **CD/DVD**.  → 76

Para ajustar la posición de impresión, seleccione **Config, Config imprsa** y **CD/DVD**.  → 76

Para ajustar a posição de impressão, seleccione **Configurar, Conf. Impres.** e **CD/DVD**.  → 76



Copy Mode Menu List

Elenco menu della modalità Copia

Lista del menú Modo Copiar

Lista de menus do modo Cópia

EN  → 36


IT  → 37

ES  → 38

PT  → 39

EN

Print settings for Copy Mode

| | | |
|------------------------------------|--|---|
| Paper and Copy Settings | 2-Sided Printing * ² | Off, On |
| | Layout | With Border, Borderless * ⁶ , 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided * ² |
| | Reduce/Enlarge | Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5 |
| | Paper Size | A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5 |
| | Paper Type | Plain Paper, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Matte, Photo Paper |
| | Document Type | Text, Text & Image, Photo |
| | Quality | Draft, Standard Quality, Best |
| | Binding Direction * ² | Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left |
| | Dry Time * ³ * ⁴ | Standard, Long, Longer |
| | Expansion * ⁵ | Standard, Medium, Minimum |
| Copy/Restore Photos * ¹ | Color Restoration | On, Off |
| | Paper and Copy Settings | Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁷ , Filter * ⁸ |
| Copy to CD/DVD | Paper and Copy Settings | Document Type, Quality |
| Copy Layout Wizard | 2-Sided Printing * ³ , Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction | |
| Maintenance |  → 76 | |
| Problem Solver | | |

*¹ You can restore the faded photo by selecting **On** in the **Color Restoration** setting in this wizard.

*² This item is enabled only when 2-sided printing or a 2-up layout is selected.

*³ These items are not displayed when the auto duplexer is removed.

*⁴ If the ink on the front of the paper is smeared, set a longer drying time.

*⁵ Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

*⁶ Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

*⁷ Select **PhotoEnhance** to automatically adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos.

*⁸ You can change the color mode of images to **B&W**.

 Impostazioni di stampa per la modalità Copia

| | | |
|------------------------------------|--|---|
| Impostazioni Carta e Copia | Stampa 2 lati * ² | Off, On |
| | Layout | Margini, No margini * ⁶ , Copia 2-up, Libro2-up, Libro/2-lati * ² |
| | Zoom | Formato personal., Form.effettivo, Adat.aut.pag., 10x15cm->A4, A4->10x15 cm, 13x18->10x15, 10x15->13x18, A5->A4, A4->A5 |
| | Formato carta | A4, 13x18cm(5x7in), 10x15cm(4x6in), A5 |
| | Tipo carta | Carta com., Extra lucida, Lucida Prem., Lucida, Matte, Carta fotograf. |
| | Docum. | Testo, Grafica, Foto |
| | Qualità | Bozza, Qual. stand., Max |
| | Senso rilegatura * ² | Verticale-Sinistra Verticale-Alto Orizzontale-Alto Orizzontale-Sx. |
| | Essicc. * ³ * ⁴ | Standard, Lungo, Più lungo |
| | Espansione * ⁵ | Standard, Medio, Minimo |
| Copia/Riprist. foto * ¹ | Ripristino colore | On, Off |
| | Impostazioni Carta e Copia | Formato carta, Tipo carta, No margini, Espansione, Migliora * ⁷ , Filtro * ⁸ |
| Copia CD/DVD | Impostazioni Carta e Copia | Docum., Qualità |
| Aiuto Layout copia | Stampa 2 lati * ³ , Layout, Formato carta, Tipo carta, Senso rilegatura | |
| Manutenzione |  ➔ 76 | |
| Risoluzione problemi | | |

*1 È possibile ripristinare foto sbiadite selezionando **On** come impostazione di **Ripristino colore** in questa procedura guidata.

*2 Questa voce è abilitata solo quando si seleziona la stampa doppio lato o un layout 2-up.

*3 Tali voci non vengono visualizzate quando l'unità fronte-retro automatica è rimossa.

*4 Se l'inchiostro sul lato anteriore della carta macchia, impostare un tempo di essiccazione superiore.


*5 Selezionare la quantità di espansione dell'immagine per la stampa di foto con l'impostazione **No margini**.

*6 L'immagine viene leggermente ingrandita e tagliata al fine di riempire il foglio di carta. Durante la stampa, è possibile che la qualità di stampa si riduca nelle aree superiore e inferiore o che tali aree risultino macchiate.

*7 Selezionare **PhotoEnhance** per regolare automaticamente la luminosità, il contrasto e la saturazione delle foto.

*8 È possibile cambiare la modalità colore delle immagini su **B/N**.

 Ajustes de impresión para el modo Copiar

| | | |
|-------------------------|--|--|
| Ajustes papel y copia | Impres 2 caras *2 | Des, Act |
| | Compos | Con margen, Sin margen *6, Copia 2-up, Libr/2-up, Libro/2 caras *2 |
| | Zoom | Tamaño person, Tamaño real, Auto ajust pág, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5 |
| | Tam. papel | A4, 13×18cm (5×7"), 10×15cm (4×6"), A5 |
| | Tipo papel | Papl normal, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Mate, Papel fotogr. |
| | Tipo document | Text, Texto e imagen, Foto |
| | Calidad | Borrad, Calidad estándar, Óptim |
| | Direcc encuadern. *2 | Vertical, izquierda Vertical, arriba Horizontal, arriba Horizontal, izqda. |
| | Tpo seca *3 *4 | Estándar, Largo, MásLar |
| | Expansión *5 | Estándar, Medio, Mínimo |
| Copiar/Restaur fotos *1 | Restauración color | Act, Des |
| | Ajustes papel y copia | Tam. papel, Tipo papel, Sin margen, Expansión, Mejorar *7, Filtro *8 |
| Copia CD/DVD | Ajustes papel y copia | Tipo document, Calidad |
| Asist compos copia | Impres 2 caras *3, Compos, Tam. papel, Tipo papel, Direcc encuadern. | |
| Mantenimnto |  ➔ 76 | |
| Solución problemas | | |

*1 Si desea recuperar el color de las fotos desvaídas, seleccione **Act** en el ajuste **Restauración color** de este asistente.

*2 Esta opción solo está habilitada si se ha seleccionado la impresión por las 2 caras o la composición 2-up.

*3 Estas opciones no aparecen si no está instalada la unidad dúplex automática.


*4 Si se corre la tinta de la parte delantera del papel, configure más tiempo de secado.

*5 Seleccione cuánto se expande la imagen si imprime fotos **Sin margen**.

*6 La imagen se ampliará y recortará ligeramente para llenar la hoja de papel. La impresión puede tener menos calidad o quedar manchada en las zonas superior e inferior del papel.

*7 Seleccione **PhotoEnhance** si desea que se ajusten automáticamente el brillo, el contraste y la saturación de sus fotos.

*8 Puede cambiar el modo de color de las imágenes por **B/N**.

 Definições de impressão do modo Cópia

| | | |
|---------------------------------------|--|--|
| Definições Papel e Cópia | Impr. 2 lados * ² | Não, Sim |
| | Esquema | Com Margem, Sem Margens * ⁶ , Cópia 2/+, Livro/2+, Livro/2 lados * ² |
| | Reduzir/Ampliar | Formato Person., Formato Real, Ajust Aut Pág, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5 |
| | Formato Papel | A4, 13×18cm(5×7"), 10×15cm(4×6"), A5 |
| | Tipo Papel | Papel Normal, Ultrabrilhante, Brilhante Prem., Brilh., Mate, Papel Foto |
| | Tipo Documento | Txto, Texto e Imagem, Foto |
| | Qualidade | Prova, Qualidade Normal, Melhor |
| | Direcção de União * ² | Vertical-Esq. Vertical-Cima Horizontal-Cima Horizontal-Esq. |
| | Temp Sec * ³ * ⁴ | Padrão, Longo, + longo |
| Expansão * ⁵ | Padrão, Médio, Mínimo | |
| Copiar/Restaurar Fotos * ¹ | Restauração Cor | Sim, Não |
| | Definições Papel e Cópia | Formato Papel, Tipo Papel, Sem Margens, Expansão, Melhorar * ⁷ , Filtro * ⁸ |
| Copiar p/ CD/DVD | Definições Papel e Cópia | Tipo Documento, Qualidade |
| Assist Esquema Cóp. | Impr. 2 lados * ³ , Esquema, Formato Papel, Tipo Papel, Direcção de União | |
| Manutenção |  ➔ 76 | |
| Solução Problemas | | |

*¹ Pode restaurar a fotografia esbatida seleccionando **Sim** para a definição **Restauração Cor** neste assistente.

*² Este item é activado apenas quando selecciona a impressão dos 2 lados ou um esquema 2/+.

*³ Estes itens não aparecem quando o duplexador automático não está instalado.

*⁴ Se a tinta estiver manchada na frente do papel, aumente o tempo de secagem.

*⁵ Selecciona a quantidade da imagem a aumentar na impressão de fotografias **Sem Margens**.

*⁶ A imagem é ligeiramente ampliada e cortada para preencher a folha de papel. É possível que a qualidade diminua nas áreas superior e inferior da impressão ou que a área fique manchada durante a impressão.

*⁷ Selecciona **PhotoEnhance** para ajustar automaticamente o brilho, contraste e saturação das fotografias.

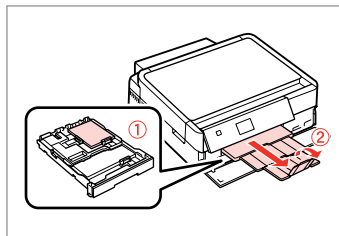
*⁸ Pode alterar o modo de cor das imagens para **P/B**.

Print Photos Mode
Modalità Stampa foto
Modo Imprimir fotos
Modo Imprimir Fotos



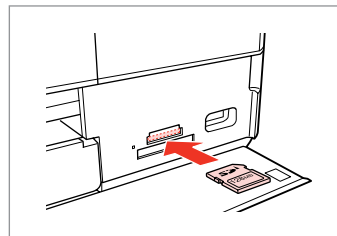
Printing Photos
Stampa di foto
Impresión de fotos
Imprimir fotografías

1  → 18



Load photo paper.
Caricare carta fotografica.
Cargue papel fotográfico.
Coloque papel fotográfico.

2  → 25



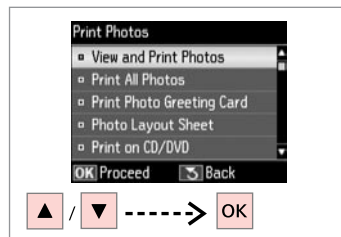
Insert a memory card.
Inserire una scheda di memoria.
Insere una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3



Select **Print Photos**.
Selezionare **Stampa foto**.
Selecione **Imprimir fotos**.
Selecione **Imprimir Fotos**.

4



Select **View and Print Photos**.
Selezionare **Visualizza e stampa foto**.
Selecione **Ver e impr fotos**.
Selecione **Ver e Imprimir Fotos**.

5



Select a photo.
Selezionare una foto.
Selecione una foto.
Selecione una fotografia.

6



Set the number of copies.
Selezionare il numero di copie.
Configure el número de copias.
Defina o número de cópias.



To select more photos, repeat steps **5** and **6**.

Per selezionare più foto, ripetere i passaggi **5** e **6**.

Si desea seleccionar más fotos, repita los pasos **5** y **6**.

Para seleccionar mais fotografias, repita os pontos **5** e **6**.

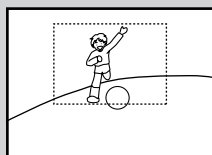
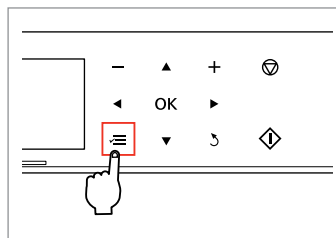


After step 6, you can crop and enlarge your photo. Press \square/Q and make the settings.

Dopo il passaggio 6, è possibile tagliare e ingrandire la foto. Premere \square/Q e definire le impostazioni.

Después del paso 6, puede recortar y ampliar la foto. Pulse \square/Q y configure los ajustes.

Após o ponto 6, pode cortar e ampliar a fotografia. Pressione \square/Q e efectue as definições.

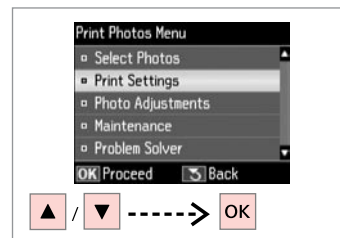
**7**

Enter the print setting menu.

Accedere al menu di impostazione stampa.

Vaya al menú de ajuste de impresión.

Entre no menu de configuração de impressão.

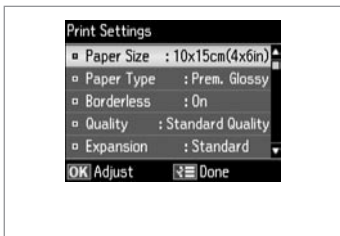
8

Select **Print Settings**.

Selezionare **Impost. stampa**.

Selecione **Ajusts impres**.

Selecione **Def. Impressão**.

9 \rightarrow **53**

Select appropriate print settings.

Selezionare le impostazioni di stampa appropriate.

Selecione los ajustes de impresión adecuados.

Selecione as definições de impressão adequadas.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Assicurarsi di impostare **Formato carta** e **Tipo carta**.

Configure el **Tam. papel** y el **Tipo papel**.

Certifique-se de que define **Formato Papel** e **Tipo Papel**.



To adjust photos, select **Photo Adjustments** and make the settings. $\square \rightarrow$ 53

Per regolare le foto, selezionare **Regolazioni foto** e definire le impostazioni appropriate. $\square \rightarrow$ 53

Para ajustar fotos, seleccione **Ajustes de foto** y configure los ajustes. $\square \rightarrow$ 53

Para ajustar fotografías, seleccione **Ajustes Fotos** e efectue as definições. $\square \rightarrow$ 53

10

Start printing.

Avviare la stampa.

Empiece a imprimir.

Inicie a impressão.

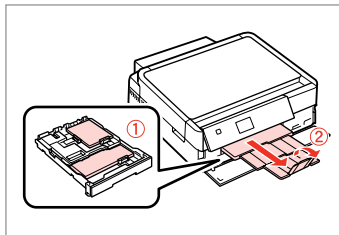
Printing in Various Layouts

Stampa in vari layout

Impresión en diversas composiciones

Imprimir com vários esquemas

1  → 18



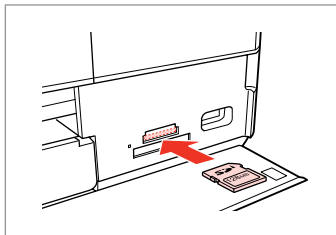
Load paper.

Caricare la carta.

Cargue papel.

Coloque papel.

2  → 25



Insert a memory card.

Inserire una scheda di memoria.

Inserite una tarjeta de memoria.

Insira um cartão de memória.

3



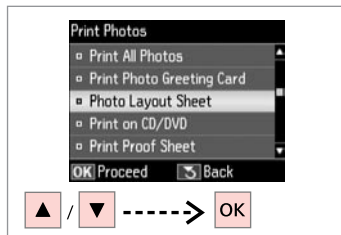
Select **Print Photos**.

Selezionare **Stampa foto**.

Selecione **Imprimir fotos**.

Selecione **Imprimir Fotos**.

4



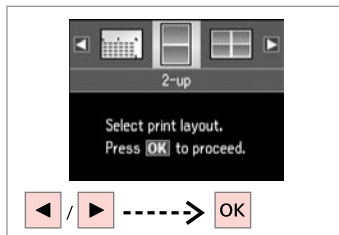
Select **Photo Layout Sheet**.

Selezionare **Foglio layout foto**.

Selecione **Hoja compos foto**.

Selecione **Folha Esquema Foto**.

5



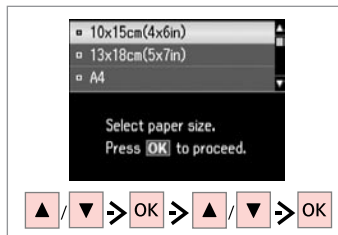
Select a layout.

Selezionare un layout.

Elija una composición.

Selecione um esquema.

6



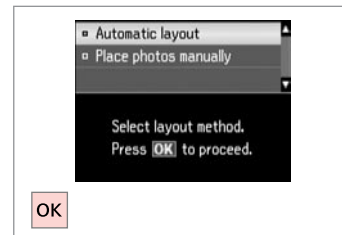
Select paper type and size.

Selezionare tipo e formato di carta.

Selecione el tipo y el tamaño del papel.

Selecione tipo e formato de papel.

7



Select **Automatic layout**.

Selezionare **Layout automatico**.

Selecione **Compos automat**.

Selecione **Esquema automat**.



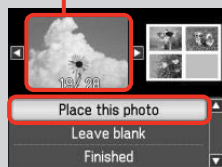
If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

Se si seleziona **Porre foto manualm.**, disporre le foto come mostrato in (1) o lasciare vuoto come in (2).

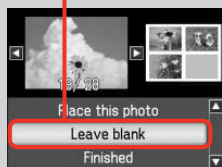
Si seleziona **Poner fotos manualmte**, ponga las fotos como se muestra en (1) o deje un espacio en blanco como se muestra en (2).

Se seleccionar **Colocar fotos manual**, coloque as fotografias como em (1) ou deixe em branco como em (2).

(1) ◀ / ▶ ---> OK



(2) OK



8



Select a photo.

Selezionare una foto.

Selecione una foto.

Selecione uma fotografia.



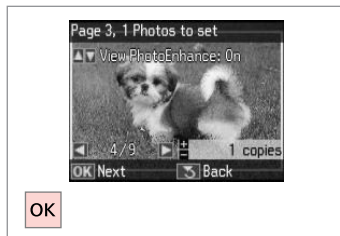
To select more photos, repeat step 8.

Per selezionare più foto, ripetere il passaggio 8.

Si desea seleccionar más fotos, repita el paso 8.

Para seleccionar mais fotografias, repita o ponto 8.

9



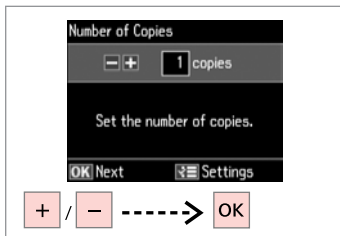
Finish selecting photos.

Finire la selezione di foto.

Termine la selección de fotos.

Acabe de seleccionar as fotografias.

10



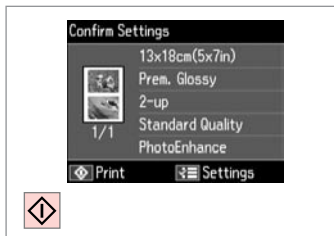
Set the number of copies.

Selezionare il numero di copie.

Configure el número de copias.

Defina o número de cópias.

11



Print.

Stampare.

Imprima.

Imprima.

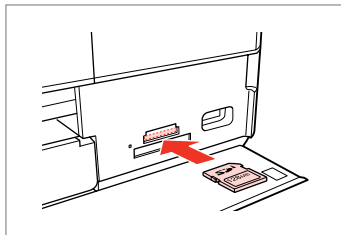
Printing on a CD/
DVD

Stampa su un CD/
DVD

Impresión de un
CD/DVD

Imprimir num CD/
DVD

1  → 25



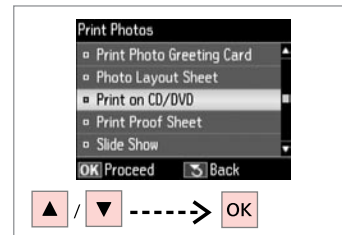
Insert a memory card.
Inserire una scheda di memoria.
Inserte una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

2



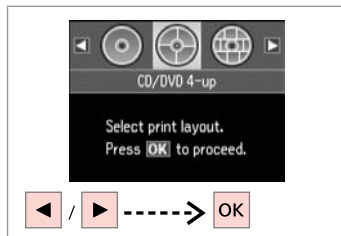
Select **Print Photos**.
Selezionare **Stampa foto**.
Selecione **Imprimir fotos**.
Selecione **Imprimir Fotos**.

3



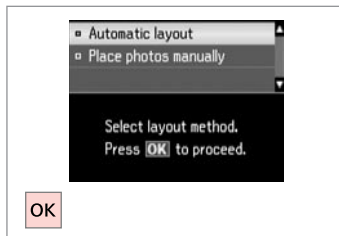
Select **Print on CD/DVD**.
Selezionare **Stampa CD/DVD**.
Selecione **Impr. CD/DVD**.
Selecione **Impr. em CD/DVD**.

4



Select a layout.
Selezionare un layout.
Elija una composición.
Selecione um esquema.

5



Select **Automatic layout**.
Selezionare **Layout automatico**.
Selecione **Compos automat.**
Selecione **Esquema automat.**



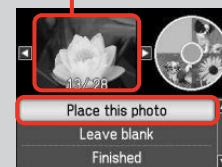
If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

Se si seleziona **Porre foto manualm.**, disporre le foto come mostrato in (1) o lasciare vuoto come in (2).

Si seleziona **Poner fotos manualmte**, ponga las fotos como se muestra en (1) o deje un espacio en blanco como se muestra en (2).

Se seleccionar **Colocar fotos manual/**, coloque as fotografias como em (1) ou deixe em branco como em (2).

(1)  /  ---> 



(2) 



6

- Select a photo.
- Selezionare una foto.
- Selecione una foto.
- Selecione uma fotografia.



To select more photos, repeat step **6**.

Per selezionare più foto, ripetere il passaggio **6**.

Si desea seleccionar más fotos, repita el paso **6**.

Para seleccionar mais fotografias, repita o ponto **6**.

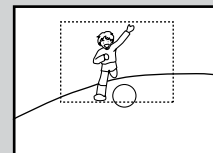
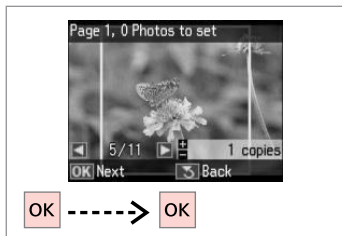


After step **6**, you can crop and enlarge your photo. Press \square/Q and make the settings.

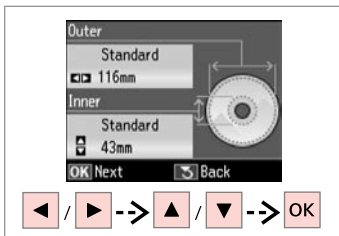
Dopo il passaggio **6**, è possibile tagliare e ingrandire la foto. Premere \square/Q e definire le impostazioni.

Después del paso **6**, puede recortar y ampliar la foto. Pulse \square/Q y configure los ajustes.

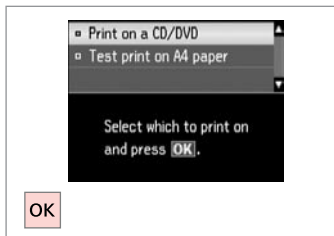
Após o ponto **6**, pode cortar e ampliar a fotografia. Pressione \square/Q e efectue as definições.

**7**

- Finish selecting photos.
- Finire la selezione di foto.
- Termine la selección de fotos.
- Acabe de seleccionar as fotografias.

8

- Set the printing area and proceed.
- Definire l'area di stampa e procedere.
- Configure el área de impresión y continúe.
- Defina a área de impressão e continue.

9

- Select **Print on a CD/DVD**.
- Selezionare **Stampa su CD/DVD**.
- Selecione **Imprimir CD/DVD**.
- Selecione **Impr. num CD/DVD**.




If you want to print a test sample on paper, select **Test print on A4 paper**.


Se si desidera stampare una prova su carta, selezionare **Test stampa su carta A4**.


Si desea probar la impresión en papel, seleccione **Probar impresión en papel A4**.


Se quiser imprimir um teste em papel, selecione **Impr. teste em papel A4**.



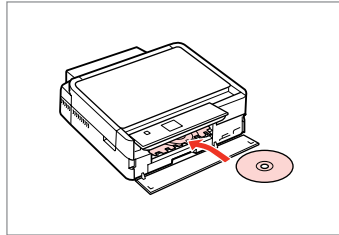
To make optional print settings, press .

Per definire impostazioni di stampa opzionali, premere .

Si desea configurar ajustes opcionales, pulse .

Para efectuar definições de impressão opcionais, pressione .

10   22



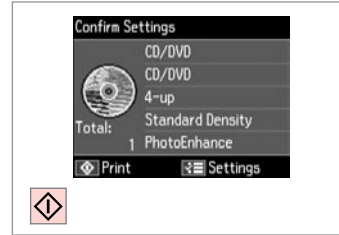
Load a CD/DVD.

Caricare un CD/DVD.

Ponga un CD/DVD.

Coloque um CD/DVD.

11



Start printing.

Avviare la stampa.

Empiece a imprimir.

Inicie a impressão.



To print a CD/DVD jacket, select in the **Home** menu, **Print Photos, Photo Layout Sheet**, then **Jewel Upper** or **Jewel Index**, as the layout.



Per stampare su una custodia CD/DVD, dal menu **Home** selezionare **Stampa foto, Foglio layout foto**, quindi **Custodia Su** o **Indice cust.** come impostazione di layout.



Para imprimir la carátula de un CD/DVD, vaya al menú **Home**, seleccione **Imprimir fotos, Hoja compos foto** y luego elija una composición: **Joyer super** o **Índice joye**.



Para imprimir uma capa de CD/DVD, no menu **Home**, seleccione **Imprimir Fotos, Folha Esquema Foto** e **P-Sup. Cx** ou **Índice Cx** para o esquema.



To adjust the print position, see "Copying a CD/DVD".   35

Per regolare la posizione di stampa, vedere "Copia di un CD/DVD".   35

Para ajustar la posición de impresión, consulte "Copia de un CD/DVD".   35

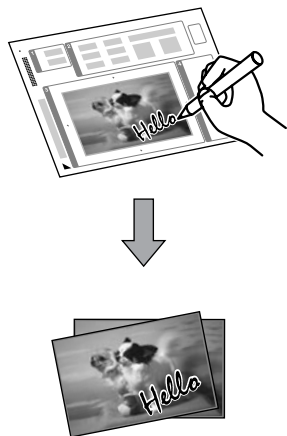
Para ajustar a posição de impressão, consulte "Copiar um CD/DVD".   35

Printing Photo Greeting Cards

Stampa di cartoline fotografiche

Impresión de felicitaciones fotográficas

Imprimir cartões com fotografias



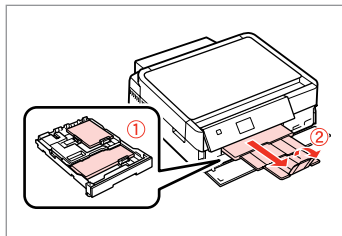
You can create custom cards with handwritten messages by using an A4 template. First print a template, write your message, and then scan the template to print your cards.

È possibile creare cartoline personalizzate con messaggi scritti a mano utilizzando un modello A4. Stampare innanzitutto un modello, scrivere il messaggio e quindi acquisire il modello per stampare le cartoline.

Con una plantilla A4, puede crear tarjetas personales con mensajes manuscritos. Imprima una plantilla, escriba su mensaje y luego escanee la plantilla para imprimir sus tarjetas.

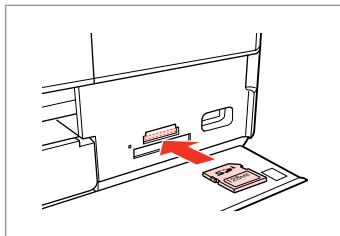
Pode criar cartões personalizados com mensagens escritas à mão utilizando um modelo A4. Imprima primeiro um modelo, escreva a mensagem e digitalize o modelo para imprimir os cartões.

1 → 18



Load photo/A4 plain paper.
Caricare della carta comune A4/foto.
Cargue papel fotográfico/normal tamaño A4.
Coloque papel normal A4/ fotográfico.

2 → 25



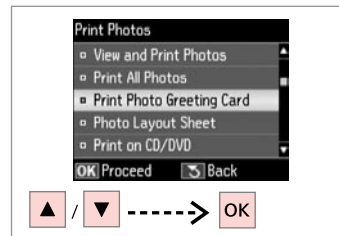
Insert a memory card.
Inserire una scheda di memoria.
Insere una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3

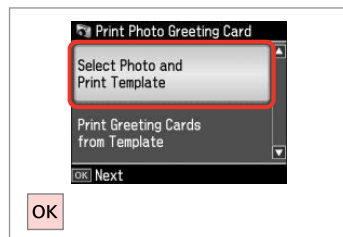


Select **Print Photos**.
Selezionare **Stampa foto**.
Selecione **Imprimir fotos**.
Selecione **Imprimir Fotos**.

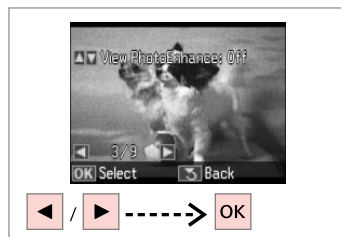
4



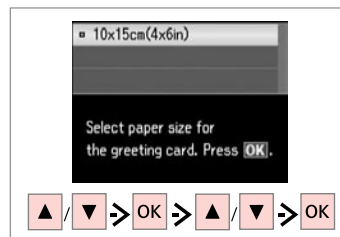
Select **Print Photo Greeting Card**.
Selezionare **Stampa cartolina foto**.
Selecione **Impr felicitación fotogr**.
Selecione **Impr. Cartão Felic c/ Foto**.

5

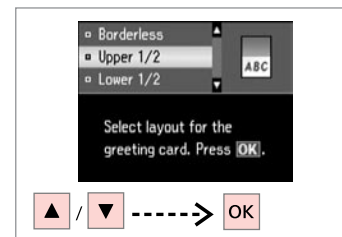
Proceed.
 Procedere.
 Continúe.
 Continue.

6

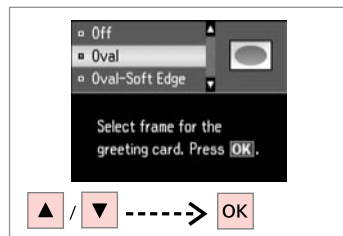
Select the photo to print.
 Selezionare la foto da stampare.
 Seleccione la foto que desee imprimir.
 Seleccione a fotografia a imprimir.

7

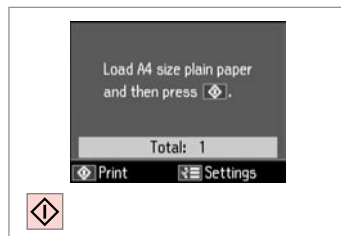
Select a paper type and size.
 Selezionare un tipo e un formato di carta.
 Seleccione el tipo y el tamaño del papel.
 Seleccione um tipo e formato de papel.

8

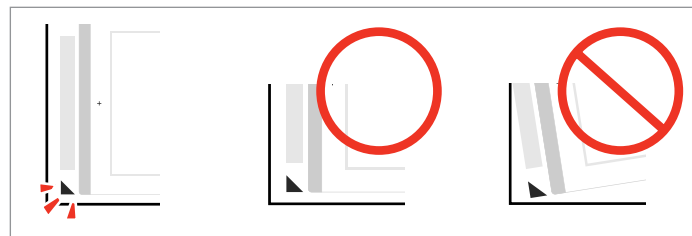
Select a layout.
 Selezionare un layout.
 Elija una composición.
 Seleccione um esquema.

9

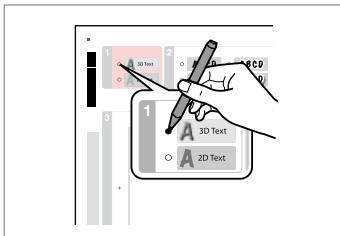
Select a frame.
 Selezionare una cornice.
 Seleccione un marco.
 Seleccione uma moldura.

10

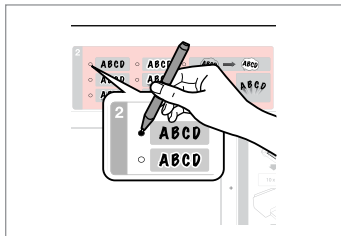
Print.
 Stampare.
 Imprima.
 Imprima.

11

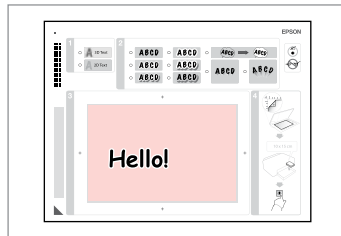
Check ▲ aligns with the corner of the sheet.
 Verificare che ▲ sia allineato all'angolo sul foglio.
 Compruebe que ▲ esté alineada con la esquina de la hoja.
 Alinhe ▲ com o canto da folha.

12

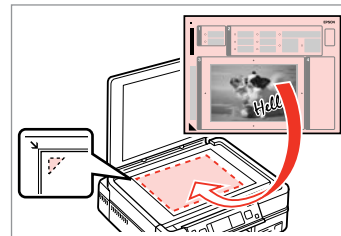
Select the style of the text.
 Selezionare lo stile del testo.
 Seleccione el estilo del texto.
 Seleccione o estilo de texto.

13

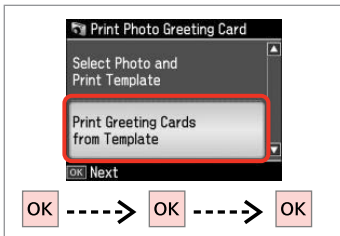
Select the type.
 Selezionare il tipo.
 Seleccione el tipo.
 Seleccione o tipo.

14

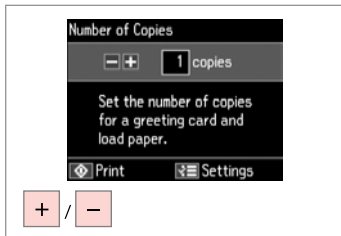
Write a message or drawing.
 Scrivere un messaggio o un disegno.
 Escriba un mensaje o haga un dibujo.
 Escreva a mensagem ou faça o desenho.

15 

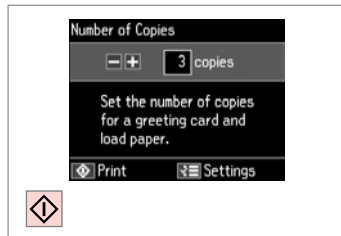
Place the template face-down.
 Porre il modello a faccia in giù.
 Coloque la plantilla boca abajo.
 Volte o modelo para baixo.

16

Select and proceed.
 Selezionare e procedere.
 Seleccione y continúe.
 Seleccione e continue.

17

Set the number of copies.
 Selezionare il numero di copie.
 Configure el número de copias.
 Defina o número de cópias.

18

Start printing.
 Avviare la stampa.
 Empiece a imprimir.
 Inicie a impressão.

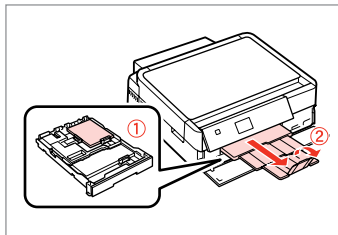
Printing from an External USB Device

Stampa da una periferica USB esterna

Impresión desde un dispositivo USB externo

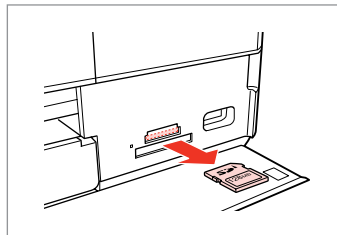
Impressão a partir de um dispositivo USB externo

1  → 18



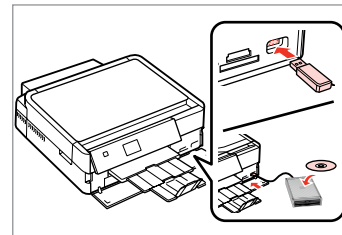
Load photo paper.
Caricare carta fotografica.
Cargue papel fotográfico.
Coloque papel fotográfico.

2  → 25



Remove.
Rimuovere.
Sáquela.
Retire.

3



Connect an external USB device.
Collegare una periferica USB esterna.
Conecte un dispositivo USB externo.
Ligue um dispositivo externo USB.


4





Select **Print Photos**.
Selezionare **Stampa foto**.
Selecione **Imprimir fotos**.
Selecione **Imprimir Fotos**.



After step 4, follow the steps for memory card printing.  → 42

Dopo il passaggio 4, seguire i passaggi per la stampa da scheda.  → 42

Después del paso 4, siga las instrucciones para imprimir desde tarjetas de memoria.  → 42

Após o ponto 4, siga as instruções para impressão a partir de cartões de memória.  → 42



The supported photo file format is JPEG. For external USB device specifications, see the online User's Guide.

Il formato di file fotografici supportato è JPEG. Per le specifiche della periferica USB esterna, vedere la Guida utente in linea.

El formato de archivo fotográfico admitido es JPEG. Encontrará las especificaciones de los dispositivos USB externos en el Manual de usuario on-line.

O formato de ficheiro fotográfico suportado é JPEG. Consulte o Guia do Utilizador interativo para obter as especificações do dispositivo externo USB.

Print Photos Mode Menu List

Elenco menu della modalità Stampa foto

Lista de menús del Modo Imprimir fotos

Lista de menus do modo Imprimir Fotos

EN  ➔ 53

IT  ➔ 54

ES  ➔ 55


PT  ➔ 56

EN

Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Select Location *10

Print Photos Menu

| | |
|----------------------|--|
| Select Photos | Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection |
| Print Settings | Paper Size, Paper Type, Borderless *2, Quality, Expansion *3, Date, Print Info. On Photos *4, Fit Frame *5, Bidirectional *6, CD Density |
| Photo Adjustments *1 | Enhance *7, Scene Detection, Fix Red-Eye *8, Filter *9, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation |
| Maintenance |  ➔ 76 |
| Problem Solver | |

*1 These functions only affect your printouts. They do not change your original images.

*2 When **Borderless** is selected, the image is slightly enlarged and cropped to fill the paper. Print quality may decline in the top and bottom areas, or the area may be smeared when printing.

*3 Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

*4 Select **Camera Text** to print text that you added to your photo using your digital camera. If your digital camera has a built-in GPS unit and embeds the information about the location where each photo was taken, select **Landmark** to print the information as text.

*5 Select **On** to automatically crop your photo to fit inside the space available for the layout you selected. Select **Off** to turn off automatic cropping and leave white space at the edges of the photo.


*6 Select **On** to increase the print speed. Select **Off** to improve the print quality.

*7 Select **PhotoEnhance** to adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos automatically. Select P.I.M. to use your camera's PRINT Image Matching or Exif Print settings.


*8 Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.


*9 You can change the image color mode to **Sepia** or **B&W**.

*10 You can reselect a folder or group from the memory card or external USB device.

 Stampa foto

Visualizza e stampa foto, Stampa ogni foto, Stampa cartolina foto, Foglio layout foto, Stampa CD/DVD, Stampa foglio prova, Presentazione, Copia/Riprist. foto, Seleziona posiz. *10


 Menu Stampa foto



| | |
|----------------------|---|
| Seleziona foto | Selez. ogni foto, Selez. per data, Annulla selez. foto |
| Impost. stampa | Formato carta, Tipo carta, No margini *2, Qualità, Espansione *3, Data, Stampa info *4, Adatta cornice *5, Bidirezionale *6, Densità CD |
| Regolazioni foto *1 | Migliora *7, Rileva scena, Rid. occhi rossi *8, Filtro *9, Luminosità, Contrasto, Nitidezza, Saturazione |
| Manutenzione |  ➔ 76 |
| Risoluzione problemi | |

- *1 Tali funzioni hanno effetto soltanto sulle stampe. Le immagini originali non vengono modificate.
- *2 Quando **No margini** è selezionato, l'immagine viene leggermente ingrandita e ritagliata per riempire la carta. Durante la stampa, è possibile che la qualità di stampa si riduca nelle aree superiore e inferiore o che tali aree risultino macchiate.
- *3 Selezionare la quantità di espansione dell'immagine per la stampa di foto con l'impostazione **No margini**.
- *4 Selezionare **TestoFotoc.** per stampare il testo precedentemente aggiunto alla foto usando la fotocamera digitale. Se la fotocamera digitale dispone di un'unità GPS incorporata e integra le informazioni sulla posizione di scatto di ciascuna foto, selezionare **Riferimento** per stampare le informazioni sotto forma di testo.
- *5 Selezionare **On** per ritagliare automaticamente la foto al fine di adattarla allo spazio disponibile per il layout selezionato. Selezionare **Off** per disattivare la funzione di ritaglio automatico e lasciare uno spazio bianco ai bordi della foto.
- *6 Selezionare **On** per aumentare la velocità di stampa. Selezionare **Off** per migliorare la qualità di stampa.
- *7 Selezionare **PhotoEnhance** per regolare automaticamente la luminosità, il contrasto e la saturazione delle foto. Selezionare P.I.M. per utilizzare le impostazioni PRINT Image Matching o Exif Print della fotocamera digitale.
- *8 A seconda del tipo di foto, è possibile che vengano corrette parti delle foto diverse da quelle con l'effetto occhi rossi.
- *9 È possibile cambiare la modalità colore immagine su **Seppia** o **B/N**.
- *10 È possibile riselectare una cartella o un gruppo da scheda o periferica USB esterna.

 Imprimir fotos

Ver e impr fotos, Impr todas fotos, Impr felicitación fotogr a, Hoja compos foto, Impr. CD/DVD, Impr. hoja prueba, Presnt continua, Copiar/Restaur fotos, Elija ubicaci3n *10

 Men  Imprimir fotos

| | |
|--------------------|--|
| Selecc. fotos | Selec todas fotos, Selec x fecha, Cancel selecci3n foto |
| Ajusts impres | Tam. papel, Tipo papel, Sin margen *2, Calidad, Expansi3n *3, Fecha, Datos impr. en fotos *4, Ajust a marco *5, Dos sentidos *6, Densidad de CD |
| Ajustes de foto *1 | Mejorar *7, Detecc. escena, Corrg oj rojo *8, Filtro *9, Brillo, Contraste, Nitidez, Saturaci3n |
| Mantenimnto |   76 |
| Soluci3n problemas | |

*1 Estas funciones s3lo afectan a las impresiones. No alteran las imágenes originales.

*2 Si está seleccionado **Sin margen**, la imagen se aumentará ligeramente y se recortar  para adaptarse al papel. La impresi3n puede tener menos calidad o quedar manchada en las zonas superior e inferior del papel.

*3 Seleccione cuánto se expande la imagen si imprime fotos **Sin margen**.

*4 Seleccione **Text c mara** si desea imprimir el texto que a nadi3 a la foto con su c mara digital. Si su c mara digital tiene una unidad de GPS integrada e incorpora los datos de la ubicaci3n d3nde se sac3 cada foto, seleccione **Punto inter3s** si desea imprimir esos datos como texto.

*5 Elija **Act** si desea que la foto se recorte automáticamente para caber en el espacio disponible de la composici3n seleccionada. Elija **Des** si desea desactivar el recorte automático y dejar un espacio en blanco en los bordes de la foto.

*6 Si desea imprimir más rápido, seleccione **Act**. Seleccione **Des** para aumentar la calidad de la impresi3n.

*7 Seleccione **PhotoEnhance** si desea que el brillo, el contraste y la saturaci3n de sus fotos se ajusten automáticamente. Seleccione P.I.M. si desea usar los ajustes de PRINT Image Matching o Exif Print de su c mara.


*8 En algunos tipos de foto, se corregirán otras partes de la imagen además de los ojos.


*9 Puede cambiar el modo de color de las imágenes por **Sepia** o **B/N**.

*10 Puede volver a seleccionar una carpeta o un grupo de la tarjeta de memoria o dispositivo USB externo.

 Imprimir Fotos

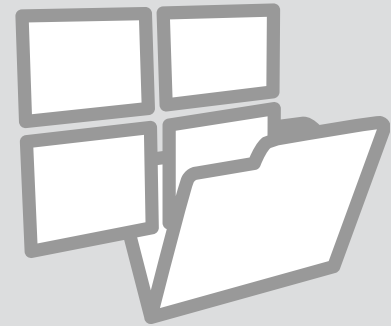
Ver e Imprimir Fotos, Impr. Todas Fotos, Impr. Cartão Felic c/ Foto, Folha Esquema Foto, Impr. em CD/DVD, Impr. Folha Prova, Reproduzir Apresentação, Copiar/Restaurar Fotos, Selec. Local ^{*10}

 Menu Imprimir Fotos

| | |
|-----------------------------|---|
| Selec. Fotos | Selec. TodasFotos, Selec. por Data, Cancelar Selec. Fotos |
| Def. Impressão | Formato Papel, Tipo Papel, Sem Margens ^{*2} , Qualidade, Expansão ^{*3} , Data, Impr. Info. em Fotos ^{*4} , Ajust. à Mold. ^{*5} , Bidireccional ^{*6} , Densidade CD |
| Ajustes Fotos ^{*1} | Melhorar ^{*7} , Detecção Cena, Corrigir Olho ^{*8} , Filtro ^{*9} , Brilho, Contraste, Nitidez, Saturação |
| Manutenção |  ➔ 76 |
| Solução Problemas | |

- *1 Estas funções apenas afectam as impressões. Não alteram as imagens originais.
- *2 Quando **Sem Margens** está seleccionada, a imagem é ligeiramente ampliada e cortada para preencher a folha. É possível que a qualidade diminua nas áreas superior e inferior da impressão ou que a área fique manchada durante a impressão.
- *3 Selecciona a quantidade da imagem a aumentar na impressão de fotografias **Sem Margens**.
- *4 Selecciona **Txto Câmara** para imprimir texto que adicionou à fotografia utilizando a câmara digital. Se a sua câmara digital tiver uma unidade de GPS integrada e incorporar informações sobre o local onde cada fotografia foi tirada, selecciona **Marco** para imprimir as informações como texto.
- *5 Selecciona **Sim** para cortar automaticamente a fotografia de forma a caber no espaço do esquema que seleccionou. Selecciona **Não** para desactivar o corte automático e deixar espaço branco nas margens da fotografia.
- *6 Selecciona **Sim** para aumentar a velocidade de impressão. Selecciona **Não** para melhorar a qualidade.
- *7 Selecciona **PhotoEnhance** para ajustar o brilho, contraste e saturação das fotografias automaticamente. Selecciona P.I.M. para utilizar as definições PRINT Image Matching ou Exif Print da câmara.
- *8 Consoante o tipo de fotografia, é possível que partes da imagem para além dos olhos sejam corrigidas.
- *9 Pode alterar o modo de cor da imagem para **Sépia** ou **P/B**.
- *10 Pode voltar a seleccionar uma pasta ou grupo do cartão de memória ou do dispositivo externo USB.

Other Mode
Altre modalità
Otros modos
Outros modos

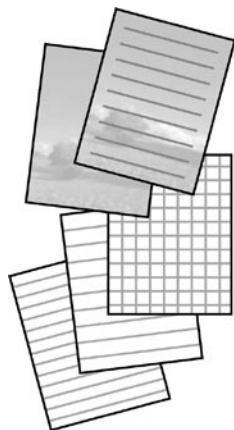


Printing Ruled Paper

Stampa su carta a righe

Impr papels rayados

Imprimir em papel pautado



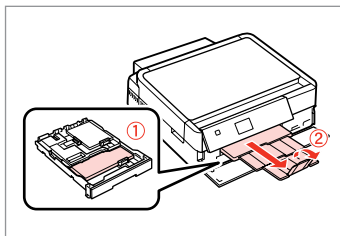
You can print ruled paper or graph paper with or without a photo set as the background.

È possibile stampare su carta a righe o a quadretti con o senza una foto di sfondo.

Puede imprimir en papel rayado o cuadrulado con o sin una foto de fondo.

Podem imprimir em papel pautado ou quadrulado com ou sem uma fotografia definida como fundo.

1  → 18



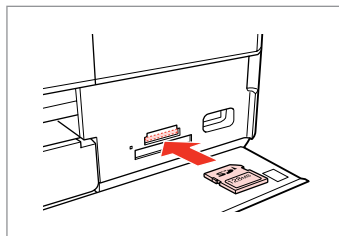
Load A4-size plain paper.

Caricare carta comune formato A4.

Cargue papel normal tamaño A4.

Coloque papel normal A4.

2  → 25



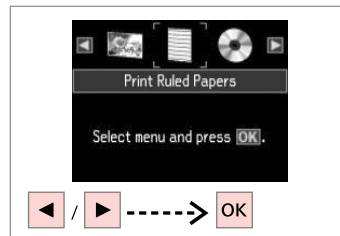
Insert a memory card.

Inserire una scheda di memoria.

Inserite una tarjeta de memoria.

Insira um cartão de memória.

3



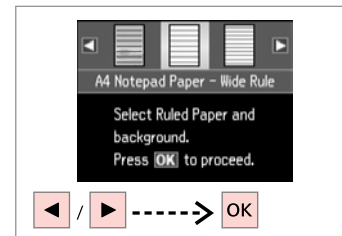
Select **Print Ruled Papers**.

Selezionare **Stmp carte rigate con margini**.

Selecione **Impr papels rayados**.

Selecione **Impr. Papéis Pautados**.

4  → 65



Select a type of format.

Selezionare un tipo di formato.

Selecione el tipo de formato.

Selecione um tipo de formato.



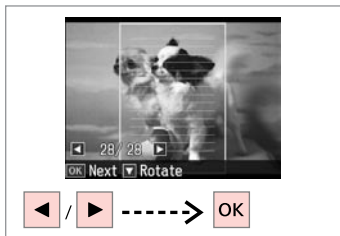
If you select a format without a background image, go to 7.

Se si seleziona un formato senza immagine di sfondo, andare a 7.

Si selecciona un formato sin imagen de fondo, vaya a 7.

Se seleccionar um formato sem imagem de fundo, avance para 7.

5



Select the photo to print.
 Selezionare la foto da stampare.
 Seleccione la foto que desee imprimir.
 Selecciona a fotografia a imprimir.



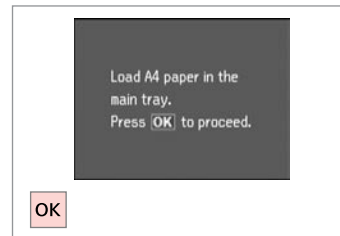
To rotate the frame, press ▼.

Per ruotare la cornice, premere ▼.

Para girar el marco, pulse ▼.

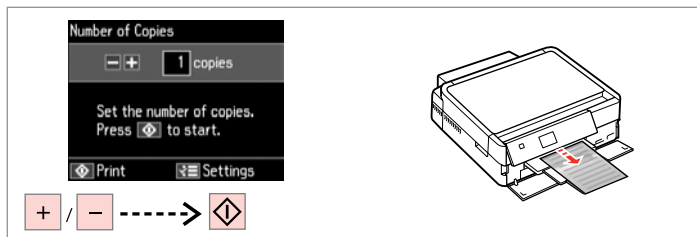
Para rodar a moldura, pressione ▼.

6



Proceed.
 Procedere.
 Continúe.
 Continue.

7



Set the number of copies and print.
 Impostare il numero di copie e stampare.
 Configure el número de copias e imprima.
 Defina o número de cópias e imprima.

Printing a Coloring Sheet

Stampa di un foglio da colorare

Impresión de una hoja para colorear

Imprimir uma folha de colorir



You can create a coloring sheet from your photos or line drawings.

È possibile creare un foglio da colorare dalle foto o dai disegni al tratto.

Puede crear una hoja para colorear a partir de sus fotos o dibujos lineales.

Podem criar uma folha de colorir a partir de fotografias ou desenhos a traço.



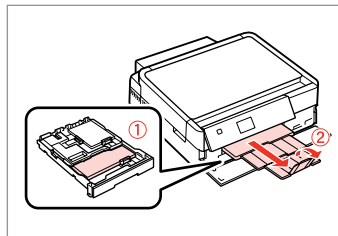
Only use the **Coloring Book** function for drawings and pictures that you created yourself. When using copyrighted materials, make sure you stay within the range of laws governing printing for personal use.

Usare la funzione **Libro colori** per disegni e immagini creati dall'utente. Quando si utilizzano materiali protetti da diritto d'autore, assicurarsi di rimanere nei limiti delle norme di legge che regolano la stampa per uso personale.

Use únicamente la función **Libro coloreo** para dibujos e imágenes de su creación. Si usa materiales con copyright, cumpla siempre las leyes para uso personal.

Utilize apenas a função **Livro Colorir** para desenhos e imagens que criou. Se utilizar materiais com direitos de autor, certifique-se de que não viola as leis que regulamentam a impressão para uso pessoal.

1  → 18



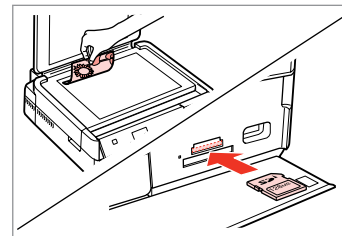
Load A4-size plain or Matte paper.

Caricare carta comune A4 o carta Matte.

Cargue papel normal o Mate tamaño A4.

Coloque papel normal A4 ou Mate.

2  → 25, 27

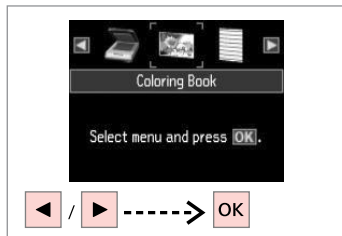


Place or insert.

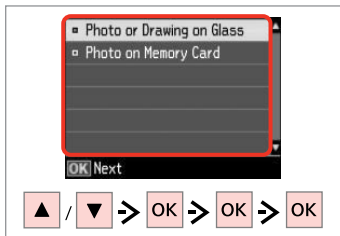
Porre o inserire.

Coloque o inserte.

Coloque ou insira.

3

Select **Coloring Book**.
 Selezionare **Libro colori**.
 Selezione **Libro colorea**.
 Selezione **Libro Colorir**.

4

Select the type of input.
 Selezionare il tipo di immissione.
 Selezione el tipo de original.
 Seleccione o tipo de entrada.

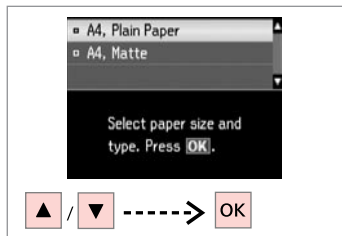


If you are printing from a memory card, press ◀▶ to select the photo you want to print, then press **OK**.

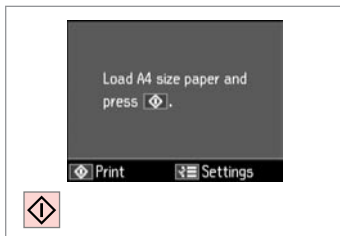
Se si stampa da una scheda di memoria, premere ◀▶ per selezionare la foto da stampare, quindi premere **OK**.

Si imprime desde una tarjeta de memoria, pulse ◀▶ para seleccionar la foto que vaya a imprimir y luego pulse **OK**.

Se estiver a imprimir de um cartão de memória, pressione ◀▶ para seleccionar a fotografia que quer imprimir e pressione **OK**.

5

Select the paper type.
 Selezionare il tipo di carta.
 Seleccione el tipo de papel.
 Seleccione o tipo de papel.

6

Start printing.
 Avviare la stampa.
 Empiece a imprimir.
 Inicie a impressão.



If you want to change the density of the outline, or the density of the whole image, press ≡, then press **Print Settings** and select the appropriate settings after step 6.

Se si desidera modificare la densità dei contorni o la densità dell'intera immagine, premere ≡, quindi premere **Impost. stampa** e selezionare le impostazioni appropriate dopo il passaggio 6.

Si desea cambiar la densidad del contorno o la de toda la imagen, pulse ≡ y luego **Ajusts impres** y seleccione los ajustes adecuados después del paso 6.

Se quiser alterar a densidade do contorno, ou a densidade de toda a imagem, pressione ≡, **Def. Impressão** e seleccione as definições adequadas após o ponto 6.

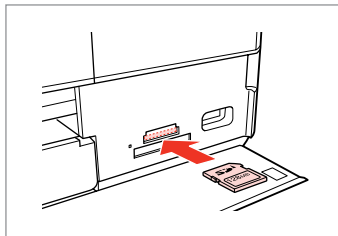
Scanning to a Memory Card

Scansione su una scheda di memoria

Escaneado a una tarjeta de memoria

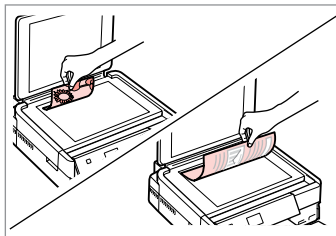
Digitalizar para um cartão de memória

1  → 25



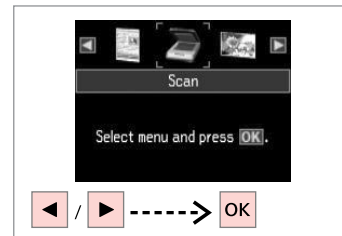
Insert a memory card.
Inserire una scheda di memoria.
Inserte una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

2  → 27



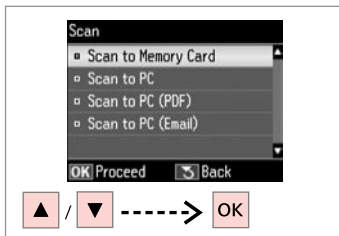
Place original horizontally.
Posizionare orizzontalmente l'originale.
Ponga el original horizontal.
Coloque o original na horizontal.

3



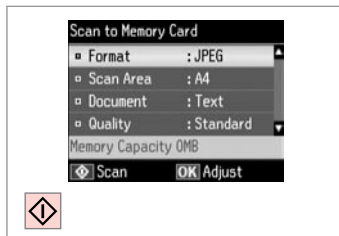
Select **Scan**.
Selezionare **Scan**.
Seleccione **Esca**.
Selecione **Digitalizar**.

4



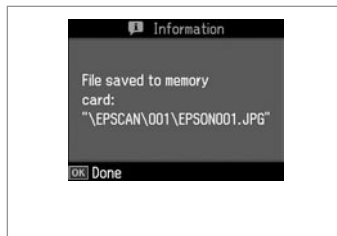
Select **Scan to Memory Card**.
Selezionare **Scansione su scheda**.
Seleccione **Esca a tarj memori**.
Seleccione **Dig. p/ Cartão Mem**.

5  → 65



Select settings and scan.
Impostare ed effettuare la scansione.
Seleccione ajustes y escanee.
Seleccione as definições e digitalize.

6



Check the message on the screen.
Controllare il messaggio sullo schermo.
Fijese en el mensaje de la pantalla.
Verifique a mensagem no ecrã.




If the edges of the photo are faint, change the **Scan Area** 5.  → 65

Se i bordi della foto sono sbiaditi, cambiare **AreaScan**. 5.  → 65

Si los bordes de la foto son muy tenues, cambie el **Área esca** 5.

 → 65

Se as margens da fotografia estiverem ténues, altere a **Área Digit**. 5.  → 65

Scanning to a
Computer

Scansione su un
computer

Escaneado a un
ordenador

Digitalizar para um
computador



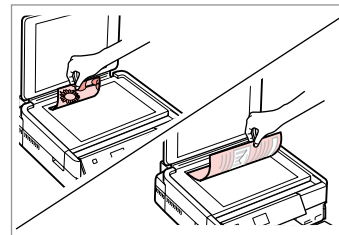
Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

Assicurarsi di aver installato il software per questa stampante sul computer e di aver effettuato il collegamento in base alle istruzioni nel foglio Inizia qui.

Confirme que haya instalado el software para esta impresora en el ordenador y que los ha conectado según las instrucciones del póster Para empezar.

Certifique-se de que instalou o software para esta impressora no computador e que a ligou seguindo as instruções do poster Começar por aqui.

1  → 27



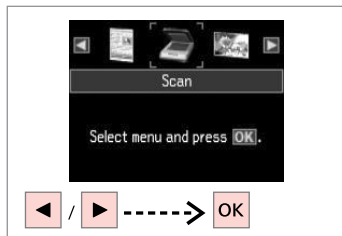
Place original horizontally.

Posizionare orizzontalmente l'originale.

Ponga el original horizontal.

Coloque o original na horizontal.

2



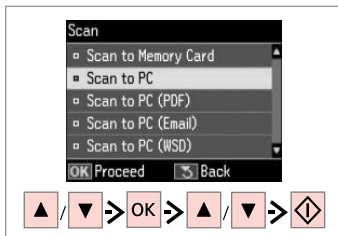
Select **Scan**.

Selezionare **Scan**.

Selecione **Esca**.

Selecione **Digitalizar**.

3



Select an item and then a PC.

Selezionare una voce e poi un PC.

Selecione una opção y luego un PC.

Selecione um item e um PC.



You can change the computer name on the control panel using Epson Event Manager. For more details, see software information in the online **User's Guide**.

È possibile cambiare il nome del computer nel pannello di controllo tramite Epson Event Manager. Per maggiori dettagli, vedere le informazioni sul software nella **Guida utente** in linea.

Puede cambiar el nombre del ordenador en el panel de control con Epson Event Manager. Para más detalles, consulte la información sobre el software en el **Manual de usuario** on-line.

Pode alterar o nome do computador no painel de controlo utilizando o Epson Event Manager. Para mais informações, consulte informações sobre o software no **Guia do Utilizador** interativo.

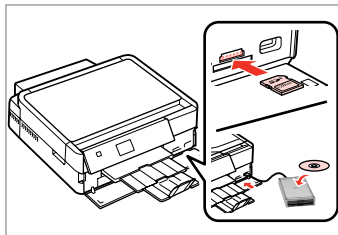
Backup to an External USB Device

Backup su periferica USB esterna

Copia de seguridad en un dispositivo USB externo

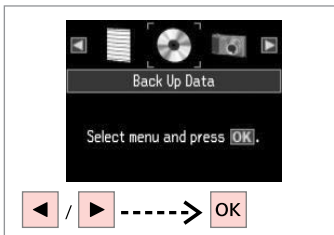
Efectuar copia para um dispositivo USB externo

1



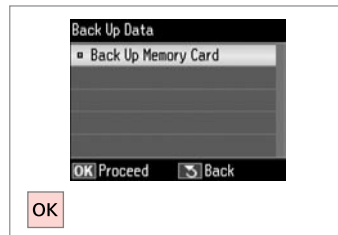
Insert and connect.
Inserire e connettere.
Insértela y conecte.
Insira e ligue.

2



Select **Back Up Data**.
Selezionare **Dati backup**.
Seleccione **Cop seg dats**.
Seleccione **Copiar Dados**.

3



Select **Back Up Memory Card**.
Selezionare **Backup scheda**.
Seleccione **Cop seg tarj memor**.
Seleccione **Cópia Seg. Cartão Mem**.


4





Follow the on-screen instructions.
Seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo.
Siga las instrucciones que aparezcan en la pantalla.
Siga as instruções do ecrã.




To change the writing speed, press , select **Writing Speed** and set.


Per cambiare la velocità di scrittura, premere , selezionare **Vel. scrittura** e impostare.


Para cambiar la velocidad de escritura, pulse , seleccione **Veloc escrita** y configúrela.


Para alterar a velocidade de escrita, pressione , seleccione **Veloc Escrita** e defina.



A folder is automatically created for each backup. You can print photos from the backup external USB device.  ➔ 52

Viene automaticamente creata una cartella per ciascun backup. È possibile stampare le foto dalla periferica USB esterna di backup.  ➔ 52

Se creará una carpeta para cada copia de seguridad automáticamente. Puede imprimir fotos desde el dispositivo USB externo de copia de seguridad.  ➔ 52

É criada automaticamente uma pasta para cada cópia de segurança. Pode imprimir fotografias a partir do dispositivo USB externo de cópia.  ➔ 52

Other Mode Menu List

Elenco menu delle altre modalità

Lista de menús de otros modos

Lista de menus de outros modos

EN  → 65

IT  → 65

ES  → 66

PT  → 66

EN

Scan Mode

| | | |
|---------------------|----------------------|--|
| Scan to Memory Card | Format | JPEG, PDF |
| | Scan Area | A4, Auto Cropping, Max Area |
| | Document | Text, Photograph |
| | Quality | Standard, Best |
| | Binding Direction *1 | Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left |
| Scan to PC | | |
| Scan to PC (PDF) | | |
| Scan to PC (Email) | | |
| Scan to PC (WSD) *2 | | |

*1 This item is only displayed when **PDF** is selected as the **Format**.

*2 This feature is only available for English versions of Windows 7/Vista.

Back Up Data Mode

Back Up Memory Card

Coloring Book Mode

| | |
|---------------------------|-------------------------|
| Photo or Drawing on Glass | A4, Plain Paper |
| Photo on Memory Card | A4, Matte |
| Print Settings | Density, Line Detection |

Print Ruled Papers Mode

A4 Notepad Paper - Wide Rule, A4 Notepad Paper - Narrow Rule, A4 Graph Paper, A4 Stationery w/o Lines, A4 Stationery w/ Lines

IT

Modalità Scan

| | | |
|-------------------------------|---------------------|---|
| Scansione su scheda | Form. | JPEG, PDF |
| | AreaScan. | A4, Autoritaglio, AreaMax. |
| | Docum. | Testo, Foto |
| | Qualità | Standard, Max |
| | Senso rilegatura *1 | Verticale-Sinistra Verticale-Alto Orizzontale-Alto Orizzontale-Sx. |
| Scansione su PC | | |
| Scansione su PC (PDF) | | |
| Scansione su PC (E-mail) | | |
| Invia scansione a PC (WSD) *2 | | |

*1 Questa voce viene visualizzata solo quando si seleziona **PDF** come **Form**.

*2 Questa funzione è disponibile solo per le versioni in inglese di Windows 7/Vista.

Modalità Dati backup

Backup scheda

Modalità Libro colori

| | |
|--------------------------|-------------------------|
| Foto o disegno sul piano | A4, Carta com. |
| Foto su scheda memoria | A4, Matte |
| Impost. stampa | Densità, Rilevam. linea |

Modalità Stmp carte rigate con margini

A4 Blocco note - Largo, A4 Blocco note - Stretto, Millimetrata A4, Senza righe A4, Con righe A4

 Modo Esca

| | | |
|------------------------|----------------------|---|
| Esca a tarj memori | Format | JPEG, PDF |
| | Área esca | A4, Recorte autom, Área máx |
| | Document | Text, Fotografía |
| | Calidad | Estándar, Óptim |
| | Direcc encuadern. *1 | Vertical, izquierda Vertical, arriba Horizontal, arriba Horizontal, izqda. |
| Esca a PC | | |
| Esca a PC (PDF) | | |
| Esca a PC (correo) | | |
| Escanear a PC (WSD) *2 | | |

*1 Esta opción solamente aparece si el **Format** seleccionado es **PDF**.


*2 Esta función está disponible solamente para las versiones en inglés de Windows 7/Vista.

 Modo Cop seg tats

Cop seg tarj memor

 Modo Libro colorear

| | |
|--------------------------|------------------------|
| Foto o dibujo en escáner | A4, Papl norml |
| Foto en tarjta memor | A4, Mate |
| Ajusts impres | Densidd, Detecc. línea |

 Modo Impr papeles rayados

Papel rayado A4- Doble espacio, Papel rayado A4- Un espacio, Papel para gráficos A4, Papel sin líneas A4, Papel con líneas A4

 Modo Digitalizar

| | | |
|---------------------|----------------------|--|
| Dig. p/ Cartão Mem | Formato | JPEG, PDF |
| | Área Digit. | A4, Corte Auto, Área Máx |
| | Documento | Txto, Fotografía |
| | Qualidade | Padrão, Melhor |
| | Direcção de União *1 | Vertical-Esq. Vertical-Cima Horizontal-Cima Horizontal-Esq. |
| Dig. p/ PC | | |
| Dig. p/ PC (PDF) | | |
| Dig. p/ PC (Email) | | |
| Dig. p/ PC (WSD) *2 | | |

*1 Este item só aparece quando **PDF** está seleccionado para o **Formato**.


*2 Esta função só está disponível nas versões em inglês do Windows 7/Vista.

 Modo Copiar Dados

Cópia Seg. Cartão Mem.

 Modo Livro Colorir

| | |
|--------------------------|-------------------------|
| Foto ou Desenho no Vidro | A4, Papel Normal |
| Foto em Cartão Mem. | A4, Mate |
| Def. Impressão | Densid., Detecção Linha |

 Modo Impr. Papéis Pautados

Papel Notas A4 - Régua Larga, Papel Notas A4 - Régua Estreita, Papel Gráfico A4, Papel sem linhas A4, Papel com linhas A4

Setup Mode (Maintenance)
Modalità Setup (Manutenzione)
Modo Config (Mantenimnto)
Modo Configurar (Manutenção)



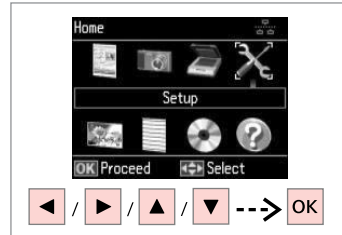
Checking the Ink Cartridge Status

Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro

Revisión del estado de los cartuchos de tinta

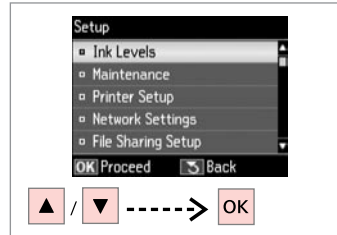
Verificar o estado dos tinteiros

1



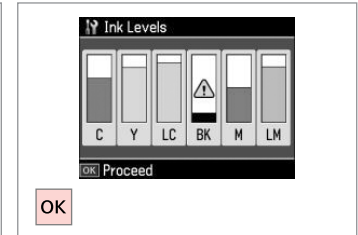
- Select **Setup**.
- Selezionare **Setup**.
- Selezione **Config**.
- Selezione **Configurar**.

2



- Select **Ink Levels**.
- Selezionare **Livelli**.
- Selezione **Nivl tinta**.
- Selezione **Nív. Tinta**.

3



- Finish.
- Finire.
- Finalice.
- Termine.

| C | Y | LC | BK | M | LM | |
|-------|----------|--------------|-------|---------|----------------|-------------------|
| Cyan | Yellow | Light Cyan | Black | Magenta | Light Magenta | Ink is low. |
| Ciano | Giallo | Ciano chiaro | Nero | Magenta | Magenta chiaro | Inchiostro basso. |
| Cian | Amarillo | Cian claro | Negro | Magenta | Magenta claro | Queda poca tinta. |
| Ciano | Amarelo | Ciano claro | Preto | Magenta | Magenta claro | Há pouca tinta. |



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. Se vengono installate cartucce d'inchiostro non originali, lo stato della cartuccia potrebbe non venire visualizzato.

Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. Si instala cartuchos de tinta no genuinos, no se mostrará el estado del cartucho.

A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. Se instalar tinteiros não originais, é possível que o estado dos tinteiros não seja indicado.



If an ink cartridge is running low, prepare a new ink cartridge.

Se una cartuccia è in esaurimento, preparare una nuova cartuccia.

Si un cartucho tiene poca tinta, tenga a mano otro nuevo.

Se um tinteiro estiver a acabar, prepare um novo tinteiro.



The ink levels displayed are an approximate indication.

I livelli di inchiostro visualizzati costituiscono un'approssimazione.

Los niveles de tinta mostrados son aproximados.

Os níveis das tintas apresentados são uma indicação aproximada.

Checking/Cleaning the Print Head

Controllo e pulizia della testina di stampa

Revisión/Limpieza del cabezal de impresión

Verificar/Limpar a cabeça de impressão



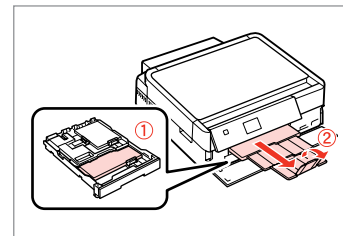
Print head cleaning uses some ink from all cartridges, so clean the print head only if quality declines.

La pulizia della testina di stampa consuma inchiostro da tutte le cartucce e, pertanto, eseguirla soltanto se la qualità di stampa peggiora.

En la limpieza del cabezal se usa algo de tinta de todos los cartuchos, así que sólo hay que limpiarlo si disminuye la calidad.

Como a limpeza da cabeça de impressão gasta alguma tinta de todos os tinteiros, limpe-a apenas se a qualidade diminuir.

1 → 18



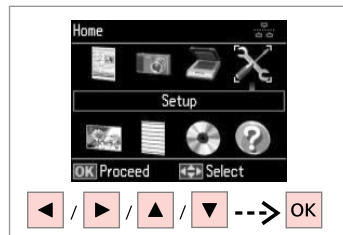
Load A4 size paper.

Caricare della carta formato A4.

Cargue papel tamaño A4.

Coloque papel A4.

2



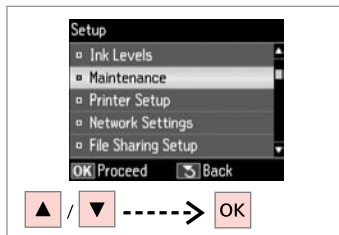
Select **Setup**.

Selezionare **Setup**.

Selezione **Config**.

Selezione **Configurar**.

3



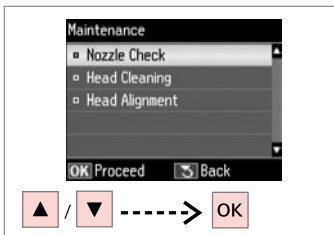
Select **Maintenance**.

Selezionare **Manutenzione**.

Selezione **Manutenimnto**.

Selezione **Manutenção**.

4



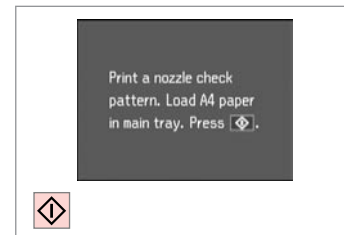
Select **Nozzle Check**.

Selezionare **Controllo ugelli**.

Selezione **Test inyectores**.

Selezione **Verif. Jactos**.

5

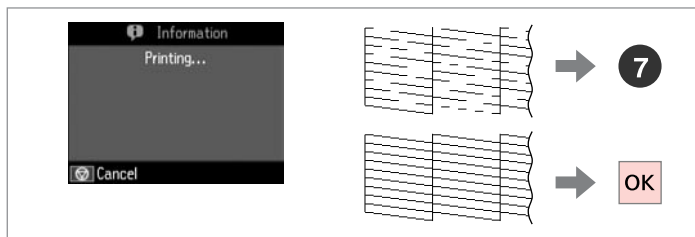


Start the nozzle check.

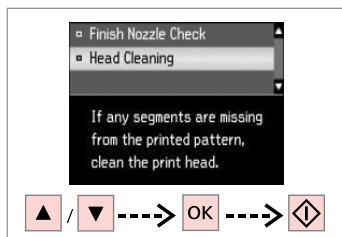
Avviare il controllo degli ugelli.

Inicie el test de inyectores.

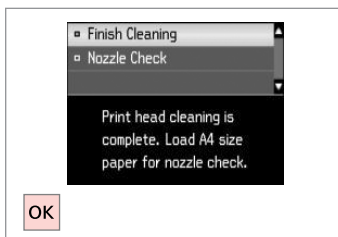
Inicie a verificação dos jactos.

6

Check the pattern.
 Controllare il motivo.
 Examine el patrón.
 Verifique o modelo.

7

Select **Head Cleaning** and start.
 Selezionare **Pulizia testine** e avviare.
 Seleccione **Limpiez cabez y empiece**.
 Seleccione **Limp. Cabeça** e comece.

8

Finish head cleaning.
 Terminare la pulizia della testina.
 Termine la limpeza del cabezal.
 Termine a limpeza da cabeça.



Do not open the scanner unit or turn off the printer during head cleaning.
 Non aprire l'unità scanner o spegnere la stampante durante la pulizia della testina.
 No abra el escáner ni apague la impresora durante la limpieza del cabezal.
 Não abra a unidade de digitalização nem desligue a impressora durante a limpeza da cabeça.



If quality does not improve after cleaning four times, turn off the printer for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.
 Se la qualità non migliora dopo quattro cicli di pulizia, spegnere la stampante per almeno sei ore. Quindi, provare nuovamente a pulire la testina di stampa. Se la qualità di stampa ancora non migliora, contattare l'assistenza Epson.
 Si la calidad no mejora después de cuatro limpiezas, deje la impresora apagada 6 horas como mínimo. Después, vuelva a limpiar el cabezal. Si la calidad sigue sin mejorar, diríjase al Soporte Técnico de Epson.
 Se a qualidade não melhorar após quatro limpezas, desligue a impressora durante pelo menos seis horas. Em seguida, volte a limpar a cabeça. Se a qualidade continuar a não melhorar, contacte a assistência Epson.

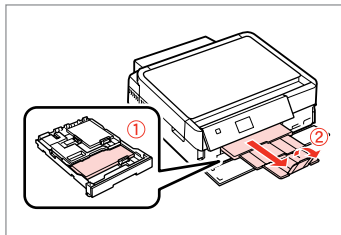
Aligning the Print Head

Allineamento della testina di stampa

Alineación del cabezal de impresión

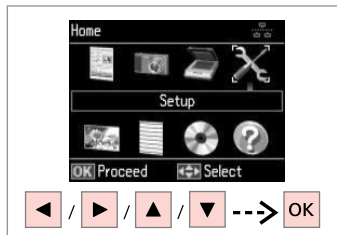
Alinhar a cabeça de impressão

1  → 18



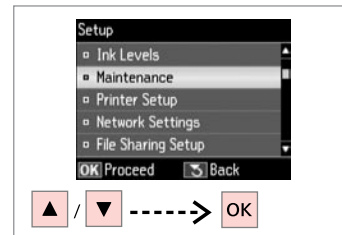
Load A4 size paper.
Caricare della carta formato A4.
Cargue papel tamaño A4.
Coloque papel A4.

2



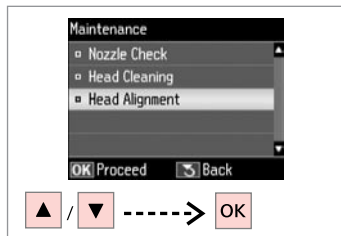
Select **Setup**.
Selezionare **Setup**.
Seleccione **Config**.
Seleccione **Configurar**.

3



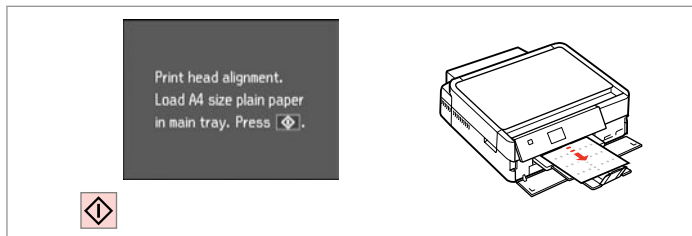
Select **Maintenance**.
Selezionare **Manutenzione**.
Seleccione **Mantenimnto**.
Seleccione **Manutenção**.

4



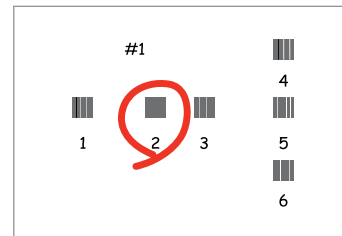
Select **Head Alignment**.
Selezionare **Allineamento testine**.
Seleccione **Alineac cabezl**.
Seleccione **Alinham. Cabeça**.

5



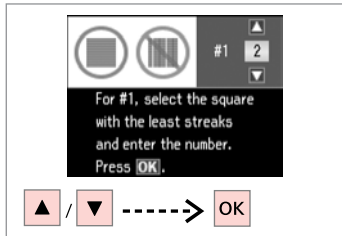
Print patterns.
Stampare i motivi.
Imprima patrones.
Imprima modelos.

6



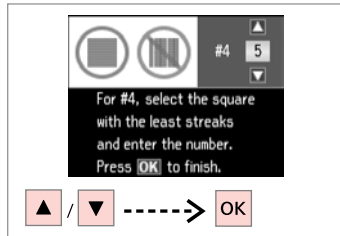
Select the most solid pattern.
Selezionare il motivo più pieno.
Seleccione el patrón más uniforme.
Seleccione o modelo mais sólido.

7



- Select the pattern number.
- Selezionare il numero di motivo.
- Seleccione el número del patrón.
- Selecione o número do modelo.

8



- Repeat 7 for all patterns.
- Ripetere 7 per tutti i motivi.
- Repita 7 con todos los patrones.
- Repita 7 para todos os modelos.



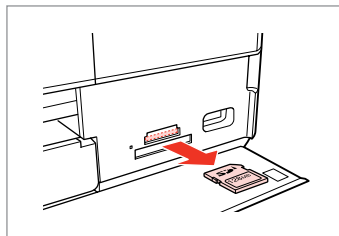
Printing from a Digital Camera

Stampa da una fotocamera digitale

Impresión desde una cámara digital

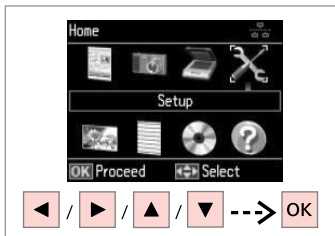
Impressão a partir de câmara digital

1



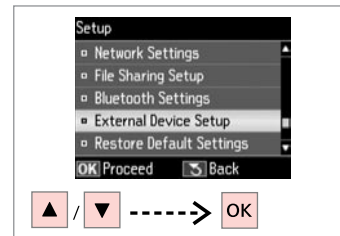
Remove.
Rimuovere.
Sáquela.
Retire.

2



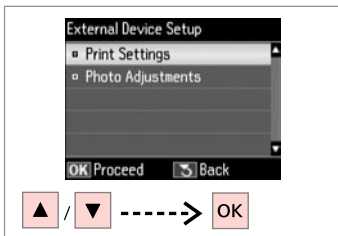
Select **Setup**.
Selezionare **Setup**.
Selezionare **Config**.
Selezionare **Configurar**.

3



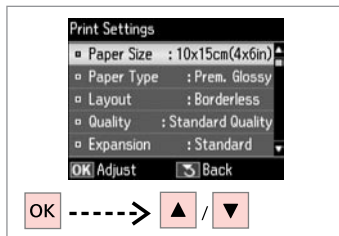
Select **External Device Setup**.
Selezionare **Impostaz. perif. esterna**.
Selezionare **Config dispositivo esterno**.
Selezionare **Conf. Dispositivo Esterno**.

4  → 76



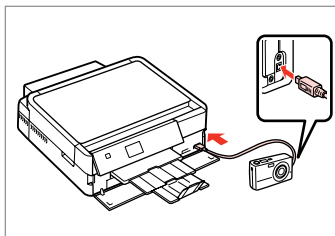
Select **Print Settings**.
Selezionare **Impost. stampa**.
Selezionare **Ajusts impres**.
Selezionare **Def. Impressão**.

5



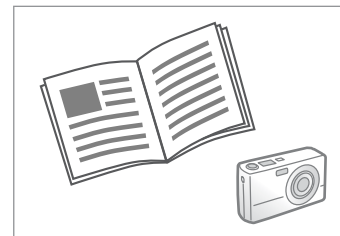
Select appropriate print settings.
Selezionare le impostazioni di stampa appropriate.
Selezionare los ajustes de impresión adecuados.
Selezionare as definições de impressão adequadas.

6



Connect and turn on the camera.
Collegare e accendere la fotocamera.
Conecte y encienda la cámara.
Ligue à impressora e ligue a câmara.

7



See your camera's guide to print.
Per stampare, vedere la guida della fotocamera.
Para la impresión, consulte el manual de la cámara.
Para imprimir, consulte o guia da câmara.

| | |
|---------------|--------------------------------------|
| Compatibility | PictBridge |
| File Format | JPEG |
| Image size | 80 × 80 pixels to 9200 × 9200 pixels |

| | |
|---------------------|--------------------------------------|
| Compatibilità | PictBridge |
| Formato file | JPEG |
| Dimensioni immagine | Da 80 × 80 pixel a 9200 × 9200 pixel |

| | |
|---------------------|----------------------------------|
| Compatibilidad | PictBridge |
| Formato del archivo | JPEG |
| Tamaño de la imagen | de 80 × 80 a 9200 × 9200 píxeles |

| | |
|---------------------|-------------------------------------|
| Compatibilidade | PictBridge |
| Formato de ficheiro | JPEG |
| Tamanho da imagem | 80 × 80 pixéis a 9200 × 9200 pixéis |



Depending on the settings on this printer and the digital camera, some combinations of paper type, size, and layout may not be supported.

A seconda delle impostazioni di questa stampante e della fotocamera, è possibile che alcune combinazioni di tipo e formato carta e layout non siano supportate.

Según la configuración de la impresora y de la cámara, hay combinaciones de tipo y tamaño de papel y composición que no se admiten.

Consoante as definições desta impressora e da câmara digital, é possível que algumas combinações de tipo de papel, formato e esquema não sejam compatíveis.



Some of the settings on your digital camera may not be reflected in the output.

È possibile che alcune impostazioni della fotocamera digitale non trovino riscontro nella stampa.

Es posible que la impresión no refleje algunos ajustes configurados en la cámara digital.

Algumas das definições da câmara digital podem não se reflectir na impressão.

Setup Mode Menu List

Elenco menu
modalità Setup

Lista del menú Modo
Config

Lista de menus do
modo Configurar

EN  → 76


IT  → 77

ES  → 77

PT  → 78

EN

Setup Mode

| | | |
|-------------------------------|---|---|
| Ink Levels | | |
| Maintenance | Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment | |
| Printer Setup | CD/DVD, Stickers, Thick Paper ^{*1} , Sound, Screen Saver, Display Options ^{*2} , Power Off Timer ^{*3} , Language | |
| Wi-Fi/Network Settings | See your online Network Guide for details. | |
| File Sharing Setup | | |
| External Device Setup | Print Settings | For details on the setting items, see the Print Photos Mode Menu list.  → 53 |
| | Photo Adjustments | |
| Guide Functions ^{*4} | Paper Size Alert, Document Alert, Auto Selection Mode, All Functions | |
| Restore Default Settings | Wi-Fi/Network Settings, All except Wi-Fi/Network Settings, All Settings | |

*1 If the printout is smeared, set this function to **On**.

*2 You can select the LCD screen display format from **1 photo, 1 photo without info,** and **Thumbnail**.

*3 You can adjust the time before power management is applied. Any increase will affect the product's energy efficiency. Please consider the environment before making any change.

*4  → 14, 98

Modalità Setup

| | | |
|-------------------------------------|--|---|
| Livelli | | |
| Manutenzione | Controllo ugelli, Pulizia testine, Allineamento testine | |
| Impost. stampante | CD/DVD, Adesivo, CartaSpessa * ¹ , Suono, Salvaschermo, Opzioni visualizzazione * ² , Timer spegnimento * ³ , Lingua/Language | |
| Impost. conn. wir./rete | Per informazioni dettagliate, vedere la Guida di rete in linea. | |
| Imp. condivisione file | | |
| Impostaz. perif. esterna | Impost. stampa | Per informazioni dettagliate sulle voci di impostazione, vedere l'elenco dei menu della modalità Stampa foto. ☐ ➔ 53 |
| | Regolazioni foto | |
| Funzioni della guida * ⁴ | Avviso formato carta, Avviso documento, Modalità selezione automatica, Tutte le funzioni | |
| Reimpostazione predefinite | Impost. conn. wir./rete, Tutto tranne impostazioni wireless/rete, Tutte le impost. | |

*¹ Se la stampa viene macchiata, impostare questa funzione su **On**.

*² È possibile selezionare il formato di visualizzazione del display LCD tra **1 foto, 1 foto senza info** e **Miniature**.

*³ È possibile regolare il tempo al cui scadere viene applicata la gestione dell'alimentazione. Ogni aumento avrà effetto sull'efficienza energetica del prodotto. Tenere presente le tematiche ambientali prima di effettuare qualsiasi modifica.

*⁴ ☐ ➔ 14, 98

Modo Config

| | | |
|-------------------------------|---|---|
| Nivl tinta | | |
| Mantenimnto | Test inyectores, Limpiez cabez, Alineac cabezl | |
| Config imprsra | CD/DVD, Adhesivos, Papl grueso * ¹ , Sonid, Protec pantalla, Opciones visualización * ² , Temporizador apagado * ³ , Idioma/Language | |
| Ajustes de Wi-Fi/red | Para más detalles, consulte el Manual de red on-line. | |
| Conf compart arch | | |
| Config dispositivo externo | Ajustr impres | Para más detalles sobre los ajustes, consulte la lista de menús del modo Imprimir fotos. ☐ ➔ 53 |
| | Ajustes de foto | |
| Funciones guía * ⁴ | Alerta tamaño papel, Alerta documento, Modo selección auto, Todas funciones | |
| Recuper. ajustes predt | Ajustes de Wi-Fi/red, Todo excepto ajustes Wi-Fi/red, Todos ajustes | |


*¹ Si la impresión sale corrida, configure esta función como **Act**.

*² Puede elegir uno de los formatos de presentación en la pantalla LCD: **1 foto, 1 foto sin información** y **Miniaturas**.

*³ Puede ajustar cuánto tiempo tiene que estar inactivo el producto para aplicar la gestión de energía. Cualquier aumento afectará a la eficiencia de consumo del producto. Antes de modificar este valor, piense siempre en el medioambiente.

*⁴ ☐ ➔ 14, 98

Modo Configurar

| | | |
|--------------------------------|--|---|
| Nív. Tinta | | |
| Manutenção | Verif. Jactos, Limp. Cabeça, Alinham. Cabeça | |
| Conf. Impres. | CD/DVD, Autocol., Papel Espesso * ¹ , Som, Protecção Ecrã, Opções Apresent. * ² , Temporiz. deslig. * ³ , Idioma/Language | |
| Defs. Wi-Fi/Rede | Consulte o Guia de Rede interactivo para mais informações. | |
| Conf Partilha Fich | | |
| Conf. Dispositivo Externo | Def. Impressão | Para saber mais sobre itens de configuração, consulte a lista de menus do modo Imprimir Fotos.  ➔ 53 |
| | Ajustes Fotos | |
| Funções do Guia * ⁴ | Alerta Formato Papel, Alerta Documento, Modo Selecção Auto, Todas Funções | |
| Repor Predefin. | Defs. Wi-Fi/Rede, Tudo excepto Defs. Wi-Fi/Rede, Todas Defs. | |

*1 Se a impressão ficar manchada, defina esta função para **Sim**.

*2 Para o formato de apresentação do ecrã LCD, pode seleccionar **1 foto, 1 foto sem Info, e Miniatura**.

*3 Pode ajustar o tempo que decorre até a gestão energética ser aplicada. Qualquer aumento afecta a eficiência energética do produto. Tenha em atenção o ambiente antes de efectuar alguma alteração.

*4  ➔ 14, 98

Solving Problems
Risoluzione dei problemi
Solución de problemas
Resolver problemas



Error Messages

Messaggi di errore

Mensajes de error

Mensagens de erro





EN  → 80





IT  → 81





ES  → 82





PT  → 83

EN

| Error Messages | Solution |
|---|--|
| Paper jam |  → 88 |
| Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation. |  → 93 |
| Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation. |  → 27 |
| Communication error. Make sure the computer is connected, then try again. | Make sure the computer is connected correctly. If the error message still appears, make sure that scanning software is installed on your computer and that the software settings are correct. |
| A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support. | Press  button to resume printing. The message will be displayed until the ink pad is replaced. Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing. |
| A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support. | Contact Epson support to replace ink pads. |
| Backup Error. Error Code xxxxxxxx | A problem occurred and backup was canceled. Make a note of the error code and contact Epson support. |
| The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation. | Refer the online Network Guide. |
| Recovery Mode | The firmware update has failed. You will need to re-attempt the firmware update. Ready a USB cable and visit your local Epson website for further instructions. |

| Messaggi di errore | Soluzione |
|--|--|
| Carta inceppata |  ➔ 88 |
| Errore stampante. Spegnerlo il prodotto e riaccenderlo. Per informazioni, vedere il manuale. |  ➔ 93 |
| Impossibile riconoscere foto. Verificare che le foto siano poste correttamente. Vedere il manuale. |  ➔ 27 |
| Errore comunicazione. Verificare collegamento computer, quindi riprovare. | Assicurarsi che il computer sia collegato correttamente. Se il messaggio di errore persiste, assicurarsi che il software di scansione sia installato sul computer e che le impostazioni del software siano corrette. |
| Tampone inchiostro prossimo al termine della durata. Contattare l'Assistenza Epson. | Premere il tasto  per riprendere la stampa. Il messaggio verrà visualizzato fino alla sostituzione del tampone di inchiostro. Contattare l'assistenza Epson per sostituire i tamponi di inchiostro prima del termine della durata utile. Quando i tamponi di inchiostro sono saturi, la stampante si arresta ed è necessaria l'assistenza Epson per continuare la stampa. |
| Tampone inchiostro al termine della durata. Contattare l'Assistenza Epson. | Contattare l'assistenza Epson per la sostituzione dei tamponi. |
| Errore di backup. Codice errore xxxxxxxx | Si è verificato un errore e il backup è stato annullato. Annotare il codice di errore e contattare l'assistenza Epson. |
| Errata combinazione di indirizzo IP e maschera di sottorete. Vedere il manuale. | Vedere la Guida di rete in linea. |
| Recovery Mode | L'aggiornamento firmware non è riuscito. Occorre riprovare l'aggiornamento firmware. Preparare un cavo USB e visitare il sito Epson locale per ulteriori istruzioni. |

| Mensajes de error | Solución |
|---|---|
| Atasco de papel |  ➔ 88 |
| Error impresora. Apáguela y vuelva a encenderla. Para detalles, consulte el manual. |  ➔ 93 |
| No se detectan fotos. Compruebe que las fotos estén bien colocadas. Consulte el manual. |  ➔ 27 |
| Error d comunicación. Compruebe q el PC esté conectdo y prueb otra vez. | Compruebe que el ordenador esté bien conectado. Si no desaparece el mensaje de error, confirme que tenga instalado en el ordenador software de escaneado y que este software esté bien configurado. |
| Una almohadilla de tinta de impresora casi al final de su vida útil. Llame al Soporte de Epson. | Pulse el botón  para reanudar la impresión. El mensaje no desaparecerá hasta que haya cambiado la almohadilla de tinta. Consulte al soporte técnico de Epson para cambiar las almohadillas antes del final de su vida útil. Cuando están saturadas, la impresora se detiene y es necesaria la asistencia de Epson para seguir imprimiendo. |
| Una almohadilla de tinta de impresora al final de su vida útil. Llame al Soporte de Epson. | Diríjase al soporte Epson para cambiar las almohadillas. |
| Error copia seguridad. Cód. error xxxxxxxx | Ha ocurrido un problema y se ha cancelado la copia de seguridad. Apunte el código del error y diríjase al Soporte Técnico de Epson. |
| Combinación dirección IP y máscara subred no es válida. Consulte el manual. | Consulte el Manual de red on-line. |
| Recovery Mode | No se ha podido actualizar el firmware. Tiene que volver a intentar actualizarlo. Prepare un cable USB y visite el sitio web de Epson de su zona para ver más instrucciones. |

| Mensagens de erro | Solução |
|---|--|
| Encravamento |  ➔ 88 |
| Erro da impressora. Desligue e volte a ligar. Veja detalhes na documentação. |  ➔ 93 |
| Impossível reconhecer fotos. Veja se as fotos estão bem colocadas. Veja a documentação. |  ➔ 27 |
| Erro de comunicação. Veja se o computador está ligado e repita. | Certifique-se de que o computador está ligado correctamente. Se a mensagem de erro persistir, certifique-se de que o software de digitalização está instalado no computador e que as definições do software estão correctas. |
| Almofada de tinta de uma impressora quase a acabar. Contacte a Assistência Epson. | Pressione a tecla  para retomar a impressão. A mensagem é apresentada até a almofada de tinta ser substituída. Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas de tinta antes de acabarem. Quando as almofadas estão saturadas, a impressora pára e necessita da assistência Epson para continuar a imprimir. |
| Almofada de tinta de uma impressora no fim da respectiva vida útil. Contacte a Assistência Epson. | Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas. |
| Erro Cópia Seg. Cód. Erro xxxxxxxx | Ocorreu um problema e a cópia foi cancelada. Tome nota do código de erro e contacte a assistência Epson. |
| Combinação de endereço IP e máscara de sub-rede inválida. Veja a documentação. | Consulte o Guia de Rede interativo. |
| Recovery Mode | A actualização do firmware falhou. Terá de voltar a tentar efectuar a actualização do firmware. Prepare um cabo USB e consulte o sítio Web local da Epson para mais instruções. |

Replacing Ink Cartridges

Sostituzione delle cartucce d'inchiostro

Cambio de los cartuchos de tinta

Substituir tinteiros

Ink Cartridge Handling Precautions

- Never move the print head by hand.
- For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed.
- Do not leave the printer with the ink cartridges removed. Otherwise, ink remaining in the print head nozzles will dry out and you may not be able to print.
- Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- Install all ink cartridges; otherwise, you cannot print.

Precauzioni per l'uso della cartuccia di inchiostro

- Non spostare mai la testina di stampa manualmente.
- Per ottenere la massima efficienza dall'inchiostro, rimuovere una cartuccia solo quando si è pronti per la sua sostituzione. Le cartucce d'inchiostro con stato di inchiostro scarso non possono essere utilizzate se reinserte.
- Epson raccomanda l'uso di cartucce di inchiostro originali Epson. Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. L'uso di inchiostro non originale potrebbe provocare danni non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbe causare un funzionamento non corretto della stampante. Le informazioni sui livelli di inchiostro non originale potrebbero non essere visualizzate.
- Non lasciare la stampante con le cartucce di inchiostro rimosse. Altrimenti, l'inchiostro residuo negli ugelli della testina si essicherà e potrebbe non essere possibile stampare.
- Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.
- Prodotti di altre marche potrebbero provocare danni alla stampante non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbero causare un funzionamento non corretto della stampante.
- Installare tutte le cartucce; altrimenti, non risulta possibile stampare.

! Precauciones al manipular los cartuchos de tinta

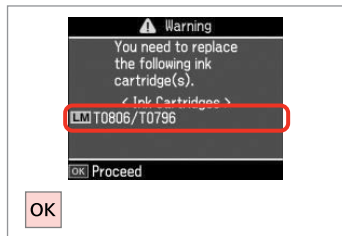
- No mueva nunca el cabezal de impresión con la mano.
- Para aprovechar al máximo la tinta, saque un cartucho únicamente cuando esté preparado para sustituirlo. Los cartuchos con poca tinta quizá no se puedan usar si se sacan y vuelven a insertar.
- Epson recomienda el uso de cartuchos de tinta Epson originales. Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. La tinta no genuina puede provocar daños no cubiertos por las garantías de Epson, y, en determinadas condiciones, un funcionamiento anormal de la impresora. No se mostrarán datos sobre los niveles de tinta no genuina.
- No deje la impresora sin los cartuchos de tinta instalados. De lo contrario, podría secarse la tinta que queda en los inyectores del cabezal de impresión, y no se podría imprimir.
- No abra el paquete del cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en la impresora. El cartucho está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.
- Otros productos no fabricados por Epson pueden averiar la impresora y la garantía de Epson no lo cubrirá y, bajo determinadas circunstancias, pueden provocar un funcionamiento imprevisible de la impresora.
- Si no instala todos los cartuchos de tinta no se podrá imprimir.

! Precauções de manuseamento de tinteiros

- Nunca desloque a cabeça de impressão com as mãos.
- Para uma eficiência máxima da tinta, retire só um tinteiro quando estiver pronto para o substituir. É possível que não consiga utilizar tinteiros com pouca tinta depois de os reinserir.
- A Epson aconselha a utilização de tinteiros Epson originais. A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. A utilização de tinta não original pode causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora. É possível que não sejam apresentadas informações sobre os níveis das tintas não originais.
- Não deixe ficar a impressora sem os tinteiros instalados. Caso contrário, a tinta que fica nos jactos da cabeça seca e poderá não conseguir imprimir.
- Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro foi embalado em vácuo para garantir a fiabilidade.
- Outros produtos não fabricados pela Epson podem causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora.
- Instale todos os tinteiros; caso contrário, não pode imprimir.

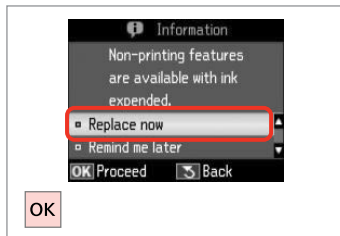


1



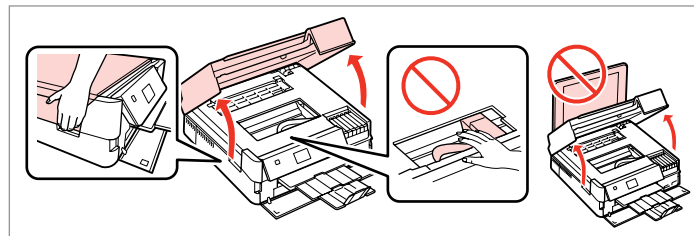
Check the color to replace.
 Controllare il colore da sostituire.
 Fijese en el color que hay que cambiar.
 Confirme a cor a substituir.

2



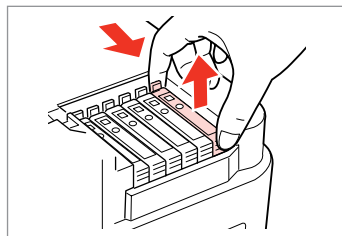
Select **Replace now**.
 Selezionare **Sostituisci ora**.
 Seleccione **Cambie ahora**.
 Seleccione **Trocar agora**.

3



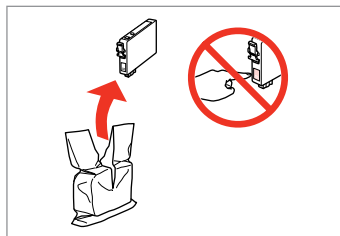
Open.
 Aprire.
 Abra.
 Abra.

4



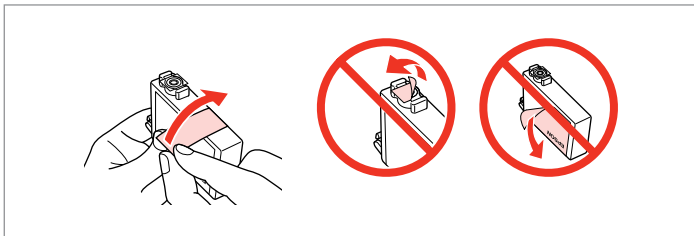
Pinch and remove.
 Stringere e rimuovere.
 Apriete y saque.
 Aperte e retire.

5

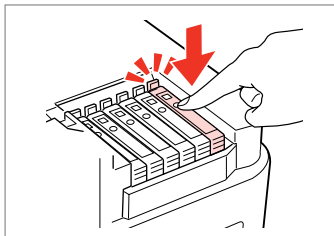


Unpack new cartridge.
 Estrarre la nuova cartuccia.
 Desembale el cartucho nuevo.
 Desembale o novo tinteiro.

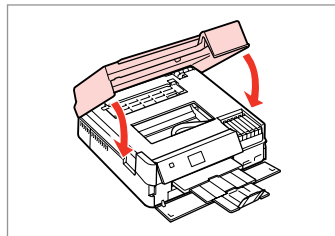
! Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.
 Fare attenzione a non rompere i ganchi sul lato della cartuccia.
 Tenga cuidado para no romper los ganchos del lateral del cartucho de tinta.
 Tenha o cuidado de não partir os ganchos no lado do tinteiro.

6

Remove the yellow tape.
 Rimuovere il nastro giallo.
 Quite el precinto amarillo.
 Retire a fita amarela.

7

Insert and push.
 Inserire e premere.
 Insértelo y empuje.
 Insira e pressione.

8

Close. Ink charging starts.
 Chiudere. Il caricamento si avvia.
 Cierre. Empezará la carga de tinta.
 Feche. O carregamento da tinta começa.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Se è stato necessario sostituire una cartuccia di inchiostro durante la copia, al fine di assicurare la qualità della copia dopo il caricamento dell'inchiostro, annullare il lavoro in fase di copia e riavviare la copia dal posizionamento degli originali.

Si ha substituido un cartucho mientras copiaba, para garantizar la calidad de la copia, cuando termine la carga de la tinta, cancele el trabajo de copia en vigor y empiécelo de nuevo colocando los originales.

Se teve de substituir um tinteiro durante uma cópia, para garantir a qualidade da cópia depois do carregamento da tinta terminar, cancele a cópia em curso e recomece colocando os originais.



To replace an ink cartridge before it is expended, follow the instructions from step 3 with the printer turned on.

Per sostituire una cartuccia prima dell'esaurimento, seguire le istruzioni dal passaggio 3 con la stampante accesa.

Para cambiar un cartucho de tinta antes de que se agote, siga las instrucciones desde el paso 3 con la impresora encendida.

Para substituir um tinteiro antes que acabe, siga as instruções a partir do ponto 3 com a impressora ligada.

Paper Jam

Carta inceppata

Atasco de papel

Encravamento de papel

Paper Jam Messages

Messaggi di inceppamento

Mensajes de atasco de papel

Mensagens de encravamento de papel



Never touch the buttons on the control panel while your hand is inside the printer.

Non toccare mai i tasti sul pannello di controllo se una mano opera all'interno della stampante.

No toque nunca los botones del panel de control si tiene la mano dentro de la impresora.

Nunca toque nas teclas do painel de controlo quando tiver a mão no interior da impressora.

Paper jam inside the product. Press OK to see how to remove the paper.

Carta inceppata in prodotto. Premere OK per vedere come rimuovere carta.

Atasco papel en el producto. Pulse OK para ver cómo sacar el papel.

Encrav. papel no interior do produto. Prima OK p/ ver como retirar o papel.

 → 89

A

Paper out or paper jam in the main tray, or paper size is incorrect. Check paper size settings or clear the jam.

Carta assente o inceppata in vassoio principale o formato carta errato. Verificare impostazioni carta o rimuovere inceppamento.

Bandeja principal sin papel, atascado o tamaño papel incorrecto. Revise ajustes tamaño papel o quite atasco.

Sem papel, encrav. no alim. principal ou formato incorrecto. Verif. def. de formato ou resolva encrav.

 → 90

B

Paper jam. Remove the Auto Duplexer. Press OK to see how to remove it.

Carta inceppata. Rimuovere Unità fronte/retro automatica. Premere OK per informazioni.

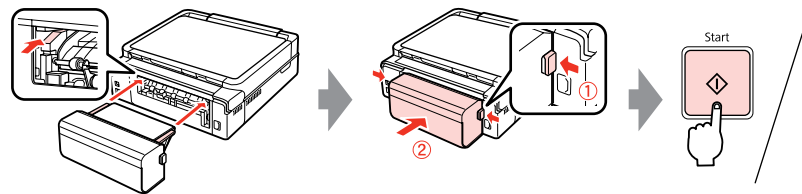
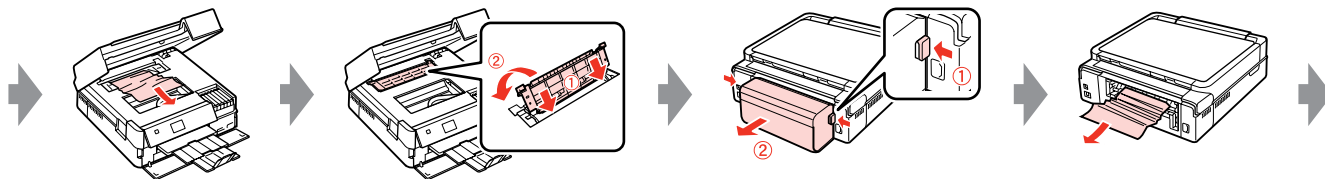
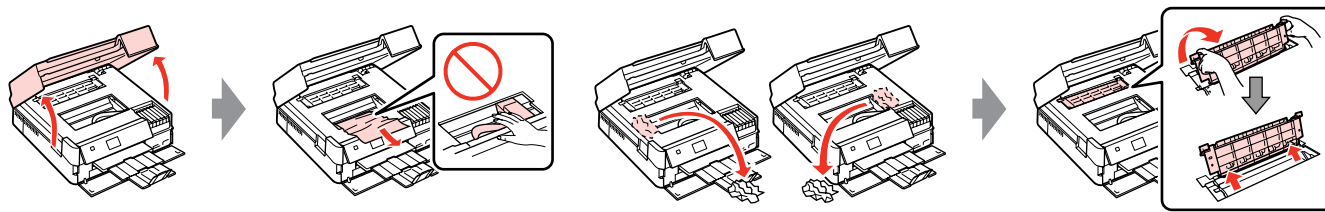
Atasco papel. Retire unidad dúplex autom. Pulse OK para ver cómo extraerla.

Encrav. papel. Retire o Duplexador Automático. Prima OK p/ ver como o retirar.

 → 92

C

A



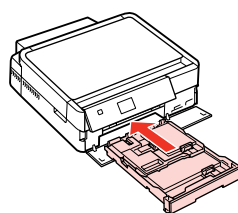
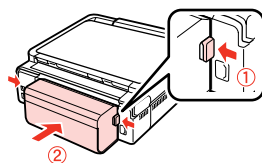
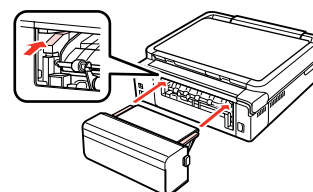
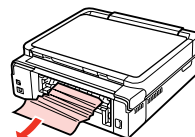
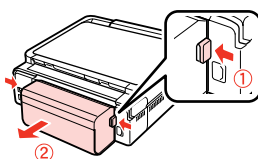
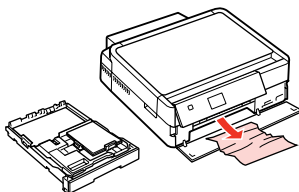
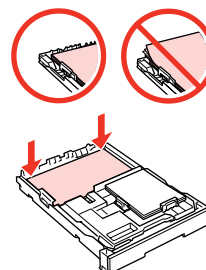
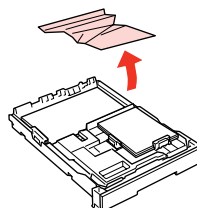
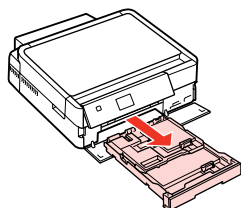
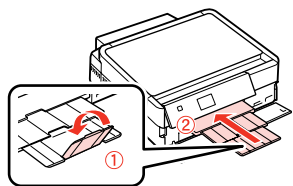
Operate the button as instructed on the LCD screen.
Agire sul tasto come mostrato nel display LCD.
Utilice el botón tal y como se indica en la pantalla LCD.
Utilize a tecla de acordo com o ecrã LCD.

B

C



B

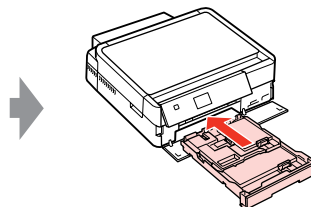
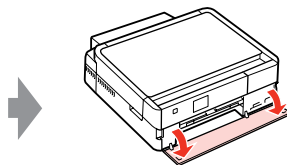
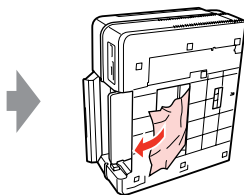
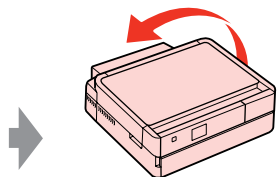
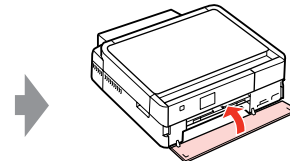
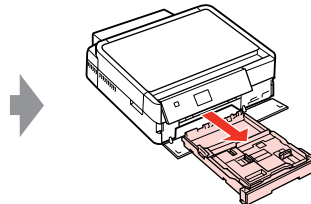
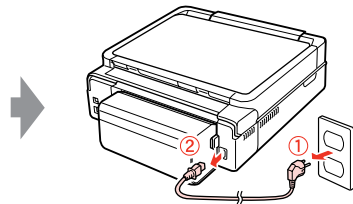
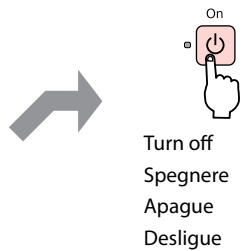


If an error message cannot be cleared, try the following steps.

Se non risulta possibile annullare un messaggio di errore, provare i passaggi che seguono.

Si el mensaje de error no ha desaparecido, siga estos pasos.

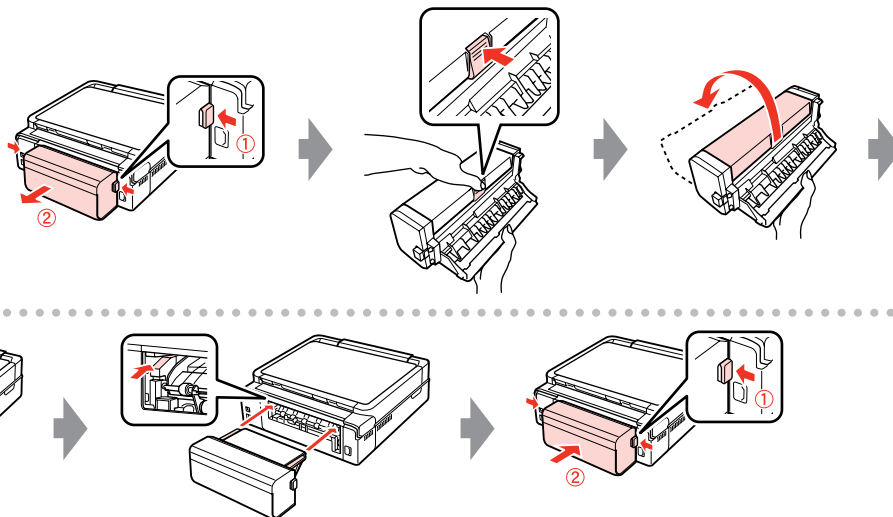
Se a mensagem de erro não desaparecer, tente as operações seguintes.



C



Do not turn off the printer.
Non spegnere la stampante.
No apague la impresora.
Não desligue a impressora.



Printer Error

Errore stampante

Error impresora

Erro da impressora

Turn off the printer and then make sure that no paper remains in the printer. ☐ ➔ 88

Spegner la stampante e assicurarsi che non rimanga carta nella stampante. ☐ ➔ 88

Apáguela y compruebe que no quede papel dentro. ☐ ➔ 88

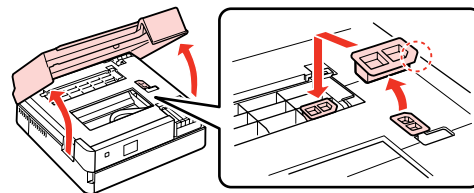
Desligue a impressora e certifique-se de que não fica papel na impressora. ☐ ➔ 88

If the protective material is in its original position, remove it and install it as shown on the right. Finally, turn the printer back on. If the error message still appears, contact Epson support.

Se il materiale protettivo è nella posizione originale, rimuoverlo e installarlo come mostrato a destra. Infine, riaccendere la stampante. Se il messaggio di errore non si risolve, contattare l'assistenza Epson.

Si el material de protección está en su posición original, sáquelo e instálelo como se muestra a la derecha. Al final, encienda otra vez la impresora. Si el mensaje de error sigue apareciendo, consulte al soporte técnico de Epson.

Se o material de protecção estiver na posição original, retire-o e coloque-o conforme se indica à direita. Por fim, volte a ligar a impressora. Se a mensagem de erro persistir, contacte a assistência Epson.

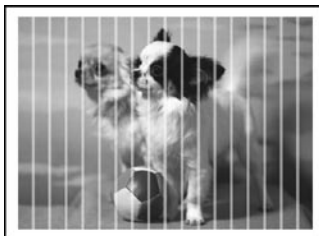


Print Quality/Layout Problems

Problemi di qualità di stampa/layout










Problemas con la calidad/composición de la impresión










Problemas de qualidade de impressão/esquema












EN Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online **User's Guide**.

| Problems | Solution No. |
|---|-----------------------|
| You see banding (light lines) in your printouts or copies. | 1 2 4 5 7 9 |
| Your printout is blurry or smeared. | 1 2 4 5 6 8 |
| Your printout is faint or has gaps. | 1 2 3 4 7 |
| Your printout is grainy. | 5 |
| You see incorrect or missing colors. | 4 7 |
| The image size or position is incorrect. | 10 11 12 13 14 |
| Solutions | |
| 1 Make sure you select the correct paper type. ➔ 16 | |
| 2 Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing to the correct direction. ➔ 18 | |
| 3 When you select Standard Quality or Best as the Quality setting, set the Bidirectional setting to Off . Bidirectional printing decreases print quality. ➔ 53 | |
| 4 Clean the print head. ➔ 70 | |
| 5 Align the print head. ➔ 72 If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head. | |
| 6 To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table. For further information, see your online User's Guide . | |
| 7 For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package. ➔ 84 | |
| 8 Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson. | |
| 9 If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the Reduce/Enlarge setting or shift the position of your original. | |
| 10 Make sure you selected the correct Paper Size , Layout , Expansion , and Reduce/Enlarge setting for the loaded paper. ➔ 36, 53 | |
| 11 Make sure you loaded paper and placed the original correctly. ➔ 18, 27 | |
| 12 Adjust the CD/DVD print position if it is misaligned. ➔ 35 | |
| 13 If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner. | |
| 14 Clean the document table. See your online User's Guide . | |

| Problemi | Nr. soluzione |
|--|---|
| Si notano delle strisce (linee chiare) nelle stampe o nelle copie. | 1 2 4 5 7 9 |
| Le stampe sono sfuocate o macchiate. | 1 2 4 5 6 8 |
| Le stampe sono sbiadite o presentano degli spazi vuoti. | 1 2 3 4 7 |
| La stampa risulta granulosa. | 5 |
| Colori errati o mancanti. | 4 7 |
| Le dimensioni o la posizione dell'immagine non sono corrette. | 10 11 12 13 14 |
| Soluzioni | |
| 1 | Assicurarsi di selezionare il tipo di carta corretto.  ➔ 16 |
| 2 | Assicurarsi che il lato stampabile (lato più bianco o più lucido) della carta sia rivolto nella direzione corretta.  ➔ 18 |
| 3 | Quando si seleziona Qual. stand. o Max come impostazione di Qualità , selezionare Bidirezionale come impostazione di Off . La stampa bidirezionale diminuisce la qualità di stampa.  ➔ 53 |
| 4 | Pulire la testina di stampa.  ➔ 70 |
| 5 | Allineare la testina di stampa.  ➔ 72 Se la qualità non migliora, provare a eseguire l'allineamento tramite l'utility del driver della stampante. Per allineare la testina di stampa, vedere la Guida utente in linea. |
| 6 | Per pulire l'interno della stampante, effettuare una copia senza posizionare un documento sul piano di lettura. Per ulteriori informazioni, vedere la Guida utente in linea. |
| 7 | Per risultati ottimali, usare le cartucce d'inchiostro entro sei mesi dall'apertura delle rispettive confezioni.  ➔ 84 |
| 8 | Provare ad utilizzare cartucce di inchiostro originali Epson e carta consigliata da Epson. |
| 9 | Se sulla copia appare un motivo moiré (tratteggio incrociato), modificare l'impostazione Zoom o la posizione dell'originale. |
| 10 | Assicurarsi di selezionare l'impostazione corretta di Formato carta , Layout , Espansione e Zoom per la carta caricata.  ➔ 36, 53 |
| 11 | Assicurarsi che sia caricata carta e che l'originale sia posizionato correttamente.  ➔ 18, 27 |
| 12 | Regolare la posizione di stampa CD/DVD, se non allineata.  ➔ 35 |
| 13 | Se le estremità della copia o della foto risultano tagliate, spostare leggermente l'originale dall'angolo. |
| 14 | Pulire il piano di lettura. Vedere la Guida utente in linea. |

| Problemas | Nº de solución |
|---|---|
| Veo bandas (líneas claras) en las impresiones o copias. | 1 2 4 5 7 9 |
| La impresión está borrosa o manchada. | 1 2 4 5 6 8 |
| La impresión es muy tenue o tiene zonas en blanco. | 1 2 3 4 7 |
| La impresión está desplazada. | 5 |
| Salen los colores incorrectos o faltan colores. | 4 7 |
| El tamaño o la posición de la imagen es incorrecto. | 10 11 12 13 14 |
| Soluciones | |
| 1 | Seleccione el tipo de papel correcto.  ➔ 17 |
| 2 | Compruebe que la cara imprimible (la cara más blanca o más satinada) del papel esté en la dirección correcta.  ➔ 18 |
| 3 | Si selecciona la Calidad estándar u Óptim en Calidad , configure el ajuste Dos sentidos como Des . La impresión en dos sentidos tiene menos calidad.  ➔ 53 |
| 4 | Limpie el cabezal de impresión.  ➔ 70 |
| 5 | Alinee el cabezal de impresión.  ➔ 72 Si la calidad no mejora, alinéelo con la utilidad del controlador de impresora. Encontrará las instrucciones en el Manual de usuario on-line. |
| 6 | Para limpiar el interior de la impresora, haga una copia sin colocar ningún documento en la superficie para documentos. Si desea más información, consulte el Manual de usuario on-line. |
| 7 | Para conseguir los mejores resultados, use los cartuchos de tinta en los 6 meses posteriores a su desembalaje.  ➔ 84 |
| 8 | Intente usar cartuchos de tinta genuinos de Epson y el papel recomendado por Epson. |
| 9 | Si aparecen patrones de "moiré" (sombreados) en la copia, cambie el ajuste de Zoom o la posición del original. |
| 10 | Compruebe que ha seleccionado los ajustes de Tam. papel , Compos , Expansión y Zoom correctos para el papel cargado.  ➔ 36, 53 |
| 11 | Confirme que ha colocado el papel y el original correctamente.  ➔ 18, 27 |
| 12 | Ajuste la posición de impresión de CD/DVD si está desalineada.  ➔ 35 |
| 13 | Si los extremos de la copia o foto salen recortados, aleje un poco el original de la esquina. |
| 14 | Limpie la superficie para documentos. Consulte el Manual de usuario on-line. |

| Problemas | Solução N.º |
|---|---|
| Aparecem faixas (linhas claras) nas impressões ou cópias. | 1 2 4 5 7 9 |
| A impressão está desfocada ou manchada. | 1 2 4 5 6 8 |
| A impressão está ténue ou tem falhas. | 1 2 3 4 7 |
| A impressão tem grão. | 5 |
| Faltam cores ou estão incorrectas. | 4 7 |
| O tamanho ou a posição da imagem estão incorrectos. | 10 11 12 13 14 |
| Soluções | |
| 1 | Certifique-se de que seleccionou o tipo de papel correcto.  ➔ 17 |
| 2 | Certifique-se de que o lado imprimível (o mais branco ou brilhante) do papel está na direcção correcta.  ➔ 18 |
| 3 | Quando seleccionar Qualidade Normal ou Melhor para a definição Qualidade , configure a definição Bidireccional para Não . A impressão bidireccional diminui a qualidade de impressão.  ➔ 53 |
| 4 | Limpe a cabeça de impressão.  ➔ 70 |
| 5 | Alinhe a cabeça de impressão.  ➔ 72 Se a qualidade não melhorar, tente alinhar através do utilitário do controlador de impressão. Consulte o Guia do Utilizador interactivo para alinhar a cabeça de impressão. |
| 6 | Para limpar o interior da impressora, tire uma cópia sem colocar nenhum documento no vidro de digitalização. Para mais informações, consulte o Guia do Utilizador interactivo. |
| 7 | Para obter os melhores resultados, gaste o tinteiro seis meses após a abertura da embalagem.  ➔ 84 |
| 8 | Tente utilizar tinteiros Epson originais e o papel recomendado pela Epson. |
| 9 | Se aparecer um padrão “moiré” (cruzado) na cópia, altere a definição Reduzir/Ampliar ou mude a posição do original. |
| 10 | Certifique-se de que seleccionou as definições Formato Papel , Esquema , Expansão e Reduzir/Ampliar correctas para o papel colocado.  ➔ 36, 53 |
| 11 | Certifique-se de que colocou o papel e o original correctamente.  ➔ 18, 27 |
| 12 | Ajuste a posição de impressão do CD/DVD se não estiver alinhada.  ➔ 35 |
| 13 | Se as extremidades da cópia ou fotografia estiverem cortadas, afaste ligeiramente o original do canto. |
| 14 | Limpe o vidro de digitalização. Consulte o Guia do Utilizador interactivo. |

Other Problems

Altri problemi

Otros problemas

Outros problemas

In some cases, such as when the scanner unit is left open for a certain period of time, the printer may stop printing halfway and the paper or CD/DVD may be ejected. If the scanner unit is open, close it. The printer may resume printing, but if it does not, try printing again.

In alcuni casi, ad esempio quando l'unità scanner viene lasciata aperta per un certo periodo di tempo, la stampante può arrestare la stampa a metà e la carta o il CD/DVD può venire espulsa. Se l'unità scanner è aperta, chiuderla. La stampante potrebbe riprendere la stampa; in caso contrario, provare a stampare di nuovo.

En ocasiones, como cuando se deja abierto el escáner durante un tiempo, la impresora puede dejar de imprimir a la mitad del trabajo y expulsar el CD/DVD o el papel. Si la unidad del escáner está abierta, ciérrala. La impresora reanudará la impresión. En caso contrario, pruebe a imprimir de nuevo.

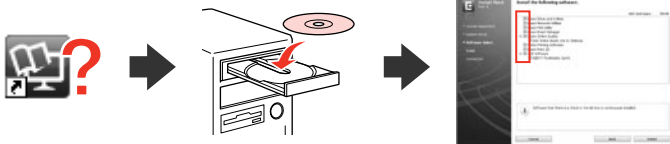
Em alguns casos, como se a unidade de digitalização estiver aberta durante um certo tempo, a impressora pode parar de imprimir a meio e o papel ou CD/DVD ser ejetado. Se a unidade de digitalização estiver aberta, feche-a. A impressora pode retomar a impressão, mas se não o fizer, tente imprimir de novo.

For more information, see the online manuals. If the online manual icon is not displayed, insert the CD and select **Epson Online Guides** in the installer screen.

Per ulteriori informazioni, vedere i manuali in linea. Se l'icona del manuale in linea non appare, inserire il CD e selezionare **Guide in linea Epson** nella schermata di installazione.

Para más información, consulte los manuales on-line. Si no aparece el icono del manual on-line, inserte el CD y seleccione **Manuales on-line de Epson** en la pantalla del instalador.

Para mais informações, consulte os manuais interactivos. Se o ícone do manual interativo não aparecer, insira o CD e seleccione **Guias Interactivos Epson** no ecrã do programa de instalação.



When you insert a memory card or open the document cover, the LCD screen may not display the desired menu. In this case, press **Home** to display the **Home** menu. **Home** → 14, 76

Quando si inserisce una scheda di memoria o si apre il coperchio documenti, il display LCD potrebbe non visualizzare il menu desiderato. In tal caso, premere **Home** per visualizzare il menu **Inizio**. **Home** → 14, 76

Cuando inserte una tarjeta de memoria o abra la cubierta para documentos, es posible que la pantalla LCD no muestre el menú deseado. En ese caso, pulse **Inicio** para acceder al menú **Inicio**. **Inicio** → 14, 76

Quando insere um cartão de memória ou abre a tampa do vidro de digitalização, o ecrã LCD pode não apresentar o menu pretendido. Nesse caso, pressione **Inicio** para visualizar o menu **Início**. **Inicio** → 14, 76

Contacting Epson
Support

Contattare
l'assistenza Epson

Soporte Técnico de
Epson

Contactar a
assistència Epson

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact Epson support services for assistance. You can get the contact information for Epson support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Se non si è in grado di risolvere il problema tramite le informazioni della risoluzione dei problemi, contattare i servizi di assistenza Epson per informazioni di supporto. Le informazioni di contatto sull'assistenza Epson per la propria area sono reperibili nella Guida utente in linea o nella scheda di garanzia. Se tali informazioni non sono presenti, contattare il rivenditore del prodotto.

Si no resuelve el problema con las sugerencias de Solución de problemas, dirijase al servicio de soporte técnico de Epson. Encontrará los datos de contacto del soporte técnico de Epson de su zona en el Manual de usuario o la tarjeta de la garantía. Si no figura ninguno en la siguiente lista, dirijase al sitio donde compró su producto.

Se não conseguir resolver o problema com as informações de resolução de problemas, contacte o serviço de assistência Epson. Pode obter o contacto da assistência Epson da sua área no Guia do Utilizador interativo ou no certificado de garantia. Se as informações não estiverem nesses documentos, contacte o fornecedor onde comprou o produto.



The dial list data for fax and/or network settings may be stored in the product's memory. Due to breakdown or repair of a product, data and/or settings may be lost. Epson shall not be responsible for the loss of any data, for backing up or recovering data and/or settings even during a warranty period. We recommend that you make your own backup data or take notes.

I dati dell'elenco di composizione per i fax e/o le impostazioni di rete potrebbero essere memorizzati nella memoria del prodotto. A causa di rotture o interventi di riparazione di un prodotto, i dati e/o le impostazioni potrebbero andare perduti. Epson declina ogni responsabilità per la perdita di qualsiasi dato, per il backup o il recupero di dati e/o impostazioni anche durante il periodo di garanzia. Si consiglia di effettuare dei backup personali o di annotare le informazioni.

Los datos de la lista de marcación para los ajustes de fax y/o red pueden guardarse en la memoria del producto. Después de una avería o reparación del producto, es posible que se pierdan los datos. Epson no asume ninguna responsabilidad con respecto a la pérdida de datos, la copia de seguridad o recuperación de datos ni por la configuración aunque esté vigente la garantía. Le recomendamos que haga sus propias copias de seguridad o que apunte los datos.

Os dados da lista de marcação para as definições de fax e/ou de rede pode ser guardada na memória do produto. Pode perder os dados e/ou as definições devido à avaria ou reparação de um produto. A Epson não se responsabiliza pela perda de nenhuns dados, por fazer cópias de segurança ou recuperar dados e/ou definições, mesmo durante o período de garantia. Recomendamos que faça as suas próprias cópias de segurança de dados ou que tome notas.

EN Index

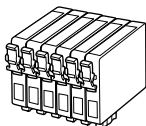
| | | | | | |
|----------|---------------------------------------|-------|----------|---------------------------------|----------|
| A | 2-Sided Printing..... | 31.36 | J | Jams, paper..... | 88 |
| | Aligning the Print Head..... | 72 | L | Language, change..... | 76 |
| B | B&W print..... | 36.53 | M | Main tray..... | 18 |
| | Back up memory card..... | 64.65 | | Memory Card..... | 25 |
| | Bidirectional (print speed)..... | 53 | N | Nozzle check..... | 76 |
| | Binding direction..... | 36 | P | P.I.M..... | 53 |
| | Book/2-Sided..... | 28.36 | | Panel..... | 9.12 |
| | Book/2-up..... | 28.36 | | Paper, jams..... | 88 |
| | Borderless/With Border..... | 36.53 | | PhotoEnhance..... | 12.36.53 |
| | Brightness..... | 53 | | Photo Sticker..... | 21 |
| | Buttons, Control Panel..... | 9.12 | | Photo tray..... | 18 |
| C | Camera Text..... | 53 | | Print All Photos..... | 53 |
| | CD/DVD jacket, printing..... | 48 | | Print Ruled Papers..... | 65 |
| | CD/DVD print position, adjusting..... | 35 | | Proof sheet (Thumbnail)..... | 53 |
| | CD Density..... | 53 | Q | Quality..... | 94 |
| | cleaning, inside of the printer..... | 94 | R | red eye, correction..... | 53 |
| | Coloring Book..... | 60 | | Restore Default Settings..... | 76 |
| | Color restoration..... | 32 | S | Safety Instructions..... | 6 |
| | Contrast..... | 53 | | Saturation..... | 53 |
| | Control Panel..... | 9.12 | | Save photos (backup)..... | 64.65 |
| | copying, restore faded photo..... | 32 | | Scan (document copy)..... | 30 |
| | copying document..... | 30 | | Scan (photo copy)..... | 32 |
| | copying photos..... | 32 | | Scan Area..... | 65 |
| | crop photo..... | 43 | | Scan to Memory Card..... | 62.65 |
| D | Date print..... | 53 | | Scan to PC..... | 63.65 |
| | Digital Camera, printing from..... | 74 | | Scan to PC (Email)..... | 63.65 |
| | Display..... | 12 | | Scan to PC (PDF)..... | 63.65 |
| | Display Format..... | 76 | | Scan to PC (WSD)..... | 63.65 |
| | double-sided copy..... | 31 | | Scene Detection..... | 53 |
| | Dry time..... | 36 | | Screen Saver..... | 76 |
| E | Enhance..... | 36.53 | | Select by Date (photo)..... | 53 |
| | Error messages..... | 80 | | Select Folder..... | 13 |
| | Expansion (Borderless photos)..... | 36.53 | | Select Group..... | 13 |
| | external device..... | 52 | | Select Location..... | 13.53 |
| | External Device Setup..... | 74.76 | | sepia print..... | 53 |
| F | Filter (B&W)..... | 36 | | Sharpness..... | 53 |
| | Filter (Sepia, B&W)..... | 53 | | Slide Show..... | 53 |
| | Fit Frame..... | 53 | | support paper..... | 16 |
| G | Greeting Card..... | 49 | T | Thick Paper..... | 76 |
| I | ink cartridge, replacing..... | 84 | | thumbnail index, printings..... | 53 |
| | ink cartridge status..... | 68 | | thumbnail view..... | 76 |
| | Ink levels..... | 76 | | trimming (crop)..... | 43.47 |
| | | | | Troubleshooting..... | 79 |
| | | | U | USB external device..... | 52 |
| | | | | USB flash drive..... | 52 |
| | | | V | viewer..... | 12 |
| | | | | View PhotoEnhance..... | 12 |
| | | | Z | zoom (crop)..... | 43.47 |
| | | | | zoom (Reduce/Enlarge)..... | 36 |

ES Índice analítico

| | | | | | |
|----------|---|----------|---|----------|---------------------------|
| A | Adhesivos foto.....21 | H | Hoja de prueba (miniatura)55 | T | Tarjeta de memoria.....25 |
| | Ajust a marco.....55 | I | Idioma, cambio77 | | Test inject.....77 |
| | Alineación del cabezal de impresión72 | | Impres 2 caras31,38 | | Text cámara55 |
| | Área esca66 | | impresión ByN38,55 | U | Tpo seca.....38 |
| | Atascos de papel88 | | impresión sepia.....55 | | unidad flash USB.....52 |
| B | | | imprimir fecha55 | V | |
| | Bandeja de fotos.....18 | | Impr papeles rayados66 | | Ver PhotoEnhance12 |
| | Bandeja principal18 | | Impr todas fotos.....55 | | visor.....12 |
| | Botones, panel de control.....9,12 | | índice de miniaturas, impresiones55 | | vista miniatura.....77 |
| | Brillo55 | | Instrucciones de seguridad6 | Z | |
| C | | L | | | zoom.....38 |
| | Calidad94 | | Libr/2-up.....28,38 | | zoom (recortar).....43,47 |
| | Cámara digital, impresión desde.....74 | | Libro/Dos caras28,38 | | |
| | carátula de CD/DVD, impresión48 | | Libro colorea60 | | |
| | cartucho de tinta, cambio.....84 | | limpieza, interior de la impresora.....96 | | |
| | Config dispositivo externo.....74,77 | M | | | |
| | Contraste.....55 | | Mejorar38,55 | | |
| | copia, restaurar fotos desvaídas.....32 | | Mensajes de error.....80 | | |
| | copia de documentos.....30 | N | | | |
| | copia de fotos32 | | Nitidez55 | | |
| | copia por las dos caras31 | | Nivl tinta77 | | |
| | Copia seguridad en tarjeta memoria64,66 | O | | | |
| D | | | ojos rojos, corrección55 | | |
| | Densidad de CD55 | P | | | |
| | Detecc. escena.....55 | | Pl.M.....55 | | |
| | Direcc encuadern.....38 | | Panel9,12 | | |
| | dispositivo externo.....52 | | Panel de control.....9,12 | | |
| | dispositivo USB externo.....52 | | Pantalla12 | | |
| | Dos sentidos (velocidad impresión).....55 | | Papel, atascos.....88 | | |
| E | | | papel admitido.....16 | | |
| | Elija ubicación.....13,55 | | Paplr grueso.....77 | | |
| | Esca a PC.....63,66 | | PhotoEnhance12,38,55 | | |
| | Esca a PC (correo).....63,66 | | posición de impresión de CD/DVD, ajuste35 | | |
| | Esca a PC (PDF).....63,66 | | Presnt continua.....55 | | |
| | Esca a tarj memori.....62,66 | | Protector de pantalla77 | | |
| | Escanear (copia de documentos)30 | R | | | |
| | Escanear (copia de fotos).....32 | | recortar foto43 | | |
| | Escanear a PC (WSD).....63,66 | | recorte43,47 | | |
| | estado cartuchos de tinta68 | | Recuper. ajustes.....77 | | |
| | Expansión (fotos sin márgenes).....38,55 | | Restauración del color32 | | |
| F | | S | | | |
| | Felicitación.....49 | | Saturación.....55 | | |
| | Filtro (B/N).....38 | | Selec carpeta.....13 | | |
| | Filtro (Sepia, ByN)55 | | Selec grupo.....13 | | |
| | Formato presen.....77 | | Selec x fecha (foto).....55 | | |
| G | | | Sin margen/Con márgens38,55 | | |
| | Guardar fotos (copia de seguridad).....64,66 | | Solución de problemas79 | | |

PT Índice remissivo

| | | | | |
|----------|--|----------|--|-------------------------------|
| A | Ajustar à Moldura.....56 | I | Impr. 2 lados.....31.39 | Tempo seco.....39 |
| | Alimentador fotográfico.....18 | | Impressão da data.....56 | Texto da Câmara.....56 |
| | Alimentador principal.....18 | | impressão P&B.....39.56 | tinteiro, substituir.....84 |
| | Alinhar a cabeça de impressão.....72 | | impressão sépia.....56 | U |
| | Área de Digitalização.....66 | | Imprimir Fotografias Todas.....56 | unidade Flash USB.....52 |
| | Autocolante de Qualidade Fotográfica.....21 | | Imprimir papel pautado.....66 | V |
| B | | | índice de miniaturas, impressão.....56 | Verificação dos jactos.....78 |
| | Bidireccional (velocidade de impressão).....56 | | Instruções de segurança.....6 | Ver PhotoEnhance.....12 |
| | Brilho.....56 | L | | Visor.....12 |
| C | | | limpar, interior da impressora.....97 | vista de miniaturas.....78 |
| | Câmara digital, impressão a partir de.....74 | | Língua, alterar.....78 | visualizador.....12 |
| | capa de CD/DVD, imprimir.....48 | | Livro/2/+.....28.39 | Z |
| | Cartão de Felicitações.....49 | | Livro/Dúplex.....28.39 | zoom (cortar).....43.47 |
| | Cartão de memória.....25 | | Livro de colorir.....60 | zoom (reduzir/ampliar).....39 |
| | Conf. Dispositivo Externo.....74.78 | M | | |
| | Contraste.....56 | | Melhorar.....39.56 | |
| | cópia em 2 lados.....31 | | Mensagens de erro.....80 | |
| | copiar, restaurar fotografia esbatida.....32 | N | | |
| | copiar documento.....30 | | Nitidez.....56 | |
| | copiar fotografias.....32 | | Níveis de tinta.....78 | |
| | Cópia Seg. Cartão Mem.....64.66 | O | | |
| | cortar fotografia.....43 | | olhos vermelhos, corrigir.....56 | |
| D | | P | | |
| | Def. Protecção Ecrã.....78 | | Pl.M.....56 | |
| | Densidade CD.....56 | | Painel.....9.12 | |
| | Deteção de cena.....56 | | Painel de controlo.....9.12 | |
| | Dig. p/ Cartão Mem.....62.66 | | Papel, encravamentos.....88 | |
| | Dig. p/ PC.....63.66 | | papel compatível.....16 | |
| | Dig. p/ PC (Email).....63.66 | | Papel Espesso.....78 | |
| | Dig. p/ PC (PDF).....63.66 | | PhotoEnhance.....12.39.56 | |
| | Dig. p/ PC (WSD).....63.66 | | posição de impressão de CD/DVD, ajustar.....35 | |
| | Digitalizar (cópia de documentos).....30 | Q | | |
| | Digitalizar (cópia de fotografias).....32 | | Qualidade.....94 | |
| | Direcção de união.....39 | R | | |
| | dispositivo externo.....52 | | recortar (cortar).....43.47 | |
| | dispositivo externo USB.....52 | | Repor predefinições.....78 | |
| E | | | Reproduzir Apresentação.....56 | |
| | Encravamentos, papel.....88 | | Resolução de problemas.....79 | |
| | estado dos tinteiros.....68 | | Restaurar cor.....32 | |
| | Expansão (fotografias sem margens).....39.56 | S | | |
| F | | | Saturação.....56 | |
| | Filtro (P&B).....39 | | Selec. Grupo.....13 | |
| | Filtro (Sépia, P&B).....56 | | Selec. Pasta.....13 | |
| | Folha de prova (miniatura).....56 | | Seleccionar Local.....13.56 | |
| | Formato do visor.....78 | | Seleccionar por data (fotografia).....56 | |
| G | | | Sem margens/Com margens.....39.56 | |
| | Guardar fotografias (cópia).....64.66 | T | | |
| | | | Teclas, painel de controlo.....9.12 | |



| Epson Stylus Photo PX730WD *1 | | BK | C | M | Y | LC | LM |
|--|---|--|--|--|--|--|--|
| Hummingbird Colibri Colibrí Colibri |  | T0801  | T0802  | T0803  | T0804  | T0805  | T0806  |
| Owl Gufo Búho Coruja |  | T0791  | T0792  | T0793  | T0794  | T0795  | T0796  |
| EN | | Black | Cyan | Magenta | Yellow | Light Cyan | Light Magenta |
| IT | | Nero | Ciano | Magenta | Giallo | Ciano chiaro | Magenta chiaro |
| ES | | Negro | Cian | Magenta | Amarillo | Cian claro | Magenta claro |
| PT | | Preto | Ciano | Magenta | Amarelo | Ciano claro | Magenta claro |

| Artisan 730 | BK (Black) | C (Cyan) | M (Magenta) | Y (Yellow) | LC (Light Cyan) | LM (Light Magenta) |
|-------------|---------------|-------------|----------------|---------------|--------------------|-----------------------|
| | 82N 81N | 82N 81N | 82N 81N | 82N 81N | 82N 81N | 82N 81N |

*1 Not all cartridges are available in all regions.

*1 Non tutte le cartucce sono disponibili in tutte le aree.

*1 Los cartuchos disponibles varían según la región.

*1 Os tinteiros não estão todos disponíveis em todos os locais.

